

**Feuerwehrarmaturen**  
*Fire Fighting Fittings*



**KINDSWATER**



*designed to protect*

designed to protect

**Impressum/Imprint**

Herausgeber/*Publisher:*

**KINDSWATER AG**

Giengener Straße 35  
D - 89428 Syrgenstein-Landshausen


Phone: +49 (0) 9077 - 70077 - 0  
Fax: +49 (0) 9077 - 70077 - 16  
E-Mail: [info@kindswater.com](mailto:info@kindswater.com)  
[www.kindswater.com](http://www.kindswater.com)

Verantwortliche Person/*Responsible Person:*

Stefan Kindsvater  
Vorstand/*Executive Director*

Gestaltung/*Layout:* KIGG GmbH, Augsburg  
Druck/*Printing:* ROCH-DRUCK GmbH, Dillingen/Donau

Alle Abbildungen, Beschreibungen, Tabellen, Abmessungen und Gewichte sind nur annähernd maßgebend. Aufgrund der technischen Weiterentwicklung behalten wir uns Änderungen und Produktpassungen jederzeit vor.  
*All illustrations, descriptions, tables, measurements and weights apply only approximately. Because of further technical development we reserve our right to introduce changes and product updates at any time.*





## **KINDSWATER. Qualität im Brennpunkt.**

Kaum ein Bereich kann auf eine so lange Tradition zurückblicken wie die Feuerwehrtechnik. Umso wichtiger ist es, nicht nur an bestehenden Werten festzuhalten, sondern innovative Lösungen voranzubringen.

Das Familienunternehmen KINDSWATER bündelt Kompetenz, Know-how und Erfahrung in der Entwicklung, dem Vertrieb und dem Einsatz von Feuerwehrtechnik. Als Händler setzen wir nicht nur auf altbewährte Komponenten, sondern bieten Ihnen optimierte Produkte in den Bereichen vorbeugender und abwehrender Brandschutz, die den höchsten Qualitätsstandards entsprechen.

Unser fachkundiges und dynamisches Team bietet umfassende Beratungs- und Serviceleistungen an und ist immer für Sie einsatzbereit.

Willkommen bei KINDSWATER!



## **KINDSWATER. Focus on fireproof quality.**

*Practically no other sector can look back on such a long tradition than fire-fighting technology. All the more important than not to accept the status quo but to seek innovative solutions.*

*The KINDSWATER family-run company focuses expertise, know-how and experience in the development, distribution and use of fire-fighting technology. As retailers we not only offer well-trying proven components, but provide optimised preventive and active fire protection products which fulfil the highest quality standards.*

*Our expert dynamic team supplies comprehensive advice and services and is always available at your call.*

*Welcome to KINDSWATER!*

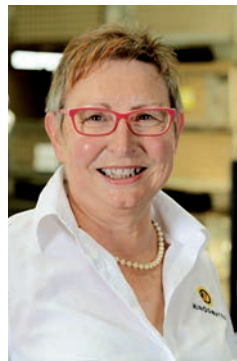
**Ansprechpartner KINDSWATER AG**  
**Contact KINDSWATER AG**



**Stefan Kindsvater**  
Vorstand/*Executive Director*  
Telefon +49 (0) 9077 - 70077 - 11  
stefan.kindsvater@kindswater.com



**Johann Kindsvater**  
Prokurist/*Authorized Representative*  
Telefon +49 (0) 9077 - 70077 - 12  
johann.kindsvater@kindswater.com



**Ruth Kindsvater**  
Interne Verwaltung/*Back Office*  
Telefon +49 (0) 9077 - 70077 - 24  
ruth.kindsvater@kindswater.com



**Karl-Heinz Schwarzmann**  
Finanzen/*Financial Department*  
Telefon +49 (0) 9077 - 70077 - 13  
kh.schwarzmann@kindswater.com



**Bernhard Wiedenmann**  
Technik & Qualitätssicherung  
*Technical Department & Quality Management*  
Telefon +49 (0) 9077 - 70077 - 23  
bernhard.wiedenmann@kindswater.com



**Anita Poidinger**  
Interne Verwaltung/*Back Office*  
Telefon +49 (0) 9077 - 70077 - 21  
anita.poidinger@kindswater.com



**Tina Wiedenmann**  
Interne Verwaltung/*Back Office*  
Telefon +49 (0) 9077 - 70077 - 24  
tina.wiedenmann@kindswater.com



## **Aus Tradition einen Schritt voraus.**

Wenn es um das Thema Sicherheit geht, darf man nichts dem Zufall überlassen! Das Unternehmen KINDSWATER AG verfügt über langjährige Erfahrung in der Entwicklung, dem Vertrieb und dem Einsatz von Feuerwehrentechnik – in einer Qualität, die Sie gerne auf die Probe stellen können.

## ***A tradition in being a step ahead.***

*When it comes to safety, you should never leave anything to chance. The KINDSWATER AG company draws on many years of experience in the development, sales and use of protection technology – in a quality that stands up to any trial by fire.*



Das Betriebsgebäude der KINDSWATER AG in Syrgenstein-Landshausen  
The company building of the KINDSWATER AG in Syrgenstein-Landshausen

## Bemerkungen/Remarks



Aluminium

Messing/Brass

Edelstahl/Stainless steel

Materialschlüssel/*Material key*

(ersten drei Ziffern der Artikelnummer/*first three figures of the article number*)

100	Aluminium allgemein/ <i>Aluminium general</i>
101	Aluminium Knet-Legierung/ <i>Aluminium wrought alloys</i>
102	Aluminium Guss-Legierung/ <i>Aluminium cast alloys</i>
104	Aluminium farbig/ <i>Aluminium coloured</i>
105	Aluminium eloxiert/ <i>Aluminium anodized</i>
200	Messing allgemein/ <i>Brass general</i>
201	Messing Knet-Legierung/ <i>Brass wrought alloys</i>
202	Messing Guss-Legierung/ <i>Brass cast alloys</i>
203	Rotguss/ <i>Gunmetal</i>
204	Messing verchromt/ <i>Brass chrome plated</i>
300	Rost- und säurebeständiger Stahl/ <i>High grade steel</i>
301	Nichtrostender Stahl/ <i>Stainless steel</i>
400	Temperguss/ <i>Malleable cast iron</i>
401	Stahl verzinkt/ <i>Steel galvanized</i>
402	Stahl/ <i>Steel</i>
500	Kunststoff/ <i>Plastics</i>
600	Kautschuk allgemein/ <i>Rubber general</i>
602	Nitril-Kautschuk weiß/ <i>Nitrile rubber white</i>
603	Nitril-Kautschuk schwarz/ <i>Nitrile rubber black</i>
606	Fluor-Kautschuk (Viton) grün/ <i>Fluoro rubber (Viton) green</i>
607	Silikon-Kautschuk/ <i>Silicone rubber</i>
608	EPDM
900	sonstige Werkstoffkombinationen/ <i>other material combinations</i>

Kupplungen und Armaturen dieses Katalogs sind, wenn nicht anders vermerkt, für einen zulässigen Betriebsdruck von 16 bar ausgelegt und werden stückweise gehandelt.

*Couplings and fittings in this catalogue are, unless otherwise noted, designed for a permissible operating pressure of 16 bar and are sold in pieces.*

## Inhaltsverzeichnis/Contents

<b>1</b>	<b>Kupplungen für Feuerwehren und Industrie</b>	<b>7</b>
	<b><i>Couplings for Fire Brigades and Industry</i></b>	
	System Storz/ <i>Storz System</i>	8
	Britischer Standard/ <i>British Standard</i>	32
	Französischer Standard/ <i>French Standard</i>	39
	Nordamerikanischer Standard/ <i>North American Standard</i>	41
	Russischer Standard/ <i>Russian Standard</i>	44
	Spanischer Standard/ <i>Spanish Standard</i>	48
<b>2</b>	<b>Armaturen für Feuerwehren und mobile Wasserversorgung</b>	<b>51</b>
	<b><i>Fittings for Fire Brigades and Mobile Water Supply</i></b>	
	Standrohre/ <i>Standpipes</i>	52
	Saugkörbe/ <i>Suction strainers</i>	59
	Sammelstücke/ <i>Siameses</i>	63
	Verteiler/ <i>Dividers</i>	67
	Zumischer/ <i>Foam Inductors</i>	77
	Kübelspritzen/ <i>Extinguishing buckets</i>	80
<b>3</b>	<b>Schläuche und Zubehör</b>	<b>81</b>
	<b><i>Hoses and Accessory</i></b>	
	Saugschläuche/ <i>Suction hoses</i>	82
	Ansaugschläuche/ <i>Pick-up hoses</i>	83
	Zubehör/ <i>Accessory</i>	84
<b>4</b>	<b>Strahlrohre, Monitore und Düsen</b>	<b>87</b>
	<b><i>Branchpipes, Monitors and Nozzles</i></b>	
	Hohlstrahlrohre/ <i>Turbo nozzles</i>	88
	Strahlrohre/ <i>Branchpipes</i>	90
	Schaumrohre/ <i>Foam nozzles</i>	93
	Sonderstrahlrohre/ <i>Nozzles for Special Applications</i>	100
	Monitore/ <i>Monitors</i>	102
	Düsen/ <i>Nozzles</i>	103
<b>5</b>	<b>Armaturen für den vorbeugenden Brandschutz</b>	<b>105</b>
	<b><i>Fittings for Preventive Fire Protection</i></b>	
	Schlauchanschlussventile/ <i>Landing valves</i>	106
	Strahlrohre/ <i>Branchpipes</i>	108
	Armaturen für Steigleitungen „trocken“/ <i>Fittings for Dry Risers</i>	110
	Stichwortverzeichnis/ <i>Index</i>	113
	Allgemeine Verkaufsbedingungen/ <i>General Terms and Conditions of Sale</i>	116







# 1



## Kupplungen für Feuerwehren und Industrie *Couplings for Fire Brigades and Industry*

**System Storz**  
**Storz System**

**Britischer Standard**  
**British Standard**

**Französischer Standard**  
**French Standard**

**Nordamerikanischer Standard**  
**North American Standard**

**Russischer Standard**  
**Russian Standard**

**Spanischer Standard**  
**Spanish Standard**



Aluminium  
Messing/Brass  
Edelstahl/Stainless steel

1

2

3

4

5

designed to protect

## Kupplungen System Storz Couplings Storz System



### System Storz – Druckkupplungen für Außeneinband System Storz – Delivery hose couplings for external binding

	Nenngröße Nominal size	Knaggenabstand (mm) Lug spacing (mm)	Für Schlauch-Innen-Ø (mm) for hose-Ø (mm)	Länge Einbindestutzen (mm) Length tail piece (mm)	Gewicht (kg) Weight (kg)	Artikel Nr. Article No.	Hinweise Remarks
C-52	66	38	90	0,38	100000250		
	66	40	70	0,38	100000292		
	66	42	55	0,32	100000001	DIN 14332	
	66	42	55	0,40	100000280	mit Sicherung/ <i>with locking device</i>	
	66	45	68	0,37	100000146		
	66	52	55	0,32	100000002	DIN 14302	
	66	52	55	0,32	102000002	PN 10	
	66	52	55	0,40	100000168	mit Sicherung/ <i>with locking device</i>	
	<b>66</b>	<b>52</b>	<b>75</b>	<b>0,97</b>	<b>201000100</b>	<b>DIN 86202</b>	
	66	52	90	0,37	100000009		
	66	55	70	0,36	100000467	Schweizer Standard/ <i>Swiss Standard</i>	
65	81	38	90	0,48	100000189	Dichtring weiß/ <i>seal white</i>	
	<b>81</b>	<b>38</b>	<b>90</b>	<b>1,30</b>	<b>200000189</b>	<b>Dichtring weiß/<i>seal white</i></b>	
	81	52	90	0,51	100000015	Dichtring weiß/ <i>seal white</i>	
	<b>81</b>	<b>52</b>	<b>90</b>	<b>1,40</b>	<b>200000015</b>	<b>Dichtring weiß/<i>seal white</i></b>	
	<b>81</b>	<b>64</b>	<b>100</b>	<b>1,45</b>	<b>200000014</b>	<b>Dichtring weiß/<i>seal white</i></b>	
	81	65	100	0,55	100000014	Dichtring weiß/ <i>seal white</i>	
	81	75	100	0,60	100000193	Dichtring weiß/ <i>seal white</i>	
B-75	89	65	80	0,54	100000148		
	89	70	75	0,58	100000145		
	89	70	125	0,71	100000156		
	89	75	60	0,53	100000008		
	89	75	60	0,53	102000008	PN 10	
	89	75	60	0,55	100000169	mit Sicherung/ <i>with locking device</i>	
	89	75	75	0,56	100000003	DIN 14303	
	89	75	75	0,60	100000181	mit Sicherung/ <i>with locking device</i>	
	<b>89</b>	<b>75</b>	<b>80</b>	<b>1,41</b>	<b>201000101</b>	<b>DIN 86203</b>	
	89	75	83	0,58	100000468	Schweizer Standard/ <i>Swiss Standard</i>	
	89	75	125	0,71	100000017		
A-110-DS	133	110	115	1,44	100000011		

**i** Weitere Größen und Ausführungen auf Anfrage.  
Other sizes and styles on request.



**System Storz – Saugkupplungen für Außeneinband**  
**System Storz – Suction hose couplings for external binding**

	Nenngröße Nominal size	Knaggenabstand (mm) Lug spacing (mm)	Für Schlauch-Innen-Ø (mm) for hose-Ø (mm)	Länge Einbindestutzen (mm) Length tail piece (mm)	Gewicht (kg) Weight (kg)	Artikel Nr. Article No.	Hinweise Remarks
D-25	31	13	53	0,09	100000061		
	31	21	50	0,09	100000018	Stutzen gezahnt/ <i>multi serrated</i>	
	31	25	53	0,09	100000004	DIN 14301	
	31	25	53	0,26	201000004	PN 40	
	31	25	53	0,26	201000360	PN 40	
	31	25	53	0,25	300000004	Dichtring Viton grün/ <i>Seal Viton green</i>	
	31	25	98	0,49	201000195	PN 40	
38	51	25	90	0,70	200000314	PN 40	
	51	38	90	0,22	100000012		
	51	38	90	0,70	201000012	PN 40	
45	59	45	72	0,22	100000305		
C-52	66	22	90	0,36	100000027		
	66	25	90	0,38	100000026		
	66	32	90	1,00	201000251		
	66	34	90	0,40	100000025		
	66	38	90	0,38	100000024		
	66	38	90	0,38	102000024	PN 10	
	66	38	90	1,15	201000024		
	66	38	90	1,15	201000252	mit Erdungsschraube/ <i>with earth screw</i>	
	66	38	90	0,80	300000024	Dichtring Viton grün/ <i>Seal Viton green</i>	
	66	42	90	0,37	100000022		
	66	45	90	0,38	100000023		
	66	45	90	1,15	201000023		
	66	50	90	0,39	100000021		
	66	52	90	0,37	100000006	DIN 14321	
	66	52	90	0,36	102000006	PN 10	
	66	52	90	0,37	100000239	Dichtring weiß/ <i>seal white</i>	
	66	52	90	0,37	100000235	Dichtring Silikon/ <i>seal silicone</i>	
	66	52	90	0,41	100000137	mit Sicherung/ <i>with locking device</i>	
	66	52	90	0,75	300000006	Dichtring Viton grün/ <i>Seal Viton green</i>	
	66	52	90	1,06	300000137	mit Sicherung/ <i>with locking device</i>	
66	52	90	1,00	201000006			
66	52	90	1,00	201000211	PN 40		
66	52	90	1,10	201000253	mit Erdungsschraube/ <i>with earth screw</i>		
66	60	90	0,39	100000322	Dichtring weiß/ <i>seal white</i>		

1

2

3

4

5

	Nenngröße Nominal size	Knaggenabstand (mm) Lug spacing (mm)	Für Schlauch-Innen-Ø (mm) for hose-Ø (mm)	Länge Einbindestutzen (mm) Length tail piece (mm)	Gewicht (kg) Weight (kg)	Artikel Nr. Article No.	Hinweise Remarks
65	81	38	90	0,48	100000016	Dichtring weiß/seal white	
	81	38	90	1,30	200000016	Dichtring weiß/seal white	
	81	52	90	1,40	200000274	Dichtring weiß/seal white	
	81	64	100	1,45	201000013	Dichtring weiß/seal white	
	81	65	100	0,55	100000013	Dichtring weiß/seal white	
	81	75	100	0,60	100000215	Dichtring weiß/seal white	
B-75	89	65	125	0,72	100000019		
	89	65	125	0,72	100000270	Dichtring Silikon/seal silicone	
	89	65	125	1,88	200000019		
	89	70	125	0,72	100000020		
	89	75	105	1,90	300000136	Dichtring Viton grün/Seal Viton green	
	89	75	125	0,72	100000005	DIN 14322	
	89	75	125	0,72	100000577	Dichtring weiß/seal white	
	89	75	125	0,72	100000238	Dichtring Silikon/seal silicone	
	89	75	125	0,72	102000005	PN 10	
	89	75	125	1,90	200000005		
	89	75	125	0,74	100000126	mit Sicherung/with locking device	
	89	75	125	1,40	900000005	Stutzen Stahl/tail piece steel	
	89	80	125	0,73	100000142		
89	80	125	1,77	900000142	Stutzen Stahl/tail piece steel		
100	115	100	150	1,24	100000172		
A-110	133	100	170	1,61	100000220		
	133	100	170	1,61	100000010	Dichtring weiß/seal white	
	133	100	170	1,61	102000010	PN 10	
	133	100	170	2,96	900000010	Stutzen Stahl/tail piece steel	
	133	100	170	3,55	300000010	Dichtring Viton grün/Seal Viton green	
	133	110	170	1,59	100000007	DIN 14323	
	133	110	170	1,59	102000007	PN 10	
	133	110	170	1,59	100000275	Dichtring weiß/seal white	
	133	110	170	1,59	100000089	Vorbohrung Scharfenberg/pre-drilled Scharfenberg	
	133	110	170	4,46	300000007	Dichtring Viton grün/Seal Viton green	
125	148	125	197	2,30	100000105		
F-150	160	150	180	3,00	100000106	3 Knaggen/3 lugs	

**i** Weitere Größen und Ausführungen auf Anfrage.  
Other sizes and styles on request.





**System Storz – Saugkupplungen mit Bund für Schnelleinband  
Halbschale DIN 2817 (ohne Halbschalen)**  
**System Storz – Suction hose couplings with security collar for quick binding  
with hose clamps DIN 2817 (without hose clamps)**



Nenngröße Nominal size	Knaggenabstand (mm) Lug spacing (mm)	Für Schlauch-Innen- $\Phi$ (mm) for hose- $\Phi$ (mm)	Gewicht (kg) Weight (kg)	Artikel Nr. Article No.	Hinweise Remarks
C-52	66	38,4	0,40	100000283	Dichtring weiß/seal white
	66	50,4	0,60	100000284	Dichtring weiß/seal white
B-75	89	63,4	0,74	100000266	Dichtring weiß/seal white
	89	75,4	0,72	100000282	Dichtring weiß/seal white
A-110	133	100	1,61	100000224	Dichtring weiß/seal white

**i** Weitere Größen und Ausführungen auf Anfrage.  
Other sizes and styles on request.

**Halbschalen DIN 2817 (2-teilig mit Schrauben und Muttern)**  
**Hose clamps DIN 2817 (2 parts with screws and nuts)**



Größe Size	Außen- $\Phi$ Einband (mm) Outside- $\Phi$ of binding (mm)	Gewicht (kg) Weight (kg)	Artikel Nr. Article No.	Hinweise Remarks
38 x 6,5	50 - 53	0,15	100011063	
50 x 8	63 - 67	0,30	100011064	
63 x 8	78 - 82	0,41	100011061	
75 x 8	88 - 93	0,50	100011065	
100 x 8	114 - 119	1,10	100011066	

**i** Weitere Größen und Ausführungen auf Anfrage.  
Other sizes and styles on request.

1

2

3

4

5

designed to protect



**Kupplungsgriffe lose zum nachträglichen Anbau**  
**Folding coupling handles for later assembly**

Nenngröße Nominal size	Gewicht (kg) Weight (kg)	Artikel Nr. Article No.	Hinweise Remarks
A-110	0,22	102010270	1 Stück / 1 piece

1

2

3

4

5



**System Storz – Festkupplungen mit Innengewinde**  
**System Storz – Adapters with female thread**



	Nenngröße Nominal size	Knaggenabstand (mm) Lug spacing (mm)	Innengewinde Female thread	Gewicht (kg) Weight (kg)	Artikel Nr. Article No.	Hinweise Remarks
D-25-DS	31	G ½	0,08	101000104		
	31	G ¾	0,08	101000065		
	31	G ¾	0,22	201000065		
	31	G ¾	0,22	201000279	PN 40	
	31	G 1	0,08	101000035	DIN 14306	
	31	G 1	0,08	102000035	PN 10	
	31	G 1	0,24	201000035		
	31	G 1	0,24	201000217	PN 40	
	31	G 1	0,24	201000257	Gelb RAL 1016/Yellow RAL 1016	
	31	G 1	0,22	300000035	Dichtring Viton grün/Seal Viton green	
	31	G 1¼	0,09	101000179		
38-DS	51	G 1¼	0,19	101000114		
	51	G 1¼	0,41	201000114	PN 40	
	51	G 1½	0,19	101000066		
	51	G 1½	0,50	201000066	PN 40	
	51	G 2	0,19	101000067		
45-DS	59	G 2	0,50	201000067		
	59	G 1½	0,25	101000316		
C-52-DS	59	G 2	0,30	101000317		
	66	G 1	1,21	300000069	Dichtring Viton grün/Seal Viton green	
	66	G 1¼	1,00	300000070	Dichtring Viton grün/Seal Viton green	
	66	G 1½	0,25	101000245	Dichtring weiß/seal white	
	66	G 1½	0,85	300000129	Dichtring Viton grün/Seal Viton green	
	66	G 2	0,26	101000087		
	66	G 2	0,26	101000271	Dichtring weiß/seal white	
	66	G 2	0,26	101000223	Dichtring Silikon/seal silicone	
	66	G 2	0,60	300000094	Dichtring Viton grün/Seal Viton green	
66	G 2½	1,00	300000103	Dichtring Viton grün/Seal Viton green – 2-teilig/two-part		

1

2

3

4

5

	Nenngröße Nominal size	Knaggenabstand (mm) Lug spacing (mm)	Innengewinde Female thread	Gewicht (kg) Weight (kg)	Artikel Nr. Article No.	Hinweise Remarks
C-52	66	G ¾	0,28	101000068		
	66	G 1	0,24	101000069		
	<b>66</b>	<b>G 1</b>	<b>1,11</b>	<b>201000069</b>		
	66	G 1¼	0,27	101000070		
	66	G 1¼	0,38	101000267		mit Sicherung/ <i>with locking device</i>
	<b>66</b>	<b>G 1¼</b>	<b>0,60</b>	<b>201000070</b>		
	66	G 1½	0,25	101000078		
	66	G 1½	0,24	102000078		PN 10
	<b>66</b>	<b>G 1½</b>	<b>0,65</b>	<b>201000078</b>		
	66	G 1½	0,40	101000268		mit Sicherung/ <i>with locking device</i>
	66	G 2	0,28	101000037		DIN 14307
	66	G 2	0,28	101000174		Dichtring weiß/ <i>seal white</i>
	66	G 2	0,25	102000037		PN 10
	66	G 2	0,30	101000090		mit Sicherung/ <i>with locking device</i>
	66	G 2	0,28	105000037		schwarz eloxiert/ <i>black anodized</i>
	<b>66</b>	<b>G 2</b>	<b>0,78</b>	<b>201000037</b>		<b>DIN 86204</b>
	66	G 2½	0,38	100000103		
	66	G 2½	0,35	102000103		PN 10
<b>66</b>	<b>G 2½</b>	<b>0,92</b>	<b>201000103</b>			
65	81	G 1½	0,55	101000424		Dichtring weiß/ <i>seal white</i>
	81	G 2	0,37	101000079		Dichtring weiß/ <i>seal white</i>
	<b>81</b>	<b>G 2</b>	<b>1,00</b>	<b>201000079</b>		<b>Dichtring weiß/<i>seal white</i></b>
	81	G 2½	0,39	101000080		Dichtring weiß/ <i>seal white</i>
	<b>81</b>	<b>G 2½</b>	<b>0,69</b>	<b>201000080</b>		<b>Dichtring weiß/<i>seal white</i></b>
	81	G 3	0,39	101000185		Dichtring weiß/ <i>seal white</i>
<b>81</b>	<b>G 3</b>	<b>1,15</b>	<b>201000185</b>		<b>Dichtring weiß/<i>seal white</i></b>	
B-75-DS	89	G 2	0,44	101000296		Dichtring weiß/ <i>seal white</i>
	89	G 2½	0,44	101000232		
	89	G 2½	0,44	101000088		Dichtring weiß/ <i>seal white</i>
	89	G 2½	0,44	101000222		Dichtring Silikon/ <i>seal silicone</i>
	<b>89</b>	<b>G 2½</b>	<b>1,20</b>	<b>300000127</b>		<b>Dichtring Viton grün/<i>Seal Viton green</i></b>
	89	G 3	0,44	101000264		Dichtring weiß/ <i>seal white</i>
	<b>89</b>	<b>G 3</b>	<b>0,95</b>	<b>300000128</b>		<b>Dichtring Viton grün/<i>Seal Viton green</i></b>
89	G 3	0,55	900000128		Stahleinsatz/ <i>Steel insert</i>	



	Nenngröße Nominal size	Knaggenabstand (mm) Lug spacing (mm)	Innengewinde Female thread	Gewicht (kg) Weight (kg)	Artikel Nr. Article No.	Hinweise Remarks
B-75	89	G 2	0,44	101000072		
	89	G 2	0,44	105000072		schwarz eloxiert/black anodized
	<b>89</b>	<b>G 2</b>	<b>1,30</b>	<b>201000072</b>		
	89	G 2	0,72	101000555		mit Sicherung/with locking device
	89	G 2	0,44	101000295		Dichtring weiß/seal white
	89	G 2½	0,44	101000039		DIN 14308
	89	G 2½	0,44	101000175		Dichtring weiß/seal white
	<b>89</b>	<b>G 2½</b>	<b>1,28</b>	<b>201000039</b>		<b>DIN 86205</b>
	89	G 2½	0,44	102000039		PN 10
	89	G 2½	0,44	104000190		Rot RAL 3000/Red RAL 3000
	89	G 2½	0,44	104000260		Grün RAL 6029/Green RAL 6029
	89	G 2½	0,63	101000152		mit Sicherung/with locking device
	89	G 3	0,43	101000041		
	89	G 3	0,43	102000041		PN 10
	89	G 3	0,62	101000157		mit Sicherung/with locking device
100-DS	115	G 4	0,76	101000323		
A-110-DS	133	G 2½	1,46	101000228		2-teilig/two-part
	133	G 4	1,07	101000043		
	133	G 4	1,07	101000234		Dichtring weiß/seal white
	133	G 4	1,07	101000221		Dichtring Silikon/seal silicone - ohne Flachdichtring/without flat gasket
	133	G 4	1,00	102000043		PN 10
	<b>133</b>	<b>G 4</b>	<b>3,30</b>	<b>201000043</b>		
	<b>133</b>	<b>G 4</b>	<b>2,88</b>	<b>300000043</b>		<b>Dichtring Viton grün/Seal Viton green</b>
	133	G 4	1,47	900000043		Stahleinsatz/Steel insert
	133	G 4½	1,11	101000045		DIN 14309
	133	G 4½	1,11	102000045		PN 10
	<b>133</b>	<b>G 4½</b>	<b>3,50</b>	<b>201000045</b>		
	133	G 4½	1,11	104000259		Rot RAL 3000/Red RAL 3000
	<b>133</b>	<b>G 4½</b>	<b>2,35</b>	<b>300000045</b>		<b>Dichtring Viton grün/Seal Viton green</b>
133	G 5	1,87	101000111			
125-DS	148	G 4	1,41	101000200		
	148	G 5	1,41	101000081		
F-150-DS	160	G 6	1,82	101000091		3 Knaggen/3 lugs

 Weitere Größen und Ausführungen auf Anfrage.  
Other sizes and styles on request.

1

2

3

4

5



**System Storz – Festkupplungen mit Außengewinde**  
**System Storz – Adapters with male thread**

	Nenngröße Nominal size	Knaaggenabstand (mm) Lug spacing (mm)	Außengewinde Male thread	Gewicht (kg) Weight (kg)	Artikel Nr. Article No.	Hinweise Remarks
D-25-DS	31	G ½ A	0,06	101000107		
	31	G ½ A	0,28	300000107		Dichtring Viton grün/Seal Viton green
	31	G ¾ A	0,07	101000108		
	31	G ¾ A	0,27	201000108		
	31	G ¾ A	0,30	300000108		Dichtring Viton grün/Seal Viton green
	31	G 1 A	0,08	101000036		
	31	G 1 A	0,24	201000036		
	31	G 1 A	0,24	201000218		PN 40
	31	G 1 A	0,24	300000036		Dichtring Viton grün/Seal Viton green
38-DS	51	G 1¼ A	0,08	101000164		
	51	G 1½ A	0,15	101000115		
C-52-DS	66	G 1¼ A	0,15	101000116		
	66	G 1¼ A	0,70	300000210		Dichtring Viton grün/Seal Viton green
	66	G 1½ A	0,70	300000133		Dichtring Viton grün/Seal Viton green
	66	G 1½ A	0,24	101000194		
	66	G 2 A	0,24	101000236		Dichtring weiß/seal white
	66	G 2 A	0,24	101000286		Dichtring Silikon/seal silicone
C-52	66	G 2 A	0,70	300000097		Dichtring Viton grün/Seal Viton green
	66	G 1 A	0,23	101000082		
	66	G 1¼ A	0,25	101000076		
	66	G 1¼ A	0,75	201000076		
	66	G 1½ A	0,24	101000077		
	66	G 1½ A	0,22	102000077		PN 10
	66	G 1½ A	0,77	201000077		
	66	G 2 A	0,24	101000038		
	66	G 2 A	0,60	201000038		
65	66	G 2 A	0,22	102000398		PN 10
	66	G 2½ A	0,27	101000075		
	81	G 1½ A	0,50	100000149		Dichtring weiß/seal white
	81	G 2 A	0,35	101000083		Dichtring weiß/seal white
	81	G 2 A	1,40	201000083		Dichtring weiß/seal white
81	G 2½ A	0,36	101000084		Dichtring weiß/seal white	
81	G 2½ A	1,40	201000084		Dichtring weiß/seal white	

Nenngröße Nominal size	Knaggenabstand (mm) Lug spacing (mm)	Außengewinde Male thread	Gewicht (kg) Weight (kg)	Artikel Nr. Article No.	Hinweise Remarks
B-75-DS	89	G 2½ A	0,38	101000241	Dichtring weiß/ <i>seal white</i>
	89	G 2½ A	1,30	300000135	Dichtring Viton grün/ <i>Seal Viton green</i>
	89	G 3 A	0,41	101000265	Dichtring weiß/ <i>seal white</i>
	89	G 3 A	1,70	300000134	Dichtring Viton grün/ <i>Seal Viton green</i>
B-75	89	G 1½ A	0,55	101000209	
	89	G 2 A	0,55	101000418	
	89	G 2½ A	0,38	101000040	
	89	G 2½ A	0,38	102000040	PN 10
	89	G 2½ A	0,38	105000040	schwarz eloxiert/ <i>black anodized</i>
	89	G 2½ A	0,38	101000273	Dichtring weiß/ <i>seal white</i>
	89	G 2½ A	1,10	201000040	
	89	G 3 A	0,41	101000042	
	89	G 3 A	0,41	102000042	PN 10
89	G 3 A	1,12	201000042		
100-DS	115	G 4 A	1,10	101000320	2-teilig/ <i>two-part</i>
A-110-DS	133	G 4 A	1,03	101000044	
	133	G 4 A	1,03	102000044	PN 10
	133	G 4 A	1,03	101000242	Dichtring weiß/ <i>seal white</i>
	133	G 4 A	2,40	300000044	Dichtring Viton grün/ <i>Seal Viton green</i>
125-DS	148	G 4 A	2,10	101000319	2-teilig/ <i>two-part</i>
	148	G 5 A	1,95	101000318	2-teilig/ <i>two-part</i>
F-150-DS	160	G 6 A	2,38	101000109	3 Knaggen/ <i>3 lugs</i> , 2-teilig/ <i>two-part</i>

 Weitere Größen und Ausführungen auf Anfrage.  
*Other sizes and styles on request.*

1

2

3

4

5



**System Storz – Knaggen Teile mit drehbarem Gewindestutzen**  
**System Storz – Clamp fittings with swivelling threaded tail ends**

Nenngröße Nominal size	Knaggenabstand (mm) Lug spacing (mm)	Außengewinde Male thread	Innengewinde Female thread	Gewicht (kg) Weight (kg)	Artikel Nr. Article No.	Hinweise Remarks
C-52	66		G 1¼	0,39	100000183	
	66		G 1¼	0,43	100000294	mit Sicherung/ <i>with locking device</i>
	66		G 1½	0,39	100000120	
	66		G 1½	0,44	100000248	mit Sicherung/ <i>with locking device</i>
	66		G 2	0,42	100000102	
	66	G 2 A		0,40	100000301	
65	81	G 2½ A		0,58	100000214	
B-75	89		G 2	0,72	100000254	mit Sicherung/ <i>with locking device</i> , 2-teilig/ <i>two-part</i>
	89		G 2	0,70	100000324	2-teilig/ <i>two-part</i>
	89		G 3	0,55	100000177	Dichtring weiß/ <i>seal white</i>
	89	G 2½ A		0,50	100000302	
B-75-DS	89		G 2½	0,55	100000098	Dichtring weiß/ <i>seal white</i>
	89		G 3	0,55	100000272	Dichtring weiß/ <i>seal white</i>
A-110-DS	133		G 4	1,48	100000086	Dichtring weiß/ <i>seal white</i>
	133		G 4	1,50	100000191	mit Sicherung/ <i>with locking device</i> , Dichtring weiß/ <i>seal white</i>
	133		G 4	1,48	100000309	Dichtring Silikon/ <i>seal silicone</i> – ohne Flachdichtring/ <i>without flat gasket</i>
	133		G 4½	1,50	100000162	2-teilig/ <i>two-part</i>
	133	G 3 A		1,76	100000216	2-teilig/ <i>two-part</i>
	133	G 4 A		1,20	100000303	
100-DS	115	G 4 A		1,50	100000186	
125-DS	148		G 5	2,05	101000123	
	148	G 4 A		2,05	101000122	
F-150-DS	160	G 4 A		2,40	100000188	3 Knaggen/ <i>3 lugs</i>

**i** Weitere Größen und Ausführungen auf Anfrage.  
*Other sizes and styles on request.*





## System Storz – Blindkupplungen mit Kette

### System Storz – Blank caps with chain



Nenngröße Nominal size	Knaggenabstand (mm) Lug spacing (mm)	Gewicht (kg) Weight (kg)	Artikel Nr. Article No.	Hinweise Remarks
D-25-DS	31	0,10	100000028	DIN 14310
	31	0,10	102000028	PN 10
	<b>31</b>	<b>0,24</b>	<b>201000028</b>	
	31	0,20	300000028	Dichtring Viton grün/Seal Viton green
	<b>31</b>	<b>0,24</b>	<b>201000256</b>	PN 40
	<b>31</b>	<b>0,24</b>	<b>201000258</b>	Gelb RAL 1016/Yellow RAL 1016
38-DS	51	0,19	100000029	
	<b>51</b>	<b>0,55</b>	<b>201000029</b>	
45-DS	59	0,22	100000321	
C-52-DS	66	0,36	100000030	DIN 14311
	66	0,36	100000163	Kette Edelstahl/Chain stainless steel
	66	0,32	100000161	ohne Kette/without chain
	66	0,34	102000030	PN 10
	<b>66</b>	<b>0,90</b>	<b>201000030</b>	<b>DIN 86206</b>
	<b>66</b>	<b>0,76</b>	<b>300000096</b>	Dichtring Viton grün/Seal Viton green
	66	0,36	100000237	Dichtring weiß/seal white
	66	0,36	100000255	Dichtring Silikon/seal silicone
65-DS	81	0,42	100000032	Dichtring weiß/seal white
	<b>81</b>	<b>1,23</b>	<b>200000032</b>	<b>Dichtring weiß/seal white</b>
B-75-DS	89	0,55	100000031	DIN 14312
	89	0,55	100000556	Kette Edelstahl/Chain stainless steel
	89	0,50	100000160	ohne Kette/without chain
	89	0,52	102000031	PN 10
	<b>89</b>	<b>1,48</b>	<b>201000031</b>	<b>DIN 86207</b>
	<b>89</b>	<b>1,48</b>	<b>201000131</b>	<b>DIN 86207 Form „K“ mit Kontrollbohrung/with control bore</b>
	<b>89</b>	<b>1,25</b>	<b>300000139</b>	Dichtring Viton grün/Seal Viton green
	89	0,48	102000160	PN 10 – ohne Kette/without chain
	89	0,55	100000233	Dichtring weiß/seal white
	89	0,55	100000240	Dichtring Silikon/seal silicone
	89	0,59	100000226	mit autom. Entlüfter/with automatic air bleeder
	89	0,70	900000176	mit Druckluftanschluss „Vetter“/with compressed air supply „Vetter“
100-DS	115	0,95	100000315	

1

2

3

4

5

Nenngröße Nominal size	Knaggenabstand (mm) Lug spacing (mm)	Gewicht (kg) Weight (kg)	Artikel Nr. Article No.	Hinweise Remarks
A-110-DS	133	1,30	100000034	DIN 14313
	133	1,30	100000416	Kette Edelstahl/ <i>Chain stainless steel</i>
	133	1,20	100000159	ohne Kette/ <i>without chain</i>
	133	1,30	104000192	Rot RAL 3000/ <i>Red RAL 3000</i>
	133	1,20	104000261	ohne Kette/ <i>without chain</i> - Rot RAL 3000/ <i>Red RAL 3000</i>
	133	2,90	300000140	Dichtring Viton grün/ <i>Seal Viton green</i>
	133	4,00	201000034	
	133	1,30	102000034	PN 10
	133	1,20	102000159	PN 10 - ohne Kette/ <i>without chain</i>
	133	1,30	100000243	Dichtring Silikon/ <i>seal silicone</i>
	133	1,30	100000244	Dichtring weiß/ <i>seal white</i>
125-DS	148	1,50	100000085	
F-150-DS	160	2,46	100000095	3 Knaggen/ <i>3 lugs</i>

**i** Weitere Größen und Ausführungen auf Anfrage.  
*Other sizes and styles on request.*



## System Storz – Übergangsstücke Storz auf Storz System Storz – Adapters (Reducers) Storz to Storz



Nenngröße Nominal size	Knaggenabstand (mm) Lug spacing (mm)	Gewicht (kg) Weight (kg)	Artikel Nr. Article No.	Hinweise Remarks
D-25-DS - GEKA	31/40	0,16	100000180	nicht drehbar/ <i>non-swiveling</i>
38-DS - D-25-DS	51/31	0,23	100000247	nicht drehbar/ <i>non-swivelling</i>
C-52 - GEKA	66/40	0,35	100000165	nicht drehbar/ <i>non-swivelling</i>
C-52 - D-25-DS	66/31	0,32	100000046	DIN 14341
C-52 - 38-DS	66/51	0,42	100000204	nicht drehbar/ <i>non-swivelling</i>
65 - C-52	81/66	0,58	100000425	nicht drehbar/ <i>non-swivelling</i>
B-75 - C-52	89/66	0,60	100000047	DIN 14342
	89/66	0,60	102000047	PN 10
B-75-DS - C-52-DS	89/66	0,60	100000158	Dichtring weiß/ <i>seal white</i>
	89/66	2,20	300000141	Dichtring Viton grün/ <i>Seal Viton green</i>
B-75 - 65	89/81	0,58	100000201	nicht drehbar/ <i>non-swivelling</i>
A-110-DS - B-75	133/89	1,56	100000049	DIN 14343
	133/89	1,48	102000049	PN 10
	133/89	4,50	200000049	
A-110-DS - B-75-DS	133/89	1,56	100000050	Dichtring weiß/ <i>seal white</i>
	133/89	2,60	100000110	Stahl/ <i>Steel</i>
A-110-DS - 100-DS	133/115	1,86	100000187	
125-DS - B-75	148/89	2,48	100000304	
125-DS - A-110-DS	148/133	2,99	100000124	
F-150-DS - A-110-DS	160/133	3,50	100000092	F-150 mit 3 Knaggen/ <i>F-150 with 3 lugs</i>
F-150-DS - 125-DS	160/148	4,50	100000178	F-150 mit 3 Knaggen/ <i>F-150 with 3 lugs</i>

**i** Weitere Größen und Ausführungen auf Anfrage.  
*Other sizes and styles on request.*

1

2

3

4

5



**System Storz – Übergangsstücke Storz auf Flansch**  
**System Storz – Adapters Storz to Flange**

Nenngröße Nominal size	Knaggenabstand (mm) Lug spacing (mm)	Gewicht (kg) Weight (kg)	Artikel Nr. Article No.	Hinweise Remarks
D-25-DS - DN 25	31	0,50	100000116	
C-52 - DN 50	66	1,12	100000117	
B-75 -DN 65	89	1,92	100000246	
B-75 - DN 80	89	2,04	100000118	
B-75 - DN 100	89	2,09	100010315	
100-DS - DN 100	115	3,00	100000325	
A-110-DS - DN 100	133	2,60	100000119	
A-110-DS - DN 125	133	3,60	100000170	
A-110-DS - DN 150	133	4,30	100000171	PN 10
125-DS - DN 125	148	3,70	100000141	
F-150-DS - DN 150	160	5,72	100000326	3 Knaggen/3 lugs - PN 10

1

2

3

4

5





### System Storz – Festkupplungen mit metallischer Dichtfläche System Storz – Adapters with metal sealing surface



Nenngröße Nominal size	Knaaggenabstand (mm) Lug spacing (mm)	Außengewinde Male thread	Innengewinde Female thread	Rund-Innengewinde Round-thread female	Gewicht (kg) Weight (kg)	Artikel Nr. Article No.	Hinweise Remarks
C-52	66	G 2 A		Rd 50 x 1/8	0,22	101000052	DIN 14317
65	81		G 2	Rd 60 x 1/8	0,37	101000327	NEN 3374
	81	G 2 A		Rd 60 x 1/8	0,37	101000328	
	81		G 2 1/2	Rd 60 x 1/8	0,45	101000329	
	81	G 2 1/2 A		Rd 60 x 1/8	0,39	101000330	
	81	G 3 A		Rd 60 x 1/8	0,55	101000331	NEN 3374
B-75	89	G 2 1/2 A		Rd 65 x 1/8	0,39	101000053	DIN 14318
	89		G 2 1/2	Rd 65 x 1/8	0,44	101000196	
A-110	133	G 4 A		Rd 105 x 1/4	1,04	101000054	DIN 14319

### Deckkapseln mit Dreikant, Kette und Flachdichtring End caps with triangular boss, chain and gasket



Nenngröße Nominal size	Rund-Außengewinde Round-thread male	Gewicht (kg) Weight (kg)	Artikel Nr. Article No.	Hinweise Remarks
C-52	Rd 50 x 1/8	0,31	101000056	ohne Kette/without chain
	Rd 50 x 1/8	0,38	101000055	DIN 14317
65	Rd 60 x 1/8	0,50	101000332	NEN 3374
	Rd 60 x 1/8	0,48	101000333	ohne Kette/without chain
B-75	Rd 65 x 1/8	0,48	101000058	ohne Kette/without chain
	Rd 65 x 1/8	0,50	101000057	DIN 14318
A-110	Rd 105 x 1/4	1,19	101000060	ohne Kette/without chain
	Rd 105 x 1/4	1,22	101000059	DIN 14319

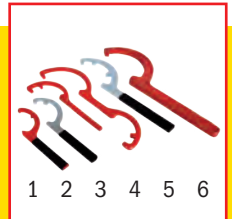
1

2

3

4

5



**Kupplungsschlüssel für Kupplungen System Storz**  
**Spanners for couplings system Storz**

Nenngröße Nominal size	Gewicht (kg) Weight (kg)	Artikel Nr. Article No.	Hinweise Remarks	Abbildung Style
65 - 38	0,28	400010614	Temperguss/malleable cast iron	1
75 - 25 = BCD	0,28	401010870	Stahl verzinkt/steel galvanized	
75 - 52 = BC	0,28	401010010	DIN 14822	2
	0,38	400010182	Temperguss/malleable cast iron	3
75 - 52 = BCD	0,10	500010159	Kunststoff/plastics - geeignet für Schaummittelkanister/adapted for foam canisters	
110 - 52 = ABC	0,65	401010011	DIN 14822	5
	0,70	400010183	Temperguss/malleable cast iron	4
150 - 125	1,20	400010197	Temperguss/malleable cast iron	6

**System Storz - Knaggentteile für Schlauchkupplungen**  
**System Storz - Clamp fittings for hose couplings**



Nenngröße Nominal size	Knaggenabstand (mm) Lug spacing (mm)	Gewicht (kg) Weight (kg)	Artikel Nr. Article No.	Hinweise Remarks
D-25	31	0,06	101010153	DIN 14301
	31	0,19	201010153	
38	51	0,12	101010194	
	51	0,38	201010194	
C-52	66	0,22	101010155	DIN 14302
	66	0,23	101010353	mit Sicherung/with locking device
	66	0,58	201010160	DIN 86202
65	81	0,27	101010154	NEN 3374
	81	0,75	201010154	
B-75	89	0,32	101010156	DIN 14303
	89	0,35	101010354	mit Sicherung/with locking device
	89	0,85	201000156	DIN 86203
100	115	0,60	101011241	
A-110	133	0,80	101010157	DIN 14323
125	148	0,95	101011242	
F-150	160	1,40	101011243	3 Knaggen/3 lugs



**Einbindestützen für Schlauchkupplungen System Storz**  
**Tail pieces for hose couplings System Storz**

Nenngröße Nominal size	Für Schlauch-Innen-Ø for hose-Ø (mm)	Länge Einbindestützen (mm) Length tail piece (mm)	Gewicht (kg) Weight (kg)	Artikel Nr. Article No.	Hinweise Remarks
D-25-DS	25	53	0,03	100011123	DIN 14301
C-52	42	55	0,12	101010047	DIN 14332
	52	55	0,15	100010532	DIN 14302
C-52-DS	52	90	0,19	100011094	DIN 14321
B-75	75	60	0,28	100010546	
	75	75	0,30	100010760	DIN 14303
B-75-DS	75	125	0,38	100010996	DIN 14322
A-110-DS	110	170	0,79	100010562	DIN 14323

**i** inkl. Dichttring  
incl. sealing



**Sperrringe für Schlauchkupplungen System Storz aus nichtrostendem Stahl**  
**Circlips for hose couplings System Storz - Stainless steel**

Nenngröße Nominal size	Artikel Nr. Article No.	Hinweise Remarks
D-25	301010016	
38	301010767	
C-52	301010014	
65	301010504	
B-75	301010015	
A-110	301010013	
125	301011231	
F-150	301011232	
Sperrringentferner/Circlip remover	900010162	

1  
2  
3  
4  
5

**Ketten für Blindkupplungen und Deckkapseln System Storz**  
**Chains for blank- and end caps System Storz**



Nenngröße Nominal size	Gewicht (kg) Weight (kg)	Artikel Nr. Article No.	Hinweise Remarks
D-25, 32, 38	0,01	401010041	8 Glieder/8 links – Stahl verzinkt/steel galvanized
	0,09	200010041	8 Glieder/8 links
C-52, 65, B-75, 90	0,03	401010042	6 Glieder/6 links – Stahl verzinkt/steel galvanized
	0,04	200010042	6 Glieder/6 links
	0,03	301010042	6 Glieder/6 links
A-110, 100	0,05	401010043	9 Glieder/9 links – Stahl verzinkt/steel galvanized
	0,06	301010043	9 Glieder/9 links
52 - 110	0,10	301010017	für Deckkapseln/for end caps

1

2

3

4

5



## Dichtringe für Kupplungen System Storz Seals for couplings System Storz



Saugdichtring/ Seal for suction operation (DS)



Druckdichtring/ Seal for delivery operation

Nenngröße Nominal size	Artikel Nr. Article No.	Werkstoff Material	Hinweise Remarks
D-25-DS	603010032	Nitrilkautschuk schwarz/ <i>Nitrile rubber black</i>	DIN 14301
	603010366	Nitrilkautschuk schwarz/ <i>Nitrile rubber black</i>	PN 40
	606010032	Viton grün/ <i>Viton green</i>	
38-DS	603010040	Nitrilkautschuk schwarz/ <i>Nitrile rubber black</i>	
	604010113	Nitrilkautschuk schwarz/ <i>Nitrile rubber black</i>	PN 40
C-52	603010036	Nitrilkautschuk schwarz/ <i>Nitrile rubber black</i>	DIN 14302
	602010036	Nitrilkautschuk weiß/ <i>Nitrile rubber white</i>	DIN 14302
C-52-DS	603010033	Nitrilkautschuk schwarz/ <i>Nitrile rubber black</i>	DIN 14321
	605010913	Nitrilkautschuk schwarz/ <i>Nitrile rubber black</i>	PN 40
	602010033	Nitrilkautschuk weiß/ <i>Nitrile rubber white</i>	DIN 14321
	607010033	Silikon transparent/ <i>Silicone transparent</i>	
	606010033	Viton grün/ <i>Viton green</i>	
65	602010038	Nitrilkautschuk weiß/ <i>Nitrile rubber white</i>	
65-DS	602010039	Nitrilkautschuk weiß/ <i>Nitrile rubber white</i>	
B-75	603010037	Nitrilkautschuk schwarz/ <i>Nitrile rubber black</i>	DIN 14303
	602010037	Nitrilkautschuk weiß/ <i>Nitrile rubber white</i>	DIN 14303
B-75-DS	603010034	Nitrilkautschuk schwarz/ <i>Nitrile rubber black</i>	DIN 14322
	602010034	Nitrilkautschuk weiß/ <i>Nitrile rubber white</i>	DIN 14322
	607010034	Silikon transparent/ <i>Silicone transparent</i>	
	606010034	Viton grün/ <i>Viton green</i>	
100-DS	602011154	Nitrilkautschuk weiß/ <i>Nitrile rubber white</i>	
A-110-DS	603010035	Nitrilkautschuk schwarz/ <i>Nitrile rubber black</i>	DIN 14323
	602010035	Nitrilkautschuk weiß/ <i>Nitrile rubber white</i>	DIN 14323
	607010035	Silikon transparent/ <i>Silicone transparent</i>	
	606010035	Viton grün/ <i>Viton green</i>	
125-DS	602010538	Nitrilkautschuk weiß/ <i>Nitrile rubber white</i>	
F-150-DS	602010381	Nitrilkautschuk weiß/ <i>Nitrile rubber white</i>	

**i** Weitere Größen und Ausführungen auf Anfrage.  
Other sizes and styles on request.

1

2

3

4

5





**Gewinde-Flachdichtringe – Nitrilkautschuk**  
**Flat gaskets – Nitrile rubber**

Gewindegröße Thread size	Maße (Innen-Ø x Außen-Ø x Höhe) Dimensions (Inside-Ø x Out- side-Ø x Height)	Artikel Nr. Article No.	Hinweise Remarks
<b>Für Festkupplungen mit Innengewinde/For adapters with female thread</b>			
G 1	20 x 33 x 3	603010124	
G 1¼	32 x 42 x 3	602010125	
G 1½	41 x 48 x 3	602010126	
G 2	47 x 60 x 3	603010127	
G 2½	66 x 76 x 3	603010128	
G 3	78 x 88 x 3	603010129	
G 4	100 x 113 x 3	603010130	
G 4½	105 x 126 x 3	603010131	
G 5	118 x 138 x 3	602010132	
G 6	152 x 164 x 4	602010133	
<b>Für Deckkapseln mit Außenrundgewinde/For end caps with male roundthread</b>			
Rd 50 x ¼	46 x 58 x 4	608010134	EPDM schwarz/black - DIN 14317
Rd 60 x ¼	56 x 75 x 3	608010135	EPDM schwarz/black - NEN 3374
Rd 65 x ¼	61 x 78 x 4	608010136	EPDM schwarz/black - DIN 14318
Rd 105 x ¼	100 x 119 x 4	608010137	EPDM schwarz/black - DIN 14319

**i** Weitere Größen und Ausführungen auf Anfrage.  
 Other sizes and styles on request.



**Haltescheiben Storz**  
**Holding devices Storz**

Nenngröße Nominal size	Knaagabstand (mm) Lug spacing (mm)	Gewicht (kg) Weight (kg)	Artikel Nr. Article No.	Hinweise Remarks
B - C	66/89	0,08	500010163	Kunststoff/Plastics

**i** Weitere Größen und Ausführungen auf Anfrage.  
 Other sizes and styles on request.

## Gewinde-Übergangsstücke Threaded Adapters

### Nippel Nipples



Außengewinde Male thread	Außengewinde Male thread	Gewicht (kg) Weight (kg)	Artikel Nr. Article No.	Hinweise Remarks
G 1 A	G½ A	0,07	300010419	
G 1 A	G¾ A	0,06	200011047	
G 2 A	G 1 A	0,14	100010753	
G 2 A	G 1¼ A	0,14	100010489	
G 2 A	G 1½ A	0,14	100010754	
G 2½ A	G 2 A	0,16	100010757	
G 2½ A	G 2½ A	0,12	100010808	
G 3 A	G 2½ A	0,19	100011244	
G 4 A	G 2½ A	0,28	100011004	
G 4 A	G 3 A	0,28	100010763	
G 5 A	G 5 A	0,65	100011245	
G 6 A	G 5 A	0,76	102010409	
G 6 A	G 6 A	0,80	100011246	

 Weitere Größen und Ausführungen auf Anfrage.  
Other sizes and styles on request.

1

2

3

4

5

designed to protect



## Muffennippel Bushes

Innengewinde Female thread	Außengewinde Male thread	Gewicht (kg) Weight (kg)	Artikel Nr. Article No.	Hinweise Remarks
G ¾	G 1 A	0,03	200010387	
G ¾	G 2 A	0,15	100010856	
G 1¼	G 2 A	0,08	100010812	
G 1½	G 2 A	0,07	100011169	
G2	G 1 A	0,15	100010845	
G2	G 1½ A	0,15	100011247	
G2	G 2 A	0,15	100010768	
G2	G 2½ A	0,13	102010268	
G 2½	G 2 A	0,15	100010742	
G 2½	G 2½ A	0,20	100010539	
G 2½	G 3 A	0,25	100011248	
G 2½	G 4 A	0,39	100011010	
G3	G 2½ A	0,25	100011134	
G3	G 4 A	0,28	100010931	
G4	G 3 A	0,70	100010825	
G5	G 4 A	0,80	102010456	
G5	G 6 A	0,50	100011131	

**i** Weitere Größen und Ausführungen auf Anfrage.  
Other sizes and styles on request.



## Muffen Sockets

Innengewinde Female thread	Außengewinde Male thread	Gewicht (kg) Weight (kg)	Artikel Nr. Article No.	Hinweise Remarks
G 2½	G 2	0,15	100010488	
G 3	G 2½	0,19	100011135	
G 4½	G 4	0,35	100011069	

**i** Weitere Größen und Ausführungen auf Anfrage.  
Other sizes and styles on request.

**Gewindeflansche**  
**Threaded Flanges**



Nenngröße DN Nominal size DN	Gewinde Thread	Flansch-Ø (mm) Flange-Ø (mm)	Lochkreis-Ø (mm) Hole circle-Ø (mm)	Gewicht (kg) Weight (kg)	Artikel Nr. Article No.	Hinweise Remarks
25	G 1 A	115	85 (4 x 14)	0,60	100010307	
50	G 2 A	165	125 (4 x 18)	1,00	100010308	
	<b>G 2</b>	<b>165</b>	<b>125 (4 x 18)</b>	<b>2,80</b>	<b>200010308</b>	
65	G 2½ A	185	145 (4 x 18)	1,50	100010469	
80	G 2½ A	200	160 (8 x 18)	1,60	100010309	
	G 3 A	200	160 (8 x 18)	1,60	100010710	
100	G 4	220	180 (8 x 18)	1,60	100010540	
	G 4 A	220	180 (8 x 18)	1,90	100010310	
125	G 5 A	250	210 (8 x 18)	3,20	100000603	
150	G 6 A	285	240 (8 x 22)	3,90	100010709	PN 10

**i** Weitere Größen und Ausführungen auf Anfrage.  
Other sizes and styles on request.

designed to protect

## Kupplungen Britischer Standard BS 336 Couplings British Standard BS 336



### Druckkupplungen Instantaneous Delivery hose couplings Instantaneous

	Nenngröße (Zoll) Nominal size (inch)	Für Schlauch-Innen-Ø (mm) for hose-Ø (mm)	Gewicht (kg) Weight (kg)	Artikel Nr. Article No.	Hinweise Remarks
1½"	38	0,41	100005020		
2½"	38	0,95	100005002		
	38	2,21	200005002		
	38	2,70	203005002		Rotguss/Gunmetal
	45	1,00	100005021		
	45	2,70	200005021		
	52	0,96	100005022		
	64	0,98	100005001		
	64	2,80	200005001		
	64	2,90	203005001		Rotguss/Gunmetal
	70	1,05	100005023		
70	2,85	200005023			

**i** Weitere Größen und Ausführungen auf Anfrage.  
Other sizes and styles on request.



### Saugschlauch-Verschraubungen BSRT-Rundgewinde Suction hose couplings with BSRT-round thread

Nenngröße (Zoll) Nominal size (inch)	Für Schlauch-Innen-Ø (mm) for hose-Ø (mm)	Rundgewinde BSRT Round thread BSRT	Gewicht (kg) Weight (kg)	Artikel Nr. Article No.	Hinweise Remarks
3"	75	Rd 92 x 1/3"	2,10	100005162	
4"	100	Rd 117 x 1/3"	2,91	100005033	
	100	Rd 117 x 1/3"	10,15	200005033	
	100	Rd 117 x 1/3"	10,30	203005033	Rotguss/Gunmetal
5"	125	Rd 143 x 1/3"	3,60	100005032	
5 1/2"	140	Rd 156 x 1/3"	4,64	100005085	
	140	Rd 156 x 1/3"	13,90	200005085	

**i** Weitere Größen und Ausführungen auf Anfrage.  
Other sizes and styles on request.



### Schlüssel für Saugschlauch-Verschraubungen BSRT-Rundgewinde Spanner for Suction hose couplings with BSRT-round thread

Größe Size	Gewicht (kg) Weight (kg)	Artikel Nr. Article No.	Hinweise Remarks
3" - 5 1/2"	0,8	401010569	Stahl verzinkt/steel galvanized

1

2

3

4

5



### Festkupplungen Instantaneous Female Adapters Instantaneous Female



Innengewinde/Female thread



Außengewinde/Male thread

	Nenngröße (Zoll) Nominal size (inch)	Innengewinde Female thread	Außengewinde Male thread	Gewicht (kg) Weight (kg)	Artikel Nr. Article No.	Hinweise Remarks
1½"		G 1½ A		0,86	100005105	mit Zugknöpfen/with pull release
		G 1½		0,50	100005207	mit Zugknöpfen/with pull release
		G 2		0,42	100005075	mit Zugknöpfen/with pull release
			G 2 A	0,86	100005087	mit Zugknöpfen/with pull release
2½"		G 2		0,65	100005014	
		<b>G 2</b>		<b>1,82</b>	<b>200005014</b>	
			G 2 A	0,86	100005003	
		G 2½		0,65	100005015	
		<b>G 2½</b>		<b>1,68</b>	<b>200005015</b>	
			G 2½ A	0,9	100005004	
		<b>G 2½ A</b>	<b>1,58</b>	<b>200005004</b>		

**i** Weitere Größen und Ausführungen auf Anfrage.  
Other sizes and styles on request.

### Festkupplungen Instantaneous Male Adapters Instantaneous Male



Innengewinde/Female thread



Außengewinde/Male thread

	Nenngröße (Zoll) Nominal size (inch)	Innengewinde Female thread	Außengewinde Male thread	Gewicht (kg) Weight (kg)	Artikel Nr. Article No.	Hinweise Remarks
1½"		G 1½		0,19	100005166	
		G 2		0,19	100005019	
		<b>G 2</b>		<b>0,53</b>	<b>200005019</b>	
2½"		G 2		0,18	100005016	
		<b>G 2</b>		<b>0,8</b>	<b>200005016</b>	
			G 2 A	0,22	100005103	
		G 2½		0,22	100005018	
		<b>G 2½</b>		<b>0,84</b>	<b>200005018</b>	
			G 2½ A	0,21	100005017	

**i** Weitere Größen und Ausführungen auf Anfrage.  
Other sizes and styles on request.



### Blindkupplungen Instantaneous Female mit Kette *Blank caps Instantaneous Female with chain*



Nenngröße (Zoll) Nominal size (inch)	Gewicht (kg) Weight (kg)	Artikel Nr. Article No.	Hinweise Remarks
1½"	0,50	100005208	mit Zugknöpfen/ <i>with pull release</i>
2½"	0,51	100005024	
	0,51	100005165	ohne Kette/ <i>without chain</i>
	1,5	200005024	

**i** Weitere Größen und Ausführungen auf Anfrage.  
*Other sizes and styles on request.*

### Blindkupplungen Instantaneous Male mit Kette *Blank caps Instantaneous Male with chain*



Nenngröße (Zoll) Nominal size (inch)	Gewicht (kg) Weight (kg)	Artikel Nr. Article No.	Hinweise Remarks
1½"	0,11	100005025	
2½"	0,38	100005005	
	0,38	100005163	ohne Kette/ <i>without chain</i>
	0,9	200005005	

**i** Weitere Größen und Ausführungen auf Anfrage.  
*Other sizes and styles on request.*

1

2

3

4

5

designed to protect



**Blindkupplungen BSRT-Rundgewinde mit Kette**  
**Blank caps BSRT-Round thread with chain**

Nenngröße (Zoll) Nominal size (inch)	Gewicht (kg) Weight (kg)	Artikel Nr. Article No.	Hinweise Remarks
3" female	0,65	100005168	
4" male	0,69	100005050	
4" female	0,69	100005051	
	0,69	100005182	ohne Kette/without chain
	1,72	200005055	
5" female	1,5	100005209	
5½" male	1,84	100005062	
5½" female	2,14	100005061	
	2,14	100005180	ohne Kette/without chain

**i** Weitere Größen und Ausführungen auf Anfrage.  
Other sizes and styles on request.



## Übergangsstücke Instantaneous Adapters Instantaneous



Instantaneous - Storz

Instantaneous -  
Instantaneous

Nenngröße (Zoll) Nominal size (inch)	Gewicht (kg) Weight (kg)	Artikel Nr. Article No.	Hinweise Remarks
1½" male - 2½" female	1,05	100005124	
1½" male - Storz D-25	0,41	100005104	
1½" male - Storz C-52	1,00	100005099	
1½" female - 2½" male	1,04	100005125	
1½" female - Storz C-52	1,00	100005098	
2½" male - 1½" female	0,43	100005086	
2½" male - 1½" male	0,41	100005167	
2½" male - 2½" male	0,43	100005039	
2½" male - Storz C-52	0,41	100005177	
2½" male - Storz B-75	1,40	100005097	
2½" female - 2½" male	0,96	100005074	
2½" female - 2½" female	1,55	100005038	
2½" female - Storz C-52	1,40	100005110	
2½" female - Storz B-75	1,40	100005095	
2½" male - Storz B-75	1,40	100005097	
2½" female - 2½" male	0,96	100005074	
2½" female - 2½" female	1,55	100005038	
2½" female - Storz C-52	1,40	100005110	
2½" female - Storz B-75	1,40	100005095	

**i** Weitere Größen und Ausführungen auf Anfrage.  
Other sizes and styles on request.

1

2

3

4

5



**Übergangsstücke BSRT-Rundgewinde auf BSP Rohrgewinde**  
**Adapters BSRT-Round thread to BSP pipe thread**

Nenngröße (Zoll) Nominal size (inch)	Innengewinde BSP Female thread BSP	Außengewinde BSP Male thread BSP	Gewicht (kg) Weight (kg)	Artikel Nr. Article No.	Hinweise Remarks
3" male	G 2½		0,38	100005102	
4" male	G 4		0,60	100005093	
	G 4		2,00	203005093	Rotguss/Gunmetal
	G 4½		0,70	100005056	
	G 4½		1,26	200005056	
4" female		G 4 A	0,60	100005113	
	G 4		0,94	100005035	drehbar/swivelling
5" female		G 4 A	1,30	100005037	drehbar/swivelling
	G 5		0,69	100005116	
	G 4			100005178	drehbar/swivelling
5" male	G 5		0,80	100005034	drehbar/swivelling
		G 4 A	1,85	100005036	drehbar/swivelling
	G 5		1,20	100005059	
5½" female	G 4		2,29	100005193	drehbar/swivelling
		G 4 A	2,62	100005185	drehbar/swivelling
	G 5		2,74	100005057	drehbar/swivelling
		G 5 A	2,10	100005204	
	G 5		8,10	200005060	drehbar/swivelling

**i** Weitere Größen und Ausführungen auf Anfrage.  
 Other sizes and styles on request.

## Kupplungen Französischer Standard Couplings French Standard

### Schlauchkupplungen DSP und AR mit Verriegelung Hose couplings DSP and AR with locking device



Nenngröße Nominal size	Nenngröße Nominal size	Knaggenabstand (mm) Lug spacing (mm)	Für Schlauch-Innen-Ø (mm) for hose-Ø (mm)	Gewicht (kg) Weight (kg)	Artikel Nr. Article No.	Hinweise Remarks
20	32	25	0,05	100005031	Type Guillemin	
40	55	45	0,18	100005028		
65	84	70	0,35	100005029		
100	123	110	1,04	100005030	Type AR	

### Festkupplungen DSP und AR Adapters DSP and AR



Nenngröße Nominal size	Nenngröße Nominal size	Knaggenabstand (mm) Lug spacing (mm)	Imengewinde Female thread	Außengewinde Male thread	mit Verriegelung with locking device	Gewicht (kg) Weight (kg)	Artikel Nr. Article No.	Hinweise Remarks
25	37,5	G 1				0,04	100005129	Type Guillemin
40	55	G 1½				0,08	100005134	
	55	G 2				0,16	100005053	
	55	G 2		X		0,25	100005139	
	55		G 2 A			0,18	100005136	
	55		G 2 A	X		0,26	100005141	
65	84	G 2½				0,20	100005041	
	84	G 2½		X		0,48	100005052	
	84		G 2½ A			0,26	100005137	
	84		G 2½ A	X		0,35	100005142	
100	123	G 4				0,42	100005135	Type AR
	123	G 4		X		1,09	100005140	Type AR
	123		G 4 A			0,63	100005138	Type AR
	123		G 4 A	X		1,09	100005040	Type AR

1

2

3

4

5





**Blindkupplungen DSP und AR mit Verriegelung**  
**Blank caps DSP and AR with locking device**

Nenngröße Nominal size	Knaaggenabstand (mm) Lug spacing (mm)	Gewicht (kg) Weight (kg)	Artikel Nr. Article No.	Hinweise Remarks
40	55	0,15	100005131	
65	84	0,29	100005132	
100	123	0,63	100005133	Type AR

**Übergangsstück DSP mit Verriegelung**  
**Adapter DSP with locking device**



Nenngröße Nominal size	Knaaggenabstand (mm) Lug spacing (mm)	Gewicht (kg) Weight (kg)	Artikel Nr. Article No.	Hinweise Remarks
65 - 40	84/55	0,55	100005143	

## Kupplungen nach Nordamerikanischem Standard Couplings according North American Standard

Ausführung „Pin-Lug“  
Style „Pin-Lug“



### NH-Schlauchverschraubungen für Außeneinband NH-Hose couplings for external binding

Nenngröße (Zoll) Nominal size (inch)	Für Schlauch-Innen-Ø (mm) for hose-Ø (mm)	NH-Gewinde NH-thread	Gewicht (kg) Weight (kg)	Artikel Nr. Article No.	Hinweise Remarks
1½"	38	1½"	0,30	100005111	
2½"	65	2½"	0,55	100005179	
4"	100	4"	2,60	100005174	
5"	125	5"	3,63	100005194	

**i** Weitere Größen und Ausführungen auf Anfrage.  
Other sizes and styles on request.



### Übergangsstücke fest, NH-Gewinde auf Rohrgewinde DIN ISO 228 Solid adapters NH-thread to pipe thread DIN ISO 228

NH-Gewinde NH-thread	Rohrgewinde Innen Pipe thread female	Rohrgewinde Außen Pipe thread male	Gewicht (kg) Weight (kg)	Artikel Nr. Article No.	Hinweise Remarks
1½" male	G 2		0,11	100005190	
2½" male	G 2		0,17	100005191	
2½" male	G 2½		0,19	100005192	
2½" male		G 2½ A	0,19	100005206	
4" male	G 4		1,20	100005184	
5" male		G 4 A	1,60	100005196	

**i** Weitere Größen und Ausführungen auf Anfrage.  
Other sizes and styles on request.

1

2

3

4

5



**Übergangsstücke drehbar, NH-Gewinde auf Rohrgewinde DIN ISO 228**  
**Swivel adapters NH-thread to pipe thread DIN ISO 228**

NH-Gewinde NH-thread	Rohrgewinde Innen Pipe thread female	Rohrgewinde Außen Pipe thread male	Gewicht (kg) Weight (kg)	Artikel Nr. Article No.	Hinweise Remarks
1½" female	G 1½		0,19	100005216	
1½" female	G 2		0,22	100005217	
2½" female	G 2		0,28	100005189	
2½" female	G 2½		0,37	100005173	
4" female	G 4		1,18	100005171	
4" female		G 4 A	1,18	100005172	
5" female		G 4 A	1,60	100005183	
5" female	G 5		1,73	100005195	

**i** Weitere Größen und Ausführungen auf Anfrage.  
 Other sizes and styles on request.



**Übergangsstücke drehbar – NH-Gewinde**  
**Swivel adapters NH-thread**

NH-Gewinde NH-thread	Gewicht (kg) Weight (kg)	Artikel Nr. Article No.	Hinweise Remarks
2½" male – 1½" female	0,31	100005170	
4" female – 2½" female	1,19	100005169	

**i** Weitere Größen und Ausführungen auf Anfrage.  
 Other sizes and styles on request.



**Blindkupplungen mit NH-Gewinde und Kette**  
**Blank caps with NH-thread and chain**

NH-Gewinde NH-thread	Gewicht (kg) Weight (kg)	Artikel Nr. Article No.	Hinweise Remarks
1½" male	0,23	100005219	
1½" female	0,15	100005218	
2½" male	0,45	100005221	
2½" female	0,30	100005220	
4" male	1,65	100005223	
4" female	0,95	100005222	
5" male	3,10	100005225	
5" female	2,00	100005224	

**i** Weitere Größen und Ausführungen auf Anfrage.  
 Other sizes and styles on request.

1

2

3

4

5

designed to protect

## Kupplungen Russischer Standard System Gost Couplings Russian Standard System Gost



### Schlauchkupplungen Gost Hose couplings Gost

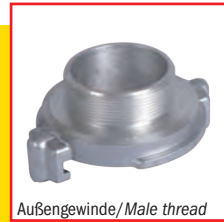
Nenngröße Nominal size	Knaggenabstand (mm) Lug spacing (mm)	Für Schlauch-Innen-Ø (mm) for hose-Ø (mm)	Gewicht (kg) Weight (kg)	Artikel Nr. Article No.	Hinweise Remarks
50	78	52	0,26	100005006	
70	95	65	0,48	100005054	
80	107	65	0,66	100005114	
	107	75	0,66	100005049	
80-DS	107	75	0,66	100005064	
100-DS	140	100	1,75	100005088	
125-DS	166	125	1,92	100005063	
150-DS	176	150	2,72	100005108	



## Festkupplungen Gost Adapters Gost



Innengewinde/Female thread



Außengewinde/Male thread

Nenngröße Nominal size	Kraggenabstand (mm) Lug spacing (mm)	Innengewinde Female thread	Außengewinde Male thread	Gewicht (kg) Weight (kg)	Artikel Nr. Article No.	Hinweise Remarks
50	78	G ¾		0,20	100005112	
	78		G 1½ A	0,30	100005176	
	78	G 2		0,16	100005045	
	78		G 2 A	0,16	100005092	
70	95	G 2		0,32	100005084	
	95	G 2½		0,32	100005067	
	95		G 2½ A	0,50	100005007	
80	107	G 2		0,61	100005071	
	107	G 2½		0,50	100005066	
	107		G 2½ A	0,40	100005042	
	107	G 3		0,32	100005148	
100-DS	140	G 4		1,00	100005089	
	140	G 4½		1,00	100005100	
	140		G 4 A	1,00	100005083	
125-DS	166		G 4 A	1,00	100005009	
	166	G 4½		1,20	100005096	
	166	G 5		0,83	100005065	
150-DS	176	G 6		1,30	100005210	

**i** Weitere Größen und Ausführungen auf Anfrage.  
Other sizes and styles on request.

1

2

3

4

5



**Blindkupplungen Gost mit Kette**  
**Blank caps Gost with chain**

Nenngröße Nominal size	Knaggenabstand (mm) Lug spacing (mm)	Gewicht (kg) Weight (kg)	Artikel Nr. Article No.	Hinweise Remarks
50	78	0,26	100005147	
70	95	0,60	100005008	
80	107	0,72	100005043	
100-DS	140	0,90	100005101	
125-DS	166	1,19	100005010	
150-DS	176	1,90	100005211	

**i** Weitere Größen und Ausführungen auf Anfrage.  
Other sizes and styles on request.



**Übergangsstücke Gost**  
**Adapters/Reducers Gost**

Nenngröße Nominal size	Knaggenabstand (mm) Lug spacing (mm)	Gewicht (kg) Weight (kg)	Artikel Nr. Article No.	Hinweise Remarks
50 - Storz C-52	78/66	0,39	100005145	
70 - 50	95/78	0,65	100005068	
	95/78	0,70	100005091	drehbar/swivelling
70 - Storz B-75	95/89	0,70	100005123	
80 - 50	107/78	0,76	100005128	
	107/78	0,93	100005070	drehbar/swivelling
80 - 70	107/95	0,83	100005069	
	107/95	1,08	100005090	drehbar/swivelling
80 - Storz B-75	107/89	0,88	100005144	
125 - 80	166/107	2,54	100005073	drehbar/swivelling
125 - 100	166/140	2,63	100005146	



**Kuplungsschlüssel Gost**  
**Spanner for Gost**



Nenngröße Nominal size	Gewicht (kg) Weight (kg)	Artikel Nr. Article No.	Hinweise Remarks
50 - 100	0,28	400010621	Temperguss/malleable cast iron

1

2

3

4

5

designed to protect

## Kupplungen Spanischer Standard Couplings Spanish Standard



### Schlauchkupplungen BARCELONA Hose couplings BARCELONA

Nenngröße Nominal size	Knaaggenabstand (mm) Lug spacing (mm)	Für Schlauch-Innen-Ø (mm) for hose-Ø (mm)	Gewicht (kg) Weight (kg)	Artikel Nr. Article No.	Hinweise Remarks
25	42	25	0,15	101005212	
45	62	45	0,20	101005026	
70	88	70	0,35	101005027	

### Festkupplungen BARCELONA Adapters BARCELONA



Innengewinde/Female thread



Außengewinde/Male thread

Nenngröße Nominal size	Knaaggenabstand (mm) Lug spacing (mm)	Innengewinde Female thread	Außengewinde Male thread	Gewicht (kg) Weight (kg)	Artikel Nr. Article No.	Hinweise Remarks
25	42	G 1		0,06	101005160	
	42		G 1 A	0,06	101005213	
45	62	G 1½		0,16	101005119	
	62	G 2		0,27	101005115	
	62		G 1½ A	0,16	101005117	
70	88	G 2		0,36	101005197	
	88	G 2½		0,26	101005120	
	88		G 2½ A	0,33	101005118	

**i** Weitere Größen und Ausführungen auf Anfrage.  
Other sizes and styles on request.



**Blinkupplungen BARCELONA mit Kette**  
**Blank caps BARCELONA with chain**

Nenngröße Nominal size	Kraggenabstand (mm) Lug spacing (mm)	Gewicht (kg) Weight (kg)	Artikel Nr. Article No.	Hinweise Remarks
25	42	0,15	101005214	
45	62	0,24	101005121	
70	88	0,47	101005122	



**Übergangsstücke BARCELONA**  
**Adapters/Reducers BARCELONA**

Nenngröße Nominal size	Kraggenabstand (mm) Lug spacing (mm)	Gewicht (kg) Weight (kg)	Artikel Nr. Article No.	Hinweise Remarks
45 - 25	62/42	0,24	101005198	
70 - 45	88/62	0,46	101005215	

1

2

3

4

5





# 2

## Armaturen für Feuerwehren und mobile Wasserversorgung Fittings for Fire Brigades and Mobile Water Supply

**Standrohre**  
**Standpipes**

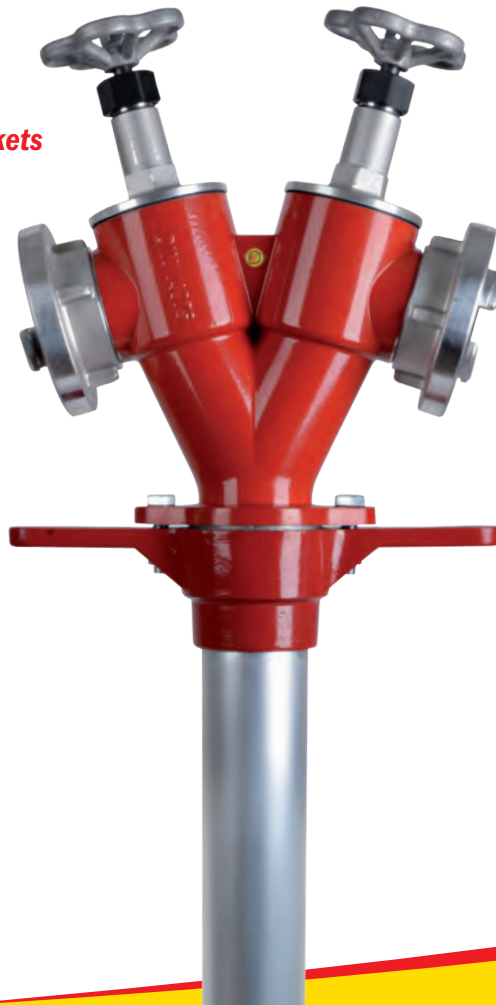
**Saugkörbe**  
**Suction strainers**

**Sammelstücke**  
**Siameses**

**Verteiler**  
**Dividers**

**Zumischer**  
**Foam Inductors**

**Kübelspritzen**  
**Extinguishing buckets**



1

2

3

4

5



Aluminium  
Messing/Brass  
Edelstahl/Stainless steel

designed to protect

## Hydrantenstandrohre für Unterflurhydranten Standpipes for underground hydrants

### Hydrantenstandrohre für Unterflurhydranten DIN 3221, DN 50, 80 und 100 Standpipes for underground hydrants DIN 3221, ND 50, 80 and 100



System Storz oder Gewinde; Kopf drehbar, mit Ventilabsperung.  
Storz System Connection or thread; Swivel head, with screw down valve.

DN	Abgang Outlet	Absperrung Shut-off	Länge Length	Breite Width	Höhe Height	Gewicht Weight	Artikel Nr. Article No.	Hinweise Remarks
50	1 x C	-	965	320	111	6,3	100010852	ohne Absperrung/without shut-off
80	1 x C	-	985	320	100	6,4	100010274	ohne Absperrung/without shut-off
80	1 x B	-	985	320	130	6,6	100010275	ohne Absperrung/without shut-off
80	1 x G 2½ A	-	985	320	111	5,8	100011040	ohne Absperrung/without shut-off
50	2 x C	2 x 2"	980	320	105	5,2	100010177	
50	2 x C	2 x 2"	1900	320	105	9,0	100010178	
80	2 x C	2 x 2"	980	320	105	5,3	100010175	
80	2 x G 2 A	2 x 2"	980	320	105	5,2	100010174	
80	2 x 65	2 x 2½"	980	320	118	6,7	100010696	
80	2 x 65	2 x 2½"	980	320	118	7,4	100010723	Spindel + Teller aus Messing/spindle + obturator brass
50	2 x B	2 x 2½"	1050	320	126	5,2	100010273	
50	2 x B	2 x 2½"	1980	320	126	9,1	100010172	
80	2 x B	2 x 2½"	1050	320	126	6,7	100010081	DIN 14375
80	2 x G 2½ A	2 x 2½"	980	320	105	6,5	100010080	
80	2 x G 2½ A	2 x 2½"	1050	320	105	5,6	100010601	Klaue/Claw - 17 mm - Finnland/Finland
80	2 x G 2½ A	2 x 2½"	1250	320	105	6,1	100010602	Klaue/Claw - 17 mm - Finnland/Finland
80	2 x G 2½ A	2 x 2½"	1550	320	105	6,8	100010988	Klaue/Claw - 17 mm - Finnland/Finland
100	2 x B	2 x 2½"	1050	340	140	10,1	100010949	

**i** Weitere Ausführungen mit anderen Anschlüssen auf Anfrage.  
More versions with other connections on request.



### Hydrantenstandrohre für Unterflurhydranten BS 750 und DN 80 Standpipes for underground hydrants BS 750 and ND 80

Anschluss Britischer Standard BS 336, Kopf drehbar.  
British Standard BS 336 Connection, swivel head.

Eingang Inlet	Abgang Outlet	Absperung, Ventiloberteile Shut-off, Bonnets	Gewicht (kg) Weight (kg)	Artikel Nr. Article No.	Hinweise Remarks
BS 750	1 x 2½" female		6,3	100010927	Ohne Absperung/without shut-off
BS 750	2 x 2½" female	2 x 2½"	5,9	100010934	
DN 80	2 x 2½" female	2 x 2"	6,4	100011178	

**i** Weitere Ausführungen mit anderen Anschlüssen auf Anfrage.  
More versions with other connections on request.



### Hydrantenstandrohre für Unterflurhydranten DN 80 Standpipes for underground hydrants ND 80

Anschluss Französischer Standard ohne Verriegelung, Kopf drehbar.  
French Standard Connection without locking ring, swivel head.

Eingang DN Inlet ND	Abgang Outlet	Absperung, Ventiloberteile Shut-off, Bonnets	Gewicht (kg) Weight (kg)	Artikel Nr. Article No.	Hinweise Remarks
80	2 x DSP 65	2 x 2½"	6,2	100010938	

**i** Weitere Ausführungen mit anderen Anschlüssen auf Anfrage.  
More versions with other connections on request.

1

2

3

4

5





**Hydrantenstandrohre für Unterflurhydranten Ungarn MSZ 9772**  
**Standpipes for underground hydrants Hungary MSZ 9772**

Kopf drehbar.  
 Swivel head.

Eingang DN Inlet ND	Abgang Storz Outlet Storz	Absperrung, Ventiloberteile Shut-off, Bonnets	Gewicht (kg) Weight (kg)	Artikel Nr. Article No.	Hinweise Remarks
105 x 6	2 x B	2 x 2½"	6,9	100011199	

**i** Weitere Ausführungen mit anderen Anschlüssen auf Anfrage.  
 More versions with other connections on request.



**Standrohr-Oberteile drehbar**  
**Standpipe swivel heads**

Bestehend aus Stopfbuchsbrille, Stopfbuchse, Aufsatzstück, Ventiloberteilen und 6 Kt.-Schrauben mit Muttern; System Storz.

Consisting of stuffing box gland, stuffing box, head, bonnets and hexnuts with screws; Storz System Connection.

Abgang Storz/Gewinde Outlet Storz/thread	Absperrung, Ventiloberteile Shut-off, Bonnets	Länge (mm) Length (mm)	Breite (mm) Width (mm)	Höhe (mm) Height (mm)	Gewicht (kg) Weight (kg)	Artikel Nr. Article No.	Hinweise Remarks
2 x C	2 x 2"	330	280	100	2,5	100010676	
2 x B	2 x 2½"	372	330	100	3,8	100010161	DIN 14375



## Standrohr-Unterteile Standpipe bases



Bestehend aus Standrohrfuß, Rohr, Griffstück und Flachdichtring.  
Consisting of standpipe base, pipe, handle and gasket.

Nenngröße Nominal size	Länge (mm) Length (mm)	Breite (mm) Width (mm)	Höhe (mm) Height (mm)	Gewicht (kg) Weight (kg)	Artikel Nr. Article No.	Hinweise Remarks
50	690	320	105	2,75	100010176	
	1620	320	105	5,34	100010171	
80	690	320	105	2,74	100010012	DIN 14375

## Standrohrfüße Standpipe feet



Bestehend aus Standrohrfuß, Klauenmutter und Flachdichtring.  
Consisting of standpipe foot, claw nut and gasket.

Eingang DN Inlet ND	Abgang Outlet	Länge (mm) Length (mm)	Breite (mm) Width (mm)	Höhe (mm) Height (mm)	Gewicht (kg) Weight (kg)	Artikel Nr. Article No.	Hinweise Remarks
50	G 2	90	145	78	0,55	100010212	
80	W72 x 1/14 IG	100	150	80	0,80	100010332	

1

2

3

4

5

designed to protect

**Hydrantenverschluss für Unterflurhydranten DN 80**  
**Plugs for underground hydrants ND 80**



Eingang DN Inlet ND	Abgang Outlet	Länge (mm) Length (mm)	Breite (mm) Width (mm)	Höhe (mm) Height (mm)	Gewicht (kg) Weight (kg)	Artikel Nr. Article No.	Hinweise Remarks
80	32 4-Kt./Square	138	148	103	0,95	100010312	

**Ersatzteile für Standrohre**  
**Spare parts for standpipes**

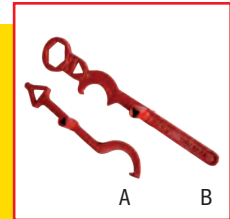


	Gewicht (kg) Weight (kg)	Artikel Nr. Article No.	Hinweise Remarks
<b>Ventiloberteile/Bonnets</b>			
2"	0,44	100010044	DIN 14345
2"	0,78	100010718	Spindel + Teller aus Messing/ <i>spindle + obturator brass</i>
2½"	0,57	100010045	DIN 14345
2½"	1,00	100010719	Spindel + Teller aus Messing/ <i>spindle + obturator brass</i>
<b>Ersatzteile Ventiloberteile/Spare Parts Bonnets</b>			
Sicherung f. Ventilteller Ventiloberteile <i>Clamp for disc of bonnets 2" + 2½"</i>		300010820	
Stopfbuchse für Ventiloberteil 2" + 2½" <i>Stuffing box 2" + 2½" bonnets</i>		600010910	
Hutmutter Hexagon für Ventiloberteil 2" und 2½" <i>Hexagon nut for bonnets 2" + 2½"</i>		500010778	
<b>Handräder/Handwheels</b>			
2"/2½"	0,09	102010377	DIN 390

	Gewicht (kg) Weight (kg)	Artikel Nr. Article No.	Hinweise Remarks
<b>Dichtringe/ Sealings</b>			
Flachdichtring Standrohrerteil, 88 x 77 x 3 <i>Flat gasket Standpipe 88 x 77 x 3</i>		611010344	
O-Ring Standrohrerteil, 75 x 8/ <i>O-Ring Standpipe, 75 x 8</i>		603010345	
Flachdichtring Standrohrunterteil, 88 x 77 x 4 <i>Flat gasket Standpipe 88 x 77 x 4</i>		611010500	
Flachdichtring Standrohrfuß DN 80, 72 x 92 x 5 <i>Flat gasket Stand pipe DN 80, 72 x 92 x 5</i>		602010343	
Gewinde-Flachdichtring Ventiloberteil 2" - 60 x 69 x 3 <i>Flat gasket bonnet 2" - 60 x 69 x 3</i>		603010777	
Gewinde-Flachdichtring Ventiloberteil 2½" - 75,5 x 88,5 x 3 <i>Flat gasket bonnet 2½" - 75,5 x 88,5 x 3</i>		603010776	
Dichtring Ventilteller 2" Ventiloberteil/ <i>Sealing obturator for bonnet 2"</i>		600010908	
Dichtring Ventilteller 2½" Ventiloberteil <i>Sealing obturator for bonnet 2½"</i>		600010909	
Dichtungssatz für Ventiloberteil 2"/ <i>Sealing kit for bonnet 2"</i>		600010868	
Dichtungssatz für Ventiloberteil 2½"/ <i>Sealing kit for bonnet 2½"</i>		600010869	

## Hydrantenschlüssel Keys for hydrants

### Schlüssel für Überflurhydranten Keys for pillar hydrants



Ausführung Style	Länge (mm) Length (mm)	Breite (mm) Width (mm)	Höhe (mm) Height (mm)	Gewicht (kg) Weight (kg)	Artikel Nr. Article No.	Hinweise Remarks
A	430	80	75	1,22	400010110	DIN 3223
B	605	110	110	2,06	400010002	DIN 3223

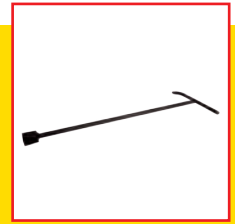
1

2

3

4

5



**Schlüssel für Unterflurhydranten und Schieber**  
**Keys for underground hydrants and gate valves**

Ausführung Style	Länge (mm) Length (mm)	Breite (mm) Width (mm)	Höhe (mm) Height (mm)	Gewicht (kg) Weight (kg)	Artikel Nr. Article No.	Hinweise Remarks
C	1080	400	50	5,40	402010001	DIN 3223
C	1080	400	50	5,60	402010830	DIN 3223, mit Anschweißhaken/ <i>with weld-on hook</i>
C	1950	395	50	8,25	402010238	,Württemberg'-Ausführung/ <i>Württemberg'-version</i>
	500	50	50	2,64	402011110	Verlängerung für Ausführung C/ <i>Extension for Style C</i>
E	750	315	30	1,78	402010833	DIN 3223, Innenvierkant 14 mm/ <i>Inlet square nut 14 mm</i>



**Schachthaken mit Kette**  
**Hydrant bars with chain**

Länge (mm) Length (mm)	Breite (mm) Width (mm)	Höhe (mm) Height (mm)	Gewicht (kg) Weight (kg)	Artikel Nr. Article No.	Hinweise Remarks
220	120	250	0,58	402010003	

**Saugkörbe**  
**Suction strainers**



**Saugkörbe mit Rückschlagventil und Entleereinrichtung**  
**Suction strainers with non-return valve and drain arrangement**

Anschluss System Storz oder Gewinde.  
Storz System Connection or thread.

Nenngröße Nominal size	Abgang Storz/Gewinde Outlet Storz/thread	Länge (mm) Length (mm)	Breite (mm) Width (mm)	Höhe (mm) Height (mm)	Gewicht (kg) Weight (kg)	Artikel Nr. Article No.	Hinweise Remarks
45	C	225	145	145	1,53	100010281	
	G 2 A	200	145	145	1,20	100011120	
65	B	235	190	190	2,66	100010276	
	G 2½ A	210	190	190	2,20	100010947	
100	A	255	230	230	5,00	100010094	DIN 14362
	A	255	270	230	5,44	100010073	DIN 14362, mit Kupplungsgriffen/ <i>with folding handles</i>
	G 4 A	210	230	230	3,89	100010436	
	G 4½ A	210	230	230	3,89	100010093	
125	125	320	275	275	7,75	100010393	
	G 5 A	280	275	275	6,57	100010394	
150	150	340	310	310	12,35	100010748	
	G 6 A	325	310	310	10,50	100010747	

**i** Weitere Ausführungen mit anderen Anschlüssen auf Anfrage.  
*More versions with other connections on request.*

1

2

3

4

5



**Saugkörbe mit Rückschlagventil und Entleereinrichtung**  
**Suction strainers with non-return valve and drain arrangement**

Anschluss Britischer Standard BS 336, Rundinnengewinde drehbar.  
 British Standard BS 336 Connection, round thread female swivelling.

Nenngröße Nominal size	Abgang Outlet	Gewicht (kg) Weight (kg)	Artikel Nr. Article No.	Hinweise Remarks
100	BSRT 4" female	5,30	100010437	
125	BSRT 5" female	7,90	100010435	
	BSRT 5½" female	9,20	100010608	

**i** Weitere Ausführungen mit anderen Anschlüssen auf Anfrage.  
 More versions with other connections on request.



**Saugkörbe mit Rückschlagventil und Entleereinrichtung**  
**Suction strainers with non-return valve and drain arrangement**

Anschluss Französischer Standard, ohne Verriegelung.  
 French Standard Connection, without locking ring.

Nenngröße Nominal size	Abgang Outlet	Gewicht (kg) Weight (kg)	Artikel Nr. Article No.	Hinweise Remarks
65	GU 65	2,60	100010936	
100	AR 100	5,40	100010941	

**i** Weitere Ausführungen mit anderen Anschlüssen auf Anfrage.  
 More versions with other connections on request.



## Saugkörbe mit Rückschlagventil und Entleereinrichtung Suction strainers with non-return valve and drain arrangement

Anschluss Russischer Standard Gost.  
Russian Standard Connection Gost.

Nenngröße Nominal size	Abgang Gost Outlet Gost	Gewicht (kg) Weight (kg)	Artikel Nr. Article No.	Hinweise Remarks
100	100	5,30	100010706	
	125	5,50	100010737	
125	125	7,24	100010623	

**i** Weitere Ausführungen mit anderen Anschlüssen auf Anfrage.  
More versions with other connections on request.

## Drahtschutzkörbe Wire mesh baskets



## Drahtschutzkörbe Wire mesh baskets

Für Nenngröße DN/Storz For Nominal size ND/Storz	Länge (mm) Length (mm)	Breite (mm) Width (mm)	Höhe (mm) Height (mm)	Gewicht (kg) Weight (kg)	Artikel Nr. Article No.	Hinweise Remarks
45/C	235	235	95	0,67	401010004	
65/B	290	290	100	0,94	401010005	
100/A	340	340	125	1,28	401010006	
125	340	340	125	1,50	401010395	
150	370	370	130	1,64	401010749	

1

2

3

4

5



designed to protect

## Kellersaugkörbe Low level strainers



### Kellersaugkörbe mit Rückschlagklappe Low level strainers with non-return clapper

Anschluss System Storz drehbar oder Gewinde.  
Storz System Connection swivelling or thread.

Nenngröße Nominal size	Abgang Storz/Gewinde Outlet Storz/thread	Mindestabsaugtiefe (mm) Lowest suction fit (mm)	Länge (mm) Length (mm)	Breite (mm) Width (mm)	Höhe (mm) Height (mm)	Gewicht (kg) Weight (kg)	Artikel Nr. Article No.	Hinweise Remarks
45	C	12	200	130	170	1,61	100011029	
65	B	12	220	130	180	1,82	100010411	
	G 2½	12	180	130	150	1,34	100011023	
100	A	15	315	235	260	4,73	100010278	
	G 4 A	15	255	200	235	3,25	100010486	

**i** Weitere Ausführungen mit anderen Anschlüssen auf Anfrage.  
More versions with other connections on request.


## Sammelstücke, Gabelstücke Siameses, wyes

### Sammelstücke mit Rückschlagklappe Clapped Siameses



2 Eingänge. Anschluss Storz (Abgang drehbar) oder Gewinde.  
2 inlets. Storz System Connection (outlet swivelling) or thread.

Eingänge Storz/Gewinde Inlets Storz/thread	Abgang Storz/Gewinde Outlet Storz/thread	Länge (mm) Length (mm)	Breite (mm) Width (mm)	Höhe (mm) Height (mm)	Gewicht (mm) Weight (mm)	Artikel Nr. Article No.	Hinweise Remarks
2 x C	B	210	220	130	2,00	100010250	
2 x G 2 A	G 2½	150	190	88	0,98	100010358	
2 x 65	65	215	225	119	2,30	100010922	
2 x B	B	215	240	130	2,30	100010673	
2 x 65	A	230	278	180	3,98	100010698	
2 x 65	125	238	278	194	3,40	100010715	
2 x B	A	235	285	180	3,98	100010168	DIN 14355
2 x G 2½ A	A	200	235	180	3,06	100010599	
2 x G 2½ A	G 4	163	230	120	1,90	100010328	
2 x B	125	270	278	195	3,50	100010338	
2 x B	150	280	285	215	5,19	100010968	
2 x G 4 A	G 4	305	330	220	5,10	100011132	

 Weitere Ausführungen mit anderen Anschlüssen auf Anfrage.  
More versions with other connections on request.

1

2

3

4

5



**Sammelstücke mit Rückschlagklappe**  
**Clappered Siameses**

3 Eingänge, Rückschlagklappen an allen Eingängen.  
Anschluss Storz (Abgang drehbar) oder Gewinde.

3 inlets, all inlets clappered.  
Storz System Connection (outlet swivelling) or thread.

Eingänge Storz/Gewinde Inlets Storz/thread	Abgang Storz/Gewinde Outlet Storz/thread	Länge (mm) Length (mm)	Breite (mm) Width (mm)	Höhe (mm) Height (mm)	Gewicht (kg) Weight (kg)	Artikel Nr. Article No.	Hinweise Remarks
3 x B	A	370	347	182	7,10	100010249	DIN 14355
3 x B	125	380	370	200	8,67	100010702	
3 x G 2½ A	G 4	315	273	155	5,25	100010751	

**i** Weitere Ausführungen mit anderen Anschlüssen auf Anfrage.  
More versions with other connections on request.



**Sammelstücke mit Rückschlagklappe**  
**Clappered Siameses**

Anschluss Britischer Standard BS 336, Eingänge Instantaneous male,  
Abgang Rundinnengewinde drehbar.

British Standard BS 336 Connection, inlets Instantaneous male, outlet  
female swivelling, round thread.

Eingänge Inlets	Abgang Outlet	Gewicht (kg) Weight (kg)	Artikel Nr. Article No.	Hinweise Remarks
2 x 2½" male	2½" female	2,24	100010835	
2 x 2½" male	BSRT 4"	3,50	100010440	
2 x 2½" male	BSRT 5"	3,56	100010439	
2 x 2½" male	BSRT 5½"	3,80	100011179	
3 x 2½" male	BSRT 5½"	15,00	900011141	

**i** Weitere Ausführungen mit anderen Anschlüssen auf Anfrage.  
More versions with other connections on request.



## Sammelstücke mit Rückschlagklappe Clappered Siameses



Anschluss Französischer Standard, Eingänge ohne, Ausgang mit Verriegelung, nicht drehbar.

French Standard Connection, inlets without, outlet with locking ring, non-swivelling.

Eingänge Inlets	Abgang Outlet	Gewicht (kg) Weight (kg)	Artikel Nr. Article No.	Hinweise Remarks
2 x DSP 65	AR 100	3,45	100010454	

**i** Weitere Ausführungen mit anderen Anschlüssen auf Anfrage.  
More versions with other connections on request.



## Sammelstücke mit Rückschlagklappe Clappered Siameses

Anschluss Russischer Standard Gost.  
Russian Standard Connection Gost.

Eingänge Inlets	Abgang Outlet	Gewicht (kg) Weight (kg)	Artikel Nr. Article No.	Hinweise Remarks
2 x 80	80	2,70	100011177	
2 x 80	100	4,54	100010690	
2 x 80	125	4,54	100010626	Abgang drehbar/outlet swivelling

**i** Weitere Ausführungen mit anderen Anschlüssen auf Anfrage.  
More versions with other connections on request.

1

2

3

4

5



**Sammelstücke ohne Rückschlagklappe (Gabelstücke)**  
**Non-clappered Siameses (Wyes)**

Anschluss System Storz oder Gewinde.  
 Storz System Connection or thread.

	Eingänge Storz/Gewinde Inlets Storz/thread	Abgang Storz/Gewinde Outlet Storz/thread	Länge (mm) Length (mm)	Breite (mm) Width (mm)	Höhe (mm) Height (mm)	Gewicht (kg) Weight (kg)	Artikel Nr. Article No.	Hinweise Remarks
B	2 x C		150	135	110	1,92	100010504	
G 2½	2 x G 2 A		150	150	95	0,98	100011093	
A	2 x 65		230	220	182	5,80	100010731	
A	2 x B		235	265	182	3,30	100010834	
G 4	2 x G 2½ A		155	205	130	1,60	100010717	

**i** Weitere Ausführungen mit anderen Anschlüssen auf Anfrage.  
 More versions with other connections on request.

**Verteiler**  
**Dividers**



**Verteiler mit Ventilabsperung – 2 Abgänge**  
**Dividers with screw down valves – 2 outlets**

Anschluss System Storz oder Gewinde.  
Storz System Connection or thread.

	Eingang Storz/Gewinde Inlet Storz/thread	Abgang Storz/Gewinde Outlet Storz/thread	Ventiloberteil Bonnets	Länge (mm) Length (mm)	Breite (mm) Width (mm)	Höhe (mm) Height (mm)	Gewicht (kg) Weight (kg)	Artikel Nr. Article No.	Hinweise Remarks
C	2 x D	2 x 1"		200	175	145	1,20	100010762	
G 2 A	2 x G 1 A	2 x 1"		178	175	140	0,80	100010761	
C	2 x C	2 x 2"		280	245	240	3,00	100010510	
65	2 x 38	2 x 2"		285	245	240	3,20	100011050	
65	2 x 65	2 x 2"		285	245	240	4,10	100011039	Spindel + Teller aus Messing/spindle + obturator brass
B	2 x C	2 x 2"		285	245	240	3,20	100010272	
B	2 x B	2 x 2"		320	285	265	4,50	100010674	
G 2½ A	2 x G 2 A	2 x 2"		255	245	240	2,25	100010271	

**i** Weitere Ausführungen mit anderen Anschlüssen auf Anfrage.  
More versions with other connections on request.

1

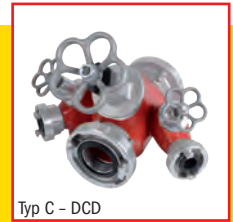
2

3

4

5

**Verteiler mit Ventilabsperung – 3 Abgänge**  
**Dividers with screw down valves – 3 outlets**



Anschluss System Storz oder Gewinde.  
 Storz System Connection or thread.

	Eingang Storz/Gewinde Inlet Storz/thread	Abgang Storz/Gewinde Outlet Storz/thread	Ventiloberteil Bonnets	Länge (mm) Length (mm)	Breite (mm) Width (mm)	Höhe (mm) Height (mm)	Gewicht (kg) Weight (kg)	Artikel Nr. Article No.	Hinweise Remarks
C	2 x D + C	2 x 1" + 2"		280	250	230	2,35	100010169	DIN 14345
G 2 A	2 x G 1 A + G 2 A	2 x 1" + 2"		240	250	230	1,65	100010170	
65	3 x 38	2 x 2" + 2½"		355	400	265	5,20	100010917	Spindel + Teller aus Messing spindle + obturator brass
65	3 x 65	2 x 2" + 2½"		355	400	265	5,44	100010697	
65	3 x 65	2 x 2" + 2½"		355	400	265	5,80	100010722	Spindel + Teller aus Messing spindle + obturator brass
B	3 x C	2 x 2" + 2½"		355	400	265	4,80	100010319	
B	2 x C + B	2 x 2" + 2½"		355	400	265	5,44	100010070	DIN 14345, mit Übergangsstück Storz B-C with adapter Storz B-C
B	2 x C + B	2 x 2" + 2½"		335	400	265	4,84	100010069	
G 2½ A	2 x G 2 A + G 2½ A	2 x 2" + 2½"		300	400	265	3,61	100010068	

**i** Weitere Ausführungen mit anderen Anschlüssen auf Anfrage.  
 More versions with other connections on request.

**Verteiler mit Ventilabsperung**  
**Dividers with screw down valves**



Anschluss Britischer Standard BS 336, Eingang Instantaneous male,  
 Abgang female.

British Standard BS 336 Connection, inlet Instantaneous male, outlet  
 female.

Eingang Inlet	Abgang Outlet	Ventiloberteil Bonnets	Gewicht (kg) Weight (kg)	Artikel Nr. Article No.	Hinweise Remarks
2½" male	2 x 1½" female	2 x 2"	3,28	100010992	
2½" male	2 x 2½" female	2 x 2"	3,40	100010579	
2½" male	2 x 1½" + 2½" female	2 x 2" + 2½"	5,12	100010643	
2½" male	3 x 2½" female	2 x 2" + 2½"	5,56	100011000	

**i** Weitere Ausführungen mit anderen Anschlüssen auf Anfrage.  
 More versions with other connections on request.



## Verteiler mit Ventilabsperung Dividers with screw down valves



Anschluss Französischer Standard, Eingang mit, Abgang ohne Verriegelung.  
French Standard Connection, inlet with, outlet without locking ring.

Eingang Inlet	Abgang Outlet	Ventiloberteil Bonnets	Gewicht (kg) Weight (kg)	Artikel Nr. Article No.	Hinweise Remarks
DSP 65	2 x DSP 40	2 x 2"	3,00	100010939	
DSP 65	2 x DSP 40 + DSP 65	2 x 2" + 2½"	4,80	100010937	

**i** Weitere Ausführungen mit anderen Anschlüssen auf Anfrage.  
More versions with other connections on request.

## Verteiler mit Ventilabsperung Dividers with screw down valves



Anschluss Russischer Standard Gost.  
Russian Standard Connection Gost.

Eingang Inlet	Abgang Outlet	Ventiloberteil Bonnets	Gewicht (kg) Weight (kg)	Artikel Nr. Article No.	Hinweise Remarks
70	2 x 50 + 70	2 x 2" + 2½"	4,33	100011228	
80	2 x 50 + 80	2 x 2" + 2½"	4,95	100010628	

**i** Weitere Ausführungen mit anderen Anschlüssen auf Anfrage.  
More versions with other connections on request.

1

2

3

4

5



**Ersatzteile für Ventilverteiler**  
**Spare parts dividers with screw down valves**



	Gewicht (kg) Weight (kg)	Artikel Nr. Article No.	Hinweise Remarks
<b>Ventiloberteile/Bonnets</b>			
1"	0,12	100010973	DIN 14345
2"	0,44	100010044	DIN 14345
2"	0,78	100010718	Spindel + Teller aus Messing/ <i>spindle + obturator brass</i>
2½"	0,57	100010045	DIN 14345
2½"	1,00	100010719	Spindel + Teller aus Messing/ <i>spindle + obturator brass</i>
<b>Ersatzteile Ventiloberteile/Spare Parts Bonnets</b>			
Sicherung f. Ventilteller Ventiloberteile <i>Clamp for disc of bonnets 2" + 2½"</i>		300010820	
Stopfbuchse für Ventiloberteil 2" + 2½" <i>Stuffing box 2" + 2½" bonnets</i>		600010910	
Hutmutter Hexagon für Ventiloberteil 2" und 2½" <i>Hexagon nut for bonnets 2" + 2½"</i>		500010778	
<b>Handräder/Handwheels</b>			
2"/2½"	0,09	102010377	DIN 390
<b>Dichtringe/Seals</b>			
Gewinde-Flachdichtring Ventiloberteil 1" - 30,5 x 40,5 x 2 <i>Flat gasket bonnet 1" - 30,5 x 40,5 x 2</i>		603011018	
Gewinde-Flachdichtring Ventiloberteil 2" - 60 x 69 x 3 <i>Flat gasket bonnet 2" - 60 x 69 x 3</i>		603010777	
Gewinde-Flachdichtring Ventiloberteil 2½" - 75,5 x 88,5 x 3 <i>Flat gasket bonnet 2½" - 75,5 x 88,5 x 3</i>		603010776	
Dichtring Ventilteller 2" Ventiloberteil/ <i>Sealing obturator for bonnet 2"</i>		600010908	
Dichtring Ventilteller 2½" Ventiloberteil <i>Sealing obturator for bonnet 2½"</i>		600010909	
Dichtungssatz für Ventiloberteil 2"/ <i>Sealing kit for bonnet 2"</i>		600010868	
Dichtungssatz für Ventiloberteil 2½"/ <i>Sealing kit for bonnet 2½"</i>		600010869	
T-Griff für Verteiler, 90 x 55 x 15, G ¼ A <i>T-Handle, 90 x 55 x 15 mm, male thread ¼"</i>	0,06	101010408	

**Kugelhahnverteiler**  
**Dividers with ball valves**



**Verteiler mit Kugelhahnabsperrung – 2 Abgänge**  
**Dividers with ball valves – 2 outlets**

Anschluss System Storz oder Gewinde.  
Storz System Connection or thread.

	Eingang Storz/Gewinde Inlet Storz/thread	Abgang Storz/Gewinde Outlet Storz/thread	Kugelhahn DN Ball's ND	Länge (mm) Length (mm)	Breite (mm) Width (mm)	Höhe (mm) Height (mm)	Gewicht (kg) Weight (kg)	Artikel Nr. Article No.	Hinweise Remarks
D	2 x D	2 x 20	180	145	125	0,90	100010391		
G 1 A	2 x G 1 A	2 x 20	152	115	125	0,73	100010392		
C	2 x D	2 x 20	185	145	125	1,10	100010184		
G 1½ A	2 x G 1 A	2 x 20	152	115	125	0,73	100011121		
C	2 x C	2 x 32	255	280	230	3,05	100010769		
B	2 x C	2 x 32	255	280	230	3,05	100010253		
G 2½ A	2 x G 2 A	2 x 32	230	280	230	2,10	100010252		
B	2 x B	2 x 50	240	250	220	5,26	100010780		
G 2½	2 x G 2½ A	2 x 50	230	235	220	4,00	100010842		
A	2 x B	2 x 50	240	250	220	6,00	100010314		
G 4 A	2 x G 2½ A	2 x 50	230	235	220	4,00	100010313		

1

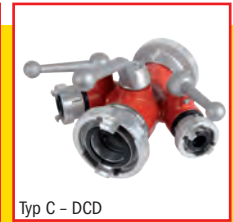
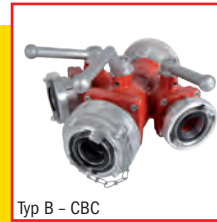
2

3

4

5

**Verteiler mit Kugelhahnabsperung – 3 Abgänge**  
**Dividers with ball valves – 3 outlets**



Anschluss System Storz oder Gewinde.  
 Storz System Connection or thread.

	Eingang Storz/Gewinde Inlet Storz/thread	Abgang Storz/Gewinde Outlet Storz/thread	Kugelhähnen DN Balls ND	Länge (mm) Length (mm)	Breite (mm) Width (mm)	Höhe (mm) Height (mm)	Gewicht (kg) Weight (kg)	Artikel Nr. Article No.	Hinweise Remarks
C	2 x D + C	2 x 20 + 32	260	263	185	2,10	100010251		
G 2 A	2 x G 1 A + G 2 A	2 x 20 + 32	223	263	185	1,46	100010079		
65	3 x 65	2 x 40 + 50	333	350	215	5,72	100010921		
B	2 x C + B	2 x 40 + 50	333	350	215	6,02	100010076	DIN 14345, mit Übergangsstück Storz B-C with adapter Storz B-C	
B	2 x C + B	2 x 40 + 50	333	350		5,72	100010075		
B	3 x C	2 x 40 + 50	333	350	215	5,62	100010618		
G 2½ A	2 x G 2 A + G 2½ A	2 x 40 + 50	310	350	215	4,20	100010074		
G 2½ A	3 x G 2 A	2 x 40 + 50	310	350	215	4,40	100010750		

**Verteiler mit Kugelhahnabsperung – 2 Eingänge, 3 Abgänge**  
**Dividers with ball valves – 2 inlets, 3 outlets**



Anschluss System Storz oder Gewinde.  
 Storz System Connection or thread.

	Eingang Storz/Gewinde Inlet Storz/thread	Abgang Storz/Gewinde Outlet Storz/thread	Kugelhähnen DN Balls ND	Länge (mm) Length (mm)	Breite (mm) Width (mm)	Höhe (mm) Height (mm)	Gewicht (kg) Weight (kg)	Artikel Nr. Article No.	Hinweise Remarks
2 x B	2 x C + B	2 x 40 + 50	433	340	225	8,75	100010685	DIN 14345, mit Rückschlagklappe und Übergangsstück Storz B-C/clappered inlets, outlets with adapter Storz B-C	
2 x B	2 x C + B	2 x 40 + 50	433	340	225	8,42	100010078	mit Rückschlagklappe/clappered inlets	
2 x G 2½ A	2 x G 2 A + G 2½ A	2 x 40 + 50	405	330	225	6,30	100010077	mit Rückschlagklappe/clappered inlets	



**Verteiler mit Kugelhahnabsperung**  
**Dividers with ball valves**

Anschluss Britischer Standard BS 336.  
*British Standard BS 336 Connection.*

Eingang Inlet	Abgang Outlet	Kugelhähnen DN Balls ND	Gewicht (kg) Weight (kg)	Artikel Nr. Article No.	Hinweise Remarks
2½" male	2 x 1½" female	2 x 32	2,56	100011025	
2½" male	2 x 2½" female	2 x 32	2,37	100010991	
2½" male	3 x 2½" female	2 x 40 + 50	5,50	100010438	
BSRT 4" male	2 x 2½" female	2 x 50	5,90	100010903	



**Verteiler mit Kugelhahnabsperung**  
**Dividers with ball valves**

Anschluss Russischer Standard Gost.  
*Russian Standard Connection Gost.*

Eingang Inlet	Abgang Outlet	Kugelhähnen DN Balls ND	Gewicht (kg) Weight (kg)	Artikel Nr. Article No.	Hinweise Remarks
70	2 x 50 + 70	2 x 40 + 50	4,59	100010625	
80	2 x 50 + 70	2 x 40 + 50	4,94	100010624	

**i** Weitere Ausführungen mit anderen Anschlüssen auf Anfrage.  
*More versions with other connections on request.*

1

2

3

4

5



**Verteiler mit Kugelhahnabsperung**  
**Dividers with ball valves**

Anschluss Spanischer Standard BARCELONA.  
Spanish Standard Connection BARCELONA.

Eingang Inlet	Abgang Outlet	Kugelhähnen DN Balls ND	Gewicht (kg) Weight (kg)	Artikel Nr. Article No.	Hinweise Remarks
45	2 x 25	2 x 20	1,00	100011202	
70	2 x 45	2 x 32	3,05	100011150	
45	2 x 25 + 45	2 x 20 + 32	2,12	100011221	
70	2 x 45 + 70	2 x 40 + 50	5,26	100011220	



**Schlauchabsperungen mit Kugelhahn**  
**Hose shut-offs with ball valve**

Anschluss System Storz oder Gewinde.  
Storz System Connection or thread.

Nenngröße Nominal Size	Eingang Storz/Gewinde Inlet Storz/thread	Abgang Storz/Gewinde Outlet Storz/thread	Länge (mm) Length (mm)	Breite (mm) Width (mm)	Höhe (mm) Height (mm)	Gewicht (kg) Weight (kg)	Artikel Nr. Article No.	Hinweise Remarks
32	G 2 A	G 2	100	75	160	0,85	100010112	
	C-52	C-52	170	95	160	1,20	100010147	
	B-75	C-52	170	100	160	1,40	100010789	
40	G 2½ A	G 2½	110	95	180	1,50	100010205	
	B-75	B-75	190	135	180	2,10	100010279	

**i** Weitere Ausführungen mit anderen Anschlüssen auf Anfrage.  
More versions with other connections on request.

**Bögen**  
**Elbows**



**Bögen 90°**  
**Elbows 90°**

Anschluss System Storz.  
Storz System Connection.

Eingang Storz/drehbar/ Inlet Storz/swivelling/thread	Abgang Storz/ Outlet Storz/thread	Winkel Angle (mm)	Länge Length (mm)	Breite Width (mm)	Höhe Height (mm)	Gewicht Weight (kg)	Artikel Nr. Article No.	Hinweise Remarks
C	C	90°	178	155	100	0,90	100010284	
65	65	90°	205	195	120	1,75	100011037	
B	B	90°	210	200	125	1,70	100010287	

**Schlauchwaschapparate**  
**Hose washing attachments**



**Schlauchwaschapparate**  
**Hose washing attachments**

Anschluss System Storz oder Gewinde.  
Storz System Connection or thread.

Wassereintritt Water inlet	Länge Length (mm)	Breite Width (mm)	Höhe Height (mm)	Gewicht Weight (kg)	Artikel Nr. Article No.	Hinweise Remarks
C	275	260	235	7,00	100010348	
G 2 A	275	230	235	6,70	100011041	

**i** Weitere Ausführungen mit anderen Anschlüssen auf Anfrage.  
More versions with other connections on request.

designed to protect

## Wasserstrahlpumpen Ejector pumps



### Wasserstrahlpumpen, drehbar mit Rückschlagventil Ejector pumps, adjustable with non-return valve

Anschluss System Storz oder Gewinde.  
Storz System Connection or thread.

C	B	465	210	265	8,00	100010167	DIN 14422
G 2 A	G 2½ A	415	210	260	7,00	100010494	

**i** Weitere Ausführungen mit anderen Anschlüssen auf Anfrage.  
More versions with other connections on request.

## Zumischer Foam Inductors



Anschluss System Storz oder Gewinde.  
Storz System Connection or thread.

	Ausführung/Nenngröße Style/Nominal size	Ein- und Ausgang Storz/Gewinde In- and outlet Storz/thread	Durchfluss (l/min) Flow rate (l/min)	Länge (mm) Length (mm)	Breite (mm) Width (mm)	Höhe (mm) Height (mm)	Gewicht (kg) Weight (kg)	Artikel Nr. Article No.	Hinweise Remarks
Z2R Light	2 x 38	200	360	160	170	2,62	900010496		
Z2R Light	2 x C	200	375	160	170	2,80	900010140	DIN 14384	
Z2R Heavy	2 x C	200	375	160	170	4,90	200010140	DIN 14384	
Z2R Light	2 x C	200	375	160	173	3,00	900010681	DIN 14384, mit Griff/with handle	
Z2R Heavy	2 x C	200	375	160	173	5,10	200011072	DIN 14384, mit Griff/with handle	
Z2R Light	2 x 65	200	375	160	170	2,72	900010741		
Z2R Light	2 x G 2 A	200	310	160	170	2,28	900010064		
Z2R Heavy	2 x G 2 A	200	310	160	170	4,30	200010064		
Z2R Heavy	2 X G 2 A	200	310	160	173	4,50	200010369	mit Griff/with handle	
Z4R Light	2 x C	400	375	160	170	2,80	900010306		
Z4R Heavy	2 x C	400	375	160	170	5,90	200010306		
Z4R Heavy	2 x C	400	375	160	173	6,10	200011073	DIN 14384, mit Griff/with handle	
Z4R Light	2 x 65	400	375	160	170	2,90	900010799		
Z4R Light	2 x B	400	375	160	170	3,14	900010067	DIN 14384	
Z4R Heavy	2 x B	400	375	160	170	5,20	200010067	DIN 14384	
Z4R Heavy	2 x B	400	375	160	173	5,40	200011074	DIN 14384, mit Griff/with handle	
Z4R Light	2 x G 2 A	400	310	160	170	2,28	900010066		
Z4R Heavy	2 x G 2 A	400	310	160	170	4,40	200010370		
Z4R Light	2 x G 2 A	400	310	160	173	2,48	900011100	mit Griff/with handle	
Z4R Heavy	2 x G 2 A	400	310	160	173	4,60	200010371	mit Griff/with handle	
Z8R Light	2 x B	800	375	160	170	3,14	900010061	DIN 14384	
Z8R Heavy	2 x B	800	375	160	170	5,26	200010061		
Z8R Light	2 x G 2 A	800	310	160		2,28	900010060		
Z8R Heavy	2 x G 2 A	800	310	160	170	4,30	200011075		

**i** Weitere Ausführungen mit anderen Anschlüssen auf Anfrage.  
More versions with other connections on request.

1

2

3

4

5



**Zumischer  
Foam Inductors**



Anschluss Britischer Standard BS 336, Instantaneous.  
British Standard Connection BS 336, Instantaneous.

Ausführung/Nenngröße Style/Nominal size	Eingang Inlet	Abgang Outlet	Durchfluss (l/min) Flow rate (l/min)	Gewicht (kg) Weight (kg)	Artikel Nr. Article No.	Hinweise Remarks
Z4R Light	2½" male	2½" female	400	3,11	900010609	
Z8R Light	2½" male	2½" female	800	2,51	900011116	

**i** Weitere Ausführungen mit anderen Anschlüssen auf Anfrage.  
More versions with other connections on request.

**Zumischer  
Foam Inductors**



Anschluss Französischer Standard, ohne Verriegelung.  
French Standard Connection, without locking-ring.

Ausführung/Nenngröße Style/Nominal size	Eingang Inlet	Abgang Outlet	Durchfluss (l/min) Flow rate (l/min)	Gewicht (kg) Weight (kg)	Artikel Nr. Article No.	Hinweise Remarks
Z2R Light	DSP 40	DSP 40	200	2,60	900011043	
Z4R Light	DSP 40	DSP 40	400	2,60	900010840	

**i** Weitere Ausführungen mit anderen Anschlüssen auf Anfrage.  
More versions with other connections on request.

**Zumischer  
Foam Inductors**



Anschluss Russischer Standard Gost.  
Russian Standard Connection Gost.

Ausführung/ Nenngröße Style/ Nominal size	Eingang Inlet	Abgang Outlet	Durchfluss (l/min) Flow rate (l/min)	Gewicht (kg) Weight (kg)	Artikel Nr. Article No.	Hinweise Remarks
Z2R Light	50	50	200	2,62	900010693	
Z4R Light	80	80	400	3,44	900010627	

**i** Weitere Ausführungen mit anderen Anschlüssen auf Anfrage.  
More versions with other connections on request.

**Zumischer  
Foam Inductors**



Anschluss Spanischer Standard BARCELONA.  
Spanish Standard Connection BARCELONA.

Ausführung/ Nenngröße Style/ Nominal size	Eingang Inlet	Abgang Outlet	Durchfluss (l/min) Flow rate (l/min)	Gewicht (kg) Weight (kg)	Artikel Nr. Article No.	Hinweise Remarks
Z2R Light	45	45	200	2,90	900011148	
Z4R Light	45	45	400	3,30	900011149	

**i** Weitere Ausführungen mit anderen Anschlüssen auf Anfrage.  
More versions with other connections on request.

1

2

3

4

5

designed to protect

## KüBELSPRITZEN Extinguishing buckets

### KüBELSPRITZEN Extinguishing buckets



Ausführung Style	Inhalt (l) Volume (l)	Außen-Ø Fuß (mm) Outside-Ø Base (mm)	Höhe (mm) Height (mm)	Gewicht (kg) Weight (kg)	Artikel Nr. Article No.	Hinweise Remarks
A 10	10	205	670	6,75	301010088	DIN 14405
	10	205	670	6,20	301010179	ohne Schlauch/ <i>without hose</i>
	10	205	670	6,00	301010146	ohne Schlauch und Düse/ <i>without hose and nozzle</i>
B 10	10	205	670	6,00	301010089	DIN 14405
	10	205	670	5,80	301010867	ohne Schlauch und Düse/ <i>without hose and nozzle</i>

### Ersatzteile für KüBELSPRITZEN Spare parts for extinguishing buckets



Beschreibung Description	Gewicht (kg) Weight (kg)	Artikel Nr. Article No.
Düse für KüBELSPRITZE A 10 - Storz D-25/ <i>Nozzle for extinguishing bucket A 10 - Storz D-25</i>	0,12	100010092
Pumpwerk A 10 - G 1 A/ <i>Pump A 10 - G 1 A</i>	1,3	200010090
Pumpwerk B 10 - G ¾ A/ <i>Pump B 10 - G ¾ A</i>	1,27	200010151
Dichtungssatz Pumpwerk A 10 + B 10/ <i>Sealing kit pump A 10 + B 10</i>		600011070
Schlauch für KüBELSPRITZE B 10 / <i>Hose for extinguishing bucket B 10</i>	0,3	900010824

# 3

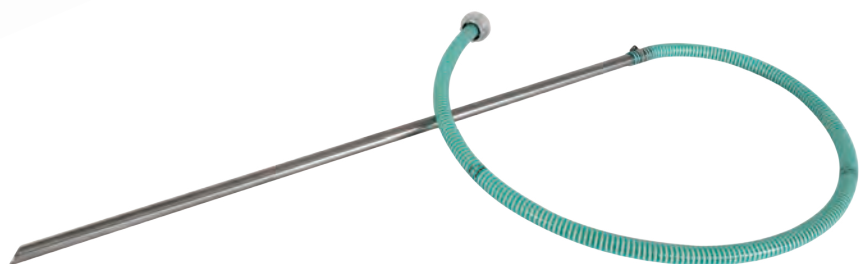


## Schläuche und Zubehör *Hoses and Accessory*

**Saugschläuche**  
*Suction hoses*

**Ansaugschläuche**  
*Pick-up hoses*

**Zubehör**  
*Accessory*



Aluminium  
Messing/Brass  
Edelstahl/Stainless steel

1

2

3

4

5

designed to protect

## Saugschläuche Suction hoses

Saugschläuche DIN EN ISO 14557, Typ A. Kupplungen beidseits eingebunden. Prüfbescheinigung Nummer ZPC 50004 für A-110 verfügbar.

Suction hoses DIN EN ISO 14557, Type A. Couplings attached on both ends. Test Certificate number ZPC 50004 for A-110 available.



### Saugschläuche Suction hoses

System Storz  
Storz System

Innen-Ø Inside dia.	Anschluss Nominal size Storz	Länge (mm) Length (mm)	Gewicht (kg) Weight (kg)	Artikel Nr. Article No.	Hinweise Remarks
52	2 x C	1600	3,20	900010265	
52	2 x C	2500	5,65	900010727	
52	2 x C	3080	6,20	900010819	
75	2 x B	1600	5,90	900010264	
75	2 x B	2500	8,60	900010564	
110	2 x A	1600	11,00	900010262	
110	2 x A	1600	11,20	900010289	mit Kupplungsgriffen/ <i>with folding handles</i>
110	2 x A	1600	11,00	900010292	vorgebohrt für Kupplungsgriffe Scharfenberg/ <i>predrilled for folding handles Scharfenberg</i>
110	2 x A	2000	12,60	900010324	
110	2 x A	2500	14,00	900010263	
125	2 x 125	1600	11,50	900010396	
125	2 x 125	2000	14,50	900010687	
150	2 x 150	2000	19,40	900010746	

**i** Andere Abmessungen und Längen, sowie mit anderen Anschlüssen auf Anfrage.  
*Other dimensions and lengths as well as other connections on request.*



## Saugschläuche Suction hoses

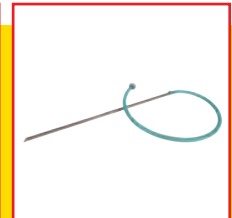


Anschluss Verschraubung Britischer Standard BS 336.  
Connection threaded couplings British Standard BS 336.

Innen-Ø Inside dia.	Anschluss Nenngröße BSRT Nominal size BSRT	Länge (mm) Length (mm)	Gewicht (kg) Weight (kg)	Artikel Nr. Article No.	Hinweise Remarks
100	4" male + female	1600	8,97	900010647	
100	4" male + female	2300	13,00	900010430	
100	4" male + female	2500	13,10	900010802	
125	5" male + female	2000	13,59	900010871	
140	5½" male + female	2000	15,20	900010995	

**i** Andere Abmessungen und Längen, sowie mit anderen Anschlüssen auf Anfrage.  
Other dimensions and lengths as well as other connections on request.

## Ansaugschläuche für Zumischer Pick-up hoses for foam inductors



Abgang Storz Outlet Storz	Innen-Ø (mm) Inside dia. (mm)	Länge (mm) Length (mm)	Breite (mm) Width (mm)	Höhe (mm) Height (mm)	Gewicht (kg) Weight (kg)	Artikel Nr. Article No.	Hinweise Remarks
D	19	1500	55	55	0,38	900010142	DIN 14819
D	19	1500	55	55	0,64	900010363	beidseitig Storz D/both ends Storz D
D	19	2500	55	55	0,88	900010816	Edelstahlrohr 1 m/Pipe stainless steel 1 m
D	19	2500	55	55	0,95	900011117	beidseitig Storz D/both ends Storz D

**i** Andere Abmessungen und Längen, sowie mit anderen Anschlüssen auf Anfrage.  
Other dimensions and lengths as well as other connections on request.

1

2

3

4

5

**Schlauchbinden PERFEKT**  
**Hose binders PERFEKT**



Für Schlauch-Innen-Ø (mm) For hose Inside dia. (mm)	Länge (mm) Length (mm)	Breite (mm) Width (mm)	Höhe (mm) Height (mm)	Gewicht (kg) Weight (kg)	Artikel Nr. Article No.	Hinweise Remarks
38	160	76	20	0,12	900010023	
42	170	76	20	0,11	900010024	
45	180	76	20	0,11	900010025	
52	200	76	20	0,14	900010026	
55	210	76	20	0,14	900010027	
65	240	76	20	0,15	900010028	
70	260	76	20	0,14	900010029	
75	280	76	20	0,16	900010030	
110	520	76	20	0,16	900010031	

**Knickschutz für Schläuche bis DN 75**  
**Kinking Protector for hoses up to ND 75**



Länge (mm) Length (mm)	Breite (mm) Width (mm)	Höhe (mm) Height (mm)	Gewicht (kg) Weight (kg)	Artikel Nr. Article No.	Hinweise Remarks
275	95	125	0,80	100010198	



**Zubehör für Außeneinband mit Draht**  
**Accessory for external binding with wire**



Einbindeapparat  
Binding device



Festspannvorrichtung  
Clamping device

	Stärke (mm) Thickness (mm)	Gewicht (kg) Weight (kg)	Artikel Nr. Article No.	Hinweise Remarks
Einbindedraht f. Druckschläuche/ <i>Binding wire for delivery hoses</i>	1,4	1,5	301010009	
Einbindeapparat f. Schlaucheinband/ <i>Binding device f. hose binding</i>		1,07	401010007	
Mech. Festspannvorrichtung/ <i>Mechanical clamping device</i>		3,82	401010008	

1

2

3

4

5







# 4



## Strahlrohre, Monitore und Düsen *Branchpipes, Monitors and Nozzles*

**Hohlstrahlrohre**  
*Turbo nozzles*

**Strahlrohre**  
*Branchpipes*

**Schaumrohre**  
*Foam nozzles*

**Sonderstrahlrohre**  
*Nozzles for Special Applications*

**Monitore**  
*Monitors*

**Düsen**  
*Nozzles*



Aluminium  
Messing/Brass  
Edelstahl/Stainless steel

1

2

3

4

5

designed to protect

## Hohlstrahlrohre Turbo nozzles

Hohlstrahlrohre entsprechen der EN 15182-2.  
Nozzles meet the standard EN 15182-2.



Anschluss Storz System oder Gewinde.  
Storz System Connection or thread.

Eingang Storz Gewinde drehbar Inlet Storz thread swivelling	Typ Type	Durchfluss-Raster-Einstellungen l/min/6 bar Flow rate selection l/min/ 6 bar	Länge (mm) Length (mm)	Breite (mm) Width (mm)	Höhe (mm) Height (mm)	Gewicht (kg) Weight (kg)	Artikel Nr. Article No.	Hinweise Remarks
D	KW-P2360	20-40-100-150	240	95	210	1,24	900010457	
G 1 A	KW-P2360	20-40-100-150	220	95	210	1,07	900010470	
C	KW-P2360	20-40-100-150	270	95	210	1,44	900010458	
G 2 A	KW-P2360	20-40-100-150	242	95	210	1,05	900010471	
C	KW-P2365	60-130-200-250	303	125	245	2,19	900010459	
G 2 A	KW-P2365	60-130-200-250	275	125	245	1,91	900010472	
C	KW-P2365	70-130-230-400	303	125	245	2,19	900010460	
B	KW-P2365	70-130-230-400	303	125	245	2,35	900010461	
G 2 A	KW-P2365	70-130-230-400	270	125	245	1,91	900010473	
G 2 A	KW-500	100-250-350-500	280	115	255	2,30	900011215	
B	KW-P2368	285-500-600-800-950	360	125	250	3,74	900010462	
G 2 A	KW-P2368	285-500-600-800-950	335	125	250	3,34	900010474	

**i** Weitere Ausführungen mit anderen Anschlüssen auf Anfrage.  
More versions with other connections on request.

**Schwerschaumaufsätze**  
**Heavy foam attachments**



Typ Type	Kompatible Hohlstrahlrohre Compatible Turbo nozzles	Gewicht (kg) Weight (kg)	Artikel Nr. Article No.	Hinweise Remarks
KW-P210	KW-P2360	1,20	900010463	
KW-P213	KW-P2365	1,20	900010465	
KW-P220	KW-P2368	1,20	900011105	

**Mittelschaumaufsätze**  
**Medium foam attachments**



Typ Type	Kompatible Hohlstrahlrohre Compatible Turbo nozzles	Gewicht (kg) Weight (kg)	Artikel Nr. Article No.	Hinweise Remarks
KW-P225	KW-P2360	1,50	900010464	
KW-P226	KW-P2365	1,50	900010466	

- 1
- 2
- 3
- 4
- 5

designed to protect

## Strahlrohre Branchpipes

### Mehrzweckstrahlrohre Jet/spray branchpipes



Anschluss Storz oder Gewinde.  
Storz System Connection or thread.

DM	Nenngröße Nominal size	Eingang Storz/Gewinde Inlet Storz/thread	Ø Düse x Ø Mundstück Nozzle dia. x tip dia.	Länge (mm) Length (mm)	Breite (mm) Width (mm)	Höhe (mm) Height (mm)	Gewicht (kg) Weight (kg)	Artikel Nr. Article No.	Hinweise Remarks
DM	D	6 x 4	294	54	101	0,48	900010158	EN 15182-3, Aluminium/Kunststoff/Aluminium alloy/plastics	
DM	GEKA	6 x 4	294	54	101	0,55	900010827	Aluminium/Kunststoff, Kupplung Messing Aluminium alloy/plastics, coupling brass	
DM	G 1 A	6 x 4	270	45	100	0,40	900010229	Aluminium/Kunststoff/Aluminium alloy/plastics	
CM	38	12 x 9	440	98	170	1,36	100011038	Aluminium/Aluminium alloy	
CM	C	12 x 9	440	98	170	1,24	100010086	EN 15182-3, Aluminium/Aluminium alloy	
CM	C	12 x 9	440	98	170	1,20	900010084	EN 15182-3, Aluminium/Kunststoff Aluminium alloy/plastics	
CM	C	12 x 9	440	98	170	1,10	900010225	Aluminium/Kunststoff, Industrie-Ausführung Aluminium alloy/plastics, industrial version	
CM	65	12 x 9	440	118	170	1,54	100010716	Aluminium/Aluminium alloy	
CM	G 2 A	12 x 9	405	68	170	1,10	100010085	Aluminium/Aluminium alloy	
CM	G 2 A	12 x 9	405	68	170	0,88	900010083	Aluminium/Kunststoff/Aluminium alloy/plastics	
CM	G 2 A	12 x 9	405	68	170	0,84	900010195	Aluminium/Kunststoff, Industrie-Ausführung Aluminium alloy/plastics, industrial version	
BM	B	22 x 16	500	126	190	2,07	100010231	EN 15182-3, Aluminium/Aluminium alloy	
BM	G 2½ A	22 x 16	465	80	190	1,64	100010226	Aluminium/Aluminium alloy	

**i** Weitere Ausführungen mit anderen Anschlüssen auf Anfrage.  
More versions with other connections on request.



## Vollstrahlrohre ohne Absperrung Full jet branchpipes without shut-off



Anschluss Storz.  
Storz System Connection.

Nenngröße Nominal size	Eingang Storz/Gewinde Inlet Storz/thread	Ø Düse x Ø Mundstück Nozzle dia. x tip dia.	Länge (mm) Length (mm)	Breite (mm) Width (mm)	Höhe (mm) Height (mm)	Gewicht (kg) Weight (kg)	Artikel Nr. Article No.	Hinweise Remarks
D	D	6 x 4	220	55	55	0,25	900010145	Aluminium/Kunststoff/Aluminium alloy/plastics
C	C	12 x 9	375	98	98	0,70	900010589	Aluminium/Kunststoff/Aluminium alloy/plastics

## Ersatzteile für Mehrzweckstrahlrohre Spare parts for branchpipes



Nenngröße Nominal size	Eingang Gewinde Inlet thread	Ausgang Gewinde Outlet thread	Ø Düse x Ø Mundstück Nozzle dia. x tip dia.	Gewicht (kg) Weight (kg)	Artikel Nr. Article No.	Hinweise Remarks
<b>Mundstücke/Tips</b>						
DM	G ¾		6 x 4	0,02	500010492	Kunststoff/plastics
CM	G 1		12 x 9	0,06	100010549	Aluminium/Aluminium alloy
	G 1		12 x 9	0,04	500010590	Kunststoff/plastics
BM	G 1½		22 x 16	0,12	100010604	Aluminium/Aluminium alloy
<b>Absperrorgane für Mehrzweckstrahlrohr/Shut-off valves for jetz/spray branchpipe</b>						
CM	C	G 1¼		1,08	100010654	
	G 2 A	G 1¼		0,80	100010548	
<b>Dichtungssatz für Absperrorgane/Sealing kit for shut-off valves</b>						
CM					600011091	

1

2

3

4

5

designed to protect

## Stützkrümmer Branchpipe holder



### Stützkrümmer Branchpipe holder

Anschluss System Storz oder Gewinde.  
Storz System Connection or thread.

Eingang Storz/Gewinde Inlet Storz/thread	Abgang Storz drehbar/Gewinde Outlet Storz swivelling/thread	Länge (mm) Length (mm)	Breite (mm) Width (mm)	Höhe (mm) Height (mm)	Gewicht (kg) Weight	Artikel Nr. Article No.	Hinweise Remarks
B	B	370	210	125	1,92	100010144	DIN 14368
G 2½	G 2½ A	345	175	85	1,06	100010600	

**i** Weitere Ausführungen mit anderen Anschlüssen auf Anfrage.  
More versions with other connections on request.

**Schaumrohre**  
**Foam Nozzles**

**Schwerschaumrohre, ohne Kugelhahnabsperrung**  
**Heavy foam nozzles, without ball valve shut-off**



Anschluss System Storz oder Gewinde.  
Storz System Connection or thread.

	Ausführung/Nenngröße Style/Nominal size	Eingang Storz/Gewinde Inlet Storz/thread	Gemischdurchfluss l/min Mixture flow rate l/min	Länge (mm) Length (mm)	Breite (mm) Width (mm)	Höhe (mm) Height (mm)	Gewicht (kg) Weight (kg)	Artikel Nr. Article No.	Hinweise Remarks
S 2	C	200	615	155	137	1,40	900010684		
	65	200	615	155	137	1,40	900010843		
	G 2 A	200	585	155	127	1,14	900010057		
S 4	C	400	780	175	146	2,46	900010932		
	B	400	780	175	160	2,62	900010336		
	G 2 A	400	750	175	140	2,18	900010206		
S 8	G 2 A	800	810	205	155	3,15	900010207		

**i** Weitere Ausführungen mit anderen Anschlüssen auf Anfrage.  
More versions with other connections on request.

1

2

3

4

5





**Schwerschäumrohre, mit Kugelhahnabsperung**  
**Heavy foam nozzles, with ball valve shut-off**

Anschluss System Storz oder Gewinde.  
 Storz System Connection or thread.

	Ausführung/Nenngröße Style/Nominal size	Eingang Storz/Gewinde Inlet Storz/thread	Gemischdurchfluss l/min Mixture flow rate l/min	Länge (mm) Length (mm)	Breite (mm) Width (mm)	Höhe (mm) Height (mm)	Gewicht (kg) Weight (kg)	Artikel Nr. Article No.	Hinweise Remarks
S 2	38	200	703	155	185	2,14	900010497		
	C	200	703	155	185	2,20	900010049	DIN 14366	
	65	200	708	155	195	2,30	900010928		
	G 2 A	200	688	155	175	1,93	900010048		
S 4	C	400	865	177	190	2,58	900010304		
	65	400	870	177	200	2,67	900010950		
	B	400	870	177	200	2,74	900010051	DIN 14366	
	G 2 A	400	855	177	200	2,30	900010050		
S 8	65	800	933	205	190	4,57	900011012		
	B	800	933	205	200	4,50	900010216	DIN 14366	
	G 2 A	800	918	205	185	4,20	900010215		

**i** Weitere Ausführungen mit anderen Anschlüssen auf Anfrage.  
 More versions with other connections on request.



**Schwerschäumrohre, mit Kugelhahnabsperung**  
**Heavy foam nozzles, with ball valve shut-off**

Anschluss Britischer Standard BS 336, Instantaneous.  
 British Standard Connection BS 336, Instantaneous.

	Ausführung/Nenngröße Style/Nominal size	Eingang Inlet	Gemischdurchfluss l/min Mixture flow rate l/min	Gewicht (kg) Weight (kg)	Artikel Nr. Article No.	Hinweise Remarks
S 4	2½" male	400	2,48	900010581		
S 8	2½" male	800	4,38	900011104		

**i** Weitere Ausführungen mit anderen Anschlüssen auf Anfrage.  
 More versions with other connections on request.



### Schwerschäumrohre, mit Kugelhahnabsperung Heavy foam nozzles, with ball valve shut-off



Anschluss Französischer Standard, ohne Verriegelung.  
French Standard Connection, without locking-ring.

Ausführung/Nenngröße Style/Nominal size	Eingang Inlet	Gemischdurchfluss l/min Mixture flow rate l/min	Gewicht (kg) Weight (kg)	Artikel Nr. Article No.	Hinweise Remarks
S 4	DSP 40	400	2,46	900010942	

**i** Weitere Ausführungen mit anderen Anschlüssen auf Anfrage.  
More versions with other connections on request.

### Schwerschäumrohre, mit Kugelhahnabsperung Heavy foam nozzles, with ball valve shut-off



Anschluss Russischer Standard, Gost.  
Russian Standard Connection, Gost.

Ausführung/Nenngröße Style/Nominal size	Eingang Inlet	Gemischdurchfluss l/min Mixture flow rate l/min	Gewicht (kg) Weight (kg)	Artikel Nr. Article No.	Hinweise Remarks
S 2	50	200	2,14	900010691	
S 4	80	400	2,91	900010634	

**i** Weitere Ausführungen mit anderen Anschlüssen auf Anfrage.  
More versions with other connections on request.

1

2

3

4

5



**Mittelschaumrohre, ohne Kugelhahnabsperung**  
**Medium foam nozzles, without ball valve shut-off**

Anschluss System Storz oder Gewinde.  
 Storz System Connection or thread.

	Ausführung/Nenngröße Style/Nominal size	Eingang-Storz/Gewinde Inlet Storz/thread	Gemischdurchfluss l/min Mixture flow rate l/min	Länge (mm) Length (mm)	Breite (mm) Width (mm)	Höhe (mm) Height (mm)	Gewicht (kg) Weight (kg)	Artikel Nr. Article No.	Hinweise Remarks
M 2	C	200	410	235	205	3,40	900010782		
	G 2 A	200	375	235	205	3,20	900010208		
M 4	C	400	500	305	270	4,40	900010653		
	B	400	520	305	270	4,50	900010853		
	G 2 A	400	480	305	270	4,20	900010209		
M 8	G 2 A	800	515	315	285	5,80	900011212		

**i** Weitere Ausführungen mit anderen Anschlüssen auf Anfrage.  
 More versions with other connections on request.



**Mittelschaumrohre, ohne Kugelhahnabsperung**  
**Medium foam nozzles, without ball valve shut-off**

Anschluss Spanischer Standard, BARCELONA.  
 Spanish Standard Connection, BARCELONA.

	Ausführung/Nenngröße Style/Nominal size	Eingang Inlet	Gemischdurchfluss l/min Mixture flow rate l/min	Gewicht (kg) Weight (kg)	Artikel Nr. Article No.	Hinweise Remarks
M 2	45	200	3,47	900011207		
M 4	45	400	4,47	900011201		

**i** Weitere Ausführungen mit anderen Anschlüssen auf Anfrage.  
 More versions with other connections on request.



### Mittelschaumrohre, mit Kugelhahnabsperung Medium foam nozzles, with ball valve shut-off

Anschluss System Storz oder Gewinde.  
Storz System Connection or thread.

	Ausführung/Nenngröße Style/Nominal size	Eingang Storz/Gewinde Inlet Storz/thread	Gemischtdurchfluss l/min Mixture flow rate l/min	Länge (mm) Length (mm)	Breite (mm) Width (mm)	Höhe (mm) Height (mm)	Gewicht (kg) Weight (kg)	Artikel Nr. Article No.	Hinweise Remarks
M 2	C	200	535	235	205	4,20	900010053	DIN 14366	
	65	200	535	235	205	4,30	900010849		
	G 2 A	200	535	235	205	4,00	900010052		
M 4	C	400	645	305	277	5,50	900010141		
	65	400	645	305	277	5,57	900010956		
	B	400	645	305	277	5,60	900010055	DIN 14366	
	G 2 A	400	645	305	277	5,20	900010054		
M 8	B	800	800	315	285	6,54	900010293	DIN 14366	

**i** Weitere Ausführungen mit anderen Anschlüssen auf Anfrage.  
More versions with other connections on request.



### Mittelschaumrohre, mit Kugelhahnabsperung Medium foam nozzles, with ball valve shut-off

Anschluss Britischer Standard BS 336, Instantaneous.  
British Standard Connection BS 336, Instantaneous.

	Ausführung/Nenngröße Style/Nominal size	Eingang Inlet	Gemischtdurchfluss l/min Mixture flow rate l/min	Gewicht (kg) Weight (kg)	Artikel Nr. Article No.	Hinweise Remarks
M 2	2½" male	200	4,20	900010781		
M 4	2½" male	400	5,50	900010580		

**i** Weitere Ausführungen mit anderen Anschlüssen auf Anfrage.  
More versions with other connections on request.

1

2

3

4

5



**Mittelschaumrohre, mit Kugelhahnabsperrung**  
**Medium foam nozzles, with ball valve shut-off**

Anschluss Französischer Standard, ohne Verriegelung.  
 French Standard Connection, without locking-ring.

Ausführung/Nenngröße Style/Nominal size	Eingang Inlet	Gemischdurchfluss l/min Mixture flow rate l/min	Gewicht (kg) Weight (kg)	Artikel Nr. Article No.	Hinweise Remarks
M 2	DSP 40	200	4,40	900010955	

**i** Weitere Ausführungen mit anderen Anschlüssen auf Anfrage.  
 More versions with other connections on request.



**Mittelschaumrohre, mit Kugelhahnabsperrung**  
**Medium foam nozzles, with ball valve shut-off**

Anschluss Russischer Standard, Gost.  
 Russian Standard Connection, Gost.

Ausführung/Nenngröße Style/Nominal size	Eingang Inlet	Gemischdurchfluss l/min Mixture flow rate l/min	Gewicht (kg) Weight (kg)	Artikel Nr. Article No.	Hinweise Remarks
M 2	50	200	4,40	900010692	
M 4	80	400	5,20	900010635	
M 8	80	800	6,14	900011213	

**i** Weitere Ausführungen mit anderen Anschlüssen auf Anfrage.  
 More versions with other connections on request.



### Kombinationsschaumrohre, mit Kugelhahnabsperung Adjustable foam nozzles, with ball valve shut-off

Anschluss System Storz oder Gewinde.  
Storz System Connection or thread.

	Ausführung/Nenngröße Style/Nominal size	Eingang Storz/Gewinde Inlet Storz/thread	Gemischtdurchfluss l/min Mixture flow rate l/min	Länge (mm) Length (mm)	Breite (mm) Width (mm)	Höhe (mm) Height (mm)	Gewicht (kg) Weight (kg)	Artikel Nr. Article No.	Hinweise Remarks
S 2/M 2	C	200	610	250	205	5,30	900010143		
	G 2 A	200	610	250	205	5,06	900010056		
S 4/M 4	C	400	665	305	270	7,40	901010305		
	B	400	665	305	270	7,50	900010059		
	G 2 A	400	665	305	270	7,10	900010058		

**i** Weitere Ausführungen mit anderen Anschlüssen auf Anfrage.  
More versions with other connections on request.

1

2

3

4

5

designed to protect

## Sonderstrahlrohre Nozzles for Special Applications

### Wasserschilde Water shields



Anschluss System Storz oder Gewinde.  
Storz System Connection or thread.

	Nenngröße Nominal size	Eingang Storz/Gewinde Inlet Storz/thread	Länge (mm) Length (mm)	Breite (mm) Width (mm)	Höhe (mm) Height (mm)	Gewicht (kg) Weight (kg)	Artikel Nr. Article No.	Hinweise Remarks
C	C	260	260	132	1,30	100010148		
	65	260	260	132	1,45	100010729		
	G 2 A	230	260	132	1,02	100010262		
B	65	260	260	132	1,45	100010728		
	B	260	260	132	1,45	100010149		
	G 2 A	230	260	132	1,02	100010316		

### Wasserschilde Water shields



Anschluss Spanischer Standard, BARCELONA.  
Spanish Standard Connection, BARCELONA.

	Nenngröße Nominal size	Eingang Inlet	Gewicht (kg) Weight (kg)	Artikel Nr. Article No.	Hinweise Remarks
C	45	1,29	100011151		
B	70	1,4	100011203		



## Löschlanzen mit Kugelhahnabsperrung

### Branchpipe for hatching fire with ball valve shut-off



Anschluss System Storz oder Gewinde.  
Storz System Connection or thread.

	Eingang Storz/Gewinde Inlet Storz/thread	Länge (mm) Length (mm)	Breite (mm) Width (mm)	Höhe (mm) Height (mm)	Gewicht (kg) Weight (kg)	Artikel Nr. Article No.	Hinweise Remarks
C	1800	170	165	5,60	100010542		
G 2 A	1785	170	165	5,43	100010443		

**i** Weitere Ausführungen mit anderen Anschlüssen auf Anfrage.  
More versions with other connections on request.

## Kanalspülratte

### Pipe sludge remover



Anschluss System Storz.  
Mit auswechselbarer Düse und Kopfstück, sowie Schlüssel.

Storz System Connection.  
With a replaceable nozzle and head element as well as spanner.

	Eingang Storz/Gewinde Inlet Storz/thread	Länge (mm) Length (mm)	Breite (mm) Width (mm)	Höhe (mm) Height (mm)	Gewicht (kg) Weight (kg)	Artikel Nr. Article No.	Hinweise Remarks
38	125	100	100	1,19	100010596		
C	146	100	100	1,28	100010277		

1

2

3

4

5



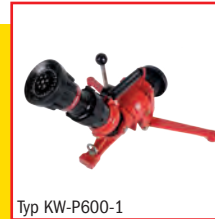
designed to protect

## Mobile Monitore (Wasserwerfer) Mobile Monitors (Water guns)

Durch die leichte und niedrige Bauweise wird eine einfache Handhabung, sowie schnelle Einsatzbereitschaft garantiert. Stützfüße raumsparend zusammenklappbar. Verfügbar mit einem oder zwei Eingängen.

Because of the lightweight and low-profile design, it guarantees simple handling and quick attack operations. Compact folding legs for easy storage. Available with one or two inlets.

### Mobile Monitore Mobile Monitors



Typ KW-P600-1



Typ KW-P622-2

Anschluss System Storz oder Gewinde.  
Storz System Connection or thread.

Eingang Storz/Gewinde Inlet Storz/thread	Ausgang Gewinde Outlet thread	Typ Type	Durchfluss l/min Flow rate l/min	Länge (mm) Length (mm)	Breite (mm) Width (mm)	Höhe (mm) Height (mm)	Gewicht (kg) Weight (kg)	Artikel Nr. Article No.	Hinweise Remarks
1 x B	G 2½ A	KW-P600-1	1900	410	220	270	7,58	100010485	
1 x B	G 2½ A	KW-P600-1	1900	420	405	400	9,18	100010509	mit montierter Düse Master Stream KW-P820 with mounted nozzle Master Stream KW-P820
1 x B	G 2½ A	KW-P600-1	1900	420	405	400	9,26	100010550	mit montierter Düse Master Stream KW-P824 with mounted nozzle Master Stream KW-P824
G 2½	G 2½ A	KW-P600-1	1900	400	220	270	7,35	100010475	
2 x B	G 2½ A	KW-P622-2	4000	640	390	405	15,60	100010484	
2 x B	G 2½ A	KW-P622-2	4000	675	390	435	19,80	100010527	mit montierter Düse Master Stream KW-P849 with mounted nozzle Master Stream KW-P849
2 x G 2½	G 2½ A	KW-P622-2	4000	620	390	405	15,00	100010447	

**i** Weitere Ausführungen mit anderen Anschlüssen auf Anfrage.  
More versions with other connections on request.



**Mobiler Monitor (oszillierend)**  
**Mobile Monitor (oscillating)**

Der vertikale Schwenkbereich liegt zwischen 20° und 60°, horizontaler Schwenkbereich im oszillierendem Betrieb wahlweise +/- 10°, 15° oder 20°.

Swivelling range vertical between 20° and 60°, oscillating degree horizontal at adjustable +/- 10°, 15° or 20°.

Storz System Connection or thread.

Anschluss System Storz oder Gewinde.

Eingang Storz/Gewinde Inlet Storz/thread	Ausgang Gewinde Outlet thread	Typ Type	Durchfluss l/min Flow rate l/min	Länge (mm) Length (mm)	Breite (mm) Width (mm)	Höhe (mm) Height (mm)	Gewicht (kg) Weight (kg)	Artikel Nr. Article No.	Hinweise Remarks
65	G 2½ A	KW-P625-1	1900	590	310	390	13,00	100010771	
G 2½	G 2½ A	KW-P625-1	1900	580	310	390	13,00	100010770	
2 x G 2½	G 2½ A	KW-P625-2	1900	800	350	390	16,70	100011052	

**i** Weitere Ausführungen mit anderen Anschlüssen auf Anfrage.  
More versions with other connections on request.

**Düsen Master Stream  
für Monitore**  
**Nozzles Master Stream  
for monitors**



Typ KW-P820



Typ KW-P822



Typ KW-P846



Typ KW-P849

Eingang Inlet	Typ Type	Durchfluss l/min bei 7 bar Flow rate l/min at 7 bar	Länge (mm) Length (mm)	Breite (mm) Width (mm)	Höhe (mm) Height (mm)	Gewicht (kg) Weight (kg)	Artikel Nr. Article No.	Hinweise Remarks
G 2½	KW-P820	750/950/1325	183	108	108	1,60	900010476	Rotierender Zahnkranz/spinning teeth
G 2½	KW-P822	950/1325/1900	172	210	124	2,00	100010560	
G 2½	KW-P824	950/1420/1900	117	205	145	1,68	900010477	Rotierender Zahnkranz/spinning teeth
G 2½	KW-P846	500/1000/1500/2000	211	205	140	3,00	100010567	Rotierender Zahnkranz/spinning teeth
G 2½	KW-P847	1200/1600/2000/2400	211	205	140	3,00	900010970	Rotierender Zahnkranz/spinning teeth
G 2½	KW-P849	1325/2000/3000/4000	236	245	175	4,20	900010449	Rotierender Zahnkranz/spinning teeth

**i** Weitere Ausführungen auf Anfrage.  
More versions on request.



# 5

## Armaturen für den vorbeugenden Brandschutz *Fittings for Preventive Fire Protection*

**Schlauchanschlussventile**  
*Landing valves*

**Strahlrohre**  
*Branchpipes*

**Armaturen für Steigleitungen „trocken“**  
*Fittings for Dry Risers*



Aluminium  
Messing/Brass  
Edelstahl/Stainless steel

1

2

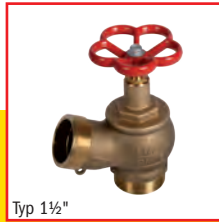
3

4

5

designed to protect

## Schlauchanschlussventile Landing Valves



### Schlauchanschlussventile (Feuerhähne) mit 30° Abgang Landing valves (fire valves) with 30° outlet

Eingang Gewinde Inlet Thread	Ausgang Outlet	Länge (mm) Length (mm)	Breite (mm) Width (mm)	Höhe (mm) Height (mm)	Gewicht (kg) Weight (kg)	Artikel Nr. Article No.	Hinweise Remarks
G 1 A	G 1 A	100	79	60	0,40	200010100	
G 1 A	Storz D-25	100	103	60	0,64	200010318	Kupplung Aluminium/Coupling Aluminium
G 1 A	Storz D-25	100	103	60	0,75	200010071	Kupplung Messing/Coupling Brass
G 1 A	DN 25	127	114	60	0,49	200010862	
G 1 A	G 1 A	127	99	78	0,72	200010239	DIN 14461 - Abgang 90° - mit Belüfter und Rückschlagventil Outlet 90° - with air bleeder and non-return valve
G 1 A	Storz D-25	127	123	78	0,96	200010334	DIN 14461 - Abgang 90° - mit Belüfter und Rückschlagventil Outlet 90° - with air bleeder and non-return valve
G 1 A	DN 25	127	139	78	0,99	200010420	DIN 14461 - Abgang 90° - mit Belüfter und Rückschlagventil Outlet 90° - with air bleeder and non-return valve
G 1 A	DN 19	127	139	78	0,99	200010798	DIN 14461 - Abgang 90° - mit Belüfter und Rückschlagventil Outlet 90° - with air bleeder and non-return valve
G 1 1/4 A	G 1 A	136	96	77	0,74	200010102	Abgang 15°/Outlet 15°
G 1 1/4 A	Storz C-52	136	135	99	1,02	200010388	Abgang 15°/Outlet 15° - Kupplung Aluminium/Coupling Aluminium
G 1 1/2 A	G 1 1/2 A	143	120	77	1,00	200010101	
G 1 1/2 A	Storz C-52	143	145	98	1,28	200010282	
G 2 A	G 2 A	155	130	98	1,49	200010097	
G 2 A	Storz C-52	155	160	98	1,76	200010122	DIN 14461 - Kupplung Aluminium/Coupling Aluminium
G 2 A	Storz C-52	155	160	98	2,28	200010123	DIN 14461 - Kupplung Messing/Coupling Brass
G 2 A	Storz C-52	155	160	98	2,56	200010374	DIN 14461 - mit Grenztaster o. Widerstand, 3 x 0,5 m, IP65/with position sensor 3 x 0,5 m, IP65, without resistor - Kupplung Messing/ Coupling Brass
G 2 1/2 A	G 2 1/2 A	185	150	100	2,16	200010096	
G 2 1/2 A	Storz B-75	185	190	126	2,60	200010296	DIN 14461 - Kupplung Aluminium/Coupling Aluminium
G 2 1/2 A	Storz B-75	185	190	126	3,44	200010311	DIN 14461 - Kupplung Messing/Coupling Brass



## Zubehör und Ersatzteile Accessories/spare parts



Ventiloberteil/Bonnet



Handrad/Handwheel

	Gewicht (kg) Weight (kg)	Artikel Nr. Article No.
Ventiloberteil/Bonnet 1"	0,23	200010480
Ventiloberteil Bonnet 1½"	0,44	200010487
Ventiloberteil Bonnet 2"	0,76	200010105
Ventiloberteil Bonnet 2½"	1,06	200010104
Grenztaster-Anbausatz für Feuerhahn 2" mit Grenztaster o. Widerstand, 3 x 0,5 m, IP65, o. Widerstand Assembling device for fire valve 2" with position sensor 3 x 0,5 m, IP65, without resistor		900010383
Grenztaster-Anbausatz für Feuerhahn 2" ohne Grenztaster/Assembling device for fire valve 2" without position sensor		900010739
Dichtungssatz für Feuerhahn 2"/Sealing kit for fire valve 2"		600010508
Dichtungssatz für Feuerhahn 2½"/Sealing kit for fire valve 2½"		600010792
Handrad 100 x 11, DIN 390, rot/Handwheel 100 x 11, DIN 390, red		104010377
Handrad 60 x 7, DIN 390, rot/Handwheel 60 x 7, DIN 390, red		104010481

## Verschraubungen mit drehbarer Überwurfmutter Screw connections with swivel nut



Eingang Inlet	Ausgang Outlet	Länge (mm) Length (mm)	Breite (mm) Width (mm)	Höhe (mm) Height (mm)	Gewicht (kg) Weight (kg)	Artikel Nr. Article No.	Hinweise Remarks
G 1 A	G 1	39	44	44	0,17	200010243	
G 2 A	G 2	50	70	70	0,46	200010103	
G 2	G 2	55	70	70	0,50	200011003	
G 2½ A	G 2½	60	91	91	0,92	200010242	
DN 19	G 1	54	35	35	0,09	200010240	
DN 25	G 1	54	35	35	0,12	200010241	
Montageschlüssel/Assembling key						301010376	für Verschraubung 2"/for screw connection 2"

1

2

3

4

5

designed to protect



**Druckkupplungen mit gekrümmten Stutzen 50°**  
**Delivery hose coupling with tail bent 50°**

	Nenngröße Nominal size	Knaggenabstand (mm) Lug spacing (mm)	Für Schlauch-Innen-Ø (mm) for hose-Ø (mm)	Gewicht (kg) Weight (kg)	Artikel Nr. Article No.
Storz C-52	66	19	0,36	100000033	
	66	25	0,40	100000071	
	66	25	1,10	200000071	

**Strahlrohre und Eurospritzen**  
**Branchpipes and Euro Nozzles**



**Eurospritzen EN 671**  
**Euro Nozzles EN 671**

	Eingang - Stutzen Inlet - Tail	Düsen-Ø (mm) Nozzle-Ø (mm)	Länge (mm) Length (mm)	Breite (mm) Width (mm)	Gewicht (kg) Weight (kg)	Artikel Nr. Article No.	Hinweise Remarks
DN 25,5	6	112	52	0,13	500010114	komplett aus POM/complete POM	
DN 20	4	112	52	0,13	500010116	komplett aus POM/complete POM	



## Mehrzweckstrahlrohre Branchpipes



	Eingang - Stützen Inlet - Tail	Ø Düse x Ø Mundstück (mm) Nozzle-Ø x Ø Tip (mm)	Länge (mm) Length (mm)	Breite (mm) Width (mm)	Höhe (mm) Height (mm)	Gewicht (kg) Weight (kg)	Artikel Nr. Article No.	Hinweise Remarks
DN 25	6 x 4	300	46	98	0,75	900010235		
DN 19	6 x 4	300	46	98	0,60	900010375		
CM	12 x 9	440	98	170	1,20	900010084	EN 15182-3, Aluminium/Kunststoff/Aluminium alloy/plastics	

## Mehrzwecksspritzen - Messing verchromt Multi-purpose nozzles - brass chrome plated



	Eingang - Stützen Inlet - Tail	Düsen-Ø (mm) Nozzle-Ø (mm)	Länge (mm) Length (mm)	Breite (mm) Width (mm)	Höhe (mm) Height (mm)	Gewicht (kg) Weight (kg)	Artikel Nr. Article No.	Hinweise Remarks
DN 25	8	131	35	83	0,45	204010098		
DN 19	5	131	35	83	0,45	204010099		

1

2

3

4

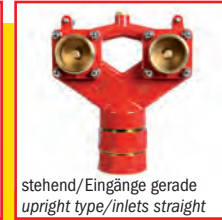
5



designed to protect

## Armaturen für Steigleitung „trocken“ Fittings for dry riser

### Einspeisearmaturen für Löschwasserleitungen „trocken“ Building supply fitting for dry risers



Eingang - Gewinde/Storz Inlet - Thread/Storz	Abgang Gewinde Outlet Thread	Länge (mm) Length (mm)	Breite (mm) Width (mm)	Höhe (mm) Height (mm)	Gewicht (kg) Weight (kg)	Artikel Nr. Article No.	Hinweise Remarks
2 x Storz B-75	G 3	355	303	240	19,40	202010245	DIN 14461 - hängend/overhead, Eingänge/Inlets 45°
2 x G 2½ A	G 3	325	280	178	11,30	202010499	hängend/overhead, Eingänge/Inlets 45°
2 x Storz B-75	G 3	355	303	240	19,40	202010796	hängend/overhead, Eingänge/Inlets 45°, Festkupplungen metallisch dichtend mit Deckkapsel (Aluminium)/Adapters metal sealing surface with end cap (Aluminium)
2 x Storz B-75	G 3	355	303	240	13,30	202011019	hängend/overhead, Eingänge/Inlets 45° - Kupplungen/Couplings Aluminium
2 x G 2½ A	G 3	325	280	178	11,30	202010850	hängend/overhead, Eingänge gerade/Inlets straight
2 x Storz B-75	G 3	325	303	240	19,00	202010246	DIN 14461, stehend/upright, Eingänge/Inlets 45°
2 x G 2½ A	G 3	325	280	178	11,10	202010725	stehend/upright, Eingänge/Inlets 45°
2 x Storz B-75	G 3	325	303	240	19,00	202010797	stehend/upright, Eingänge/Inlets 45°, Festkupplungen metallisch dichtend mit Deckkapsel (Aluminium)/Adapters metal sealing surface with end cap (Aluminium)
2 x Storz B-75	G 3	325	303	240	13,30	202011021	stehend/upright, Eingänge/Inlets 45° - Kupplungen/Couplings Aluminium
2 x G 2½ A	G 3	325	280	178	11,10	202010851	Eingänge gerade/Inlets straight



**Ersatzteile für Einspeisearmaturen**  
**Spare parts for building supply fittings**



Montageverschraubung  
Screw connection

Bezeichnung Description	Länge (mm) Length (mm)	Breite (mm) Width (mm)	Höhe (mm) Height (mm)	Gewicht (kg) Weight (kg)	Artikel Nr. Article No.
Montageverschraubung/Screw connection - G 3 x G 3 A				1,4	202011009
Entleerungshahn/Ball valve	114	32	64	0,20	900010838
Schlauch für Entleerungshahn/Hose for ball valve	610	22	24	0,25	900010839
Verschlusschraube/Cap for drainage				0,06	200010807

**Schlauchanschlussarmatur für Löschwasserleitungen „trocken“**  
**Landing valve for dry riser**



Eingang/Gewinde Inlet Thread	Abgang/Storz Outlet Storz	Länge (mm) Length (mm)	Breite (mm) Width (mm)	Höhe (mm) Height (mm)	Gewicht (kg) Weight (kg)	Artikel Nr. Article No.	Hinweise Remarks
G 2 A	C-52	230	105	205	2,28	100010247	DIN 14461

1

2

3

4

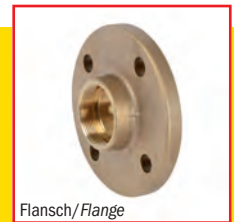
5

**Be- und Entlüftungsventile für Löschwasserleitungen**  
**Automatic air-bleeder for dry riser**



	Nenngröße Nominal Size	Entlüftungsleistung (l/min) bei 1 bar Air bleeding capacity (l/min) at 1 bar	Eingang Gewinde Inlet Thread	Abgang Gewinde Outlet Thread	Länge (mm) Length (mm)	Breite (mm) Width (mm)	Höhe (mm) Height (mm)	Gewicht (kg) Weight (kg)	Artikel Nr. Article No.	Hinweise Remarks
DN 50	3000	G 2 A	G 1¼	162	113	113	2,74	200010065		
	2200	G 2 A	G 1¼	128	67	67	1,26	200010254		

**Zubehör für Be- und Entlüftungsventile**  
**Accessories for automatic air-bleeders**



	Eingang Gewinde Inlet Thread	Abgang Gewinde Outlet Thread	Gewicht (kg) Weight (kg)	Artikel Nr. Article No.
Flansch/Flange DN 50	G 2		2,8	200010308
Überlaufbogen/Overflow bend	G 1¼	G 1¼	0,43	200010366

## Stichwortverzeichnis

<b>A</b>				<b>M</b>	
Absperrorgane	91	Festkupplung British	34	Materialschlüssel	4
Anbausatz Grenzaster	107	Festkupplung DSP	39	Mehrzweckspritzen	109
Ansaugschläuche	83	Festkupplung Französisch	39	Mehrzweckstrahlrohre	90, 109
Ansprechpartner	2	Festkupplung Gost	45	Mehrzweckstrahlrohre Storz	90, 109
AR	39, 40	Festkupplung Instantaneous	34	Mittelschaumaufsatz	89
<b>B</b>		Festkupplung Russisch	45	Mittelschaumrohre	96, 97, 98
BARCELONA	48, 49	Festkupplung Spanisch	48	Mittelschaumrohre BARCELONA	96
Bemerkungen	4	Festkupplung Storz Außengewinde	16, 17	Mittelschaumrohre British	97
Be- und Entlüftungsventile	112	Festkupplung Storz Innengewinde	13, 14, 15	Mittelschaumrohre BS	97
Blindkupplung AR	40	Festkupplung Storz metallisch	23	Mittelschaumrohre DSP	98
Blindkupplung British	35, 36	Festkupplungen Amerikanisch	41	Mittelschaumrohre Französisch	98
Blindkupplung DSP	40	Festkupplungen NH	41	Mittelschaumrohre Gost	98
Blindkupplung Französisch	40	Festspannvorrichtung	85	Mittelschaumrohre Russisch	98
Blindkupplung Gost	46	Feuerhähne	106	Mittelschaumrohre Spanisch	96
Blindkupplung Russisch	46	Flachdichtring	28	Mittelschaumrohre Storz	96, 97
Blindkupplungen Amerikanisch	43	Flansche	31	Mobile Monitore	102, 103
Blindkupplungen BARCELONA	49	<b>G</b>		Monitor oszillierend	103
Blindkupplungen BSRT	36	Gabelstück Storz	66	Monitore	102, 103
Blindkupplungen Instantaneous	35	Gabelstücke	66	Montageschlüssel	107
Blindkupplungen NH	43	Gewinde-Flachdichtring	28	Montageverschraubungen	107, 111
Blindkupplungen Spanisch	49	Gewinde-Flansch	31	Muffen	30
Blindkupplungen Storz	19, 20	Gewinde-Übergangsstücke	29, 30	Muffennippel	30
Bogen	75	Grenztaster-Anbausatz	107	Mundstücke	91
Bögen	75	<b>H</b>		<b>N</b>	
<b>D</b>		Halbschalen	11	NH	41, 42, 43
Deckkapseln	23	Haltescheibe	28	Nippel	29
Dichtringe	27, 28	Handräder	56, 70, 107	<b>P</b>	
Drahtschutzkorb	61	Hohlstrahlrohre	88	Pumpwerk	80
Drahtschutzkörbe	61	Hydrantenschlüssel	57, 58	<b>S</b>	
Druckdichtring	27	Hydrantenstandrohre	52, 53, 54	Sammelstück British	64
Druckkupplung British	32	Hydrantenverschluss	56	Sammelstück Französisch	65
Druckkupplung Gost	44	<b>K</b>		Sammelstück Gost	65
Druckkupplung Instantaneous	32	Kanalspülratte	101	Sammelstück Russisch	65
Druckkupplung Storz	8	Kellersaugkorb Storz	62	Sammelstück Storz	63, 64, 66
Druckkupplungen gekrümmt	108	Kellersaugkörbe	62	Sammelstücke	63, 64, 65, 66
DSP	39, 40	Ketten	26	Saugdichtring	27
Düsen	103	Knaggenteile Storz	24	Saugkorb AR	60
<b>E</b>		Knaggenteile Storz drehbar	18	Saugkorb BSRT	60
Einbindeapparat	85	Knickschutz	84	Saugkorb Gost	61
Einbindedraht	85	Kombinationsschaumrohre	99	Saugkörbe	59, 60, 61
Einbindestutzen Storz	25	Kombinationsschaumrohre Storz	99	Saugkörbe British	60
Einspeisearmaturen	110	Kübelspritzen	80	Saugkörbe Französisch	60
Entnahmematur	111	Kugelhahn	74	Saugkörbe Russisch	61
Ersatzteile Feuerhähne	107	Kugelhahnverteiler	71, 72, 73, 74	Saugkörbe Storz	59
Ersatzteile für Einspeisearmaturen	111	Kugelhahnverteiler BARCELONA	74	Saugkupplung Gost	44
Ersatzteile Kübelspritzen	80	Kugelhahnverteiler British	73	Saugkupplung Storz	9, 10, 11
Ersatzteile Mehrzweckstrahlrohre	91	Kugelhahnverteiler BS	73	Saugkupplung Storz Halbschale	11
Ersatzteile Schlauchanschlussventile	107	Kugelhahnverteiler Gost	73	Saugschläuche	82, 83
Ersatzteile Standrohre	56, 57	Kugelhahnverteiler Russisch	73	Saugschläuche BSRT	83
Ersatzteile Ventiloberteile	56, 70	Kugelhahnverteiler Spanisch	74	Saugschläuche Storz	82
Ersatzteile Ventilverteiler	70	Kugelhahnverteiler Storz	71, 72	Saugschlauch-Verschraubung BSRT	33
Eurospritzen	108	Kupplungsgriff	12	Sperrringe	25
<b>F</b>		Kupplungsschlüssel Gost	47	Sperringentferner	25
Festkupplung AR	39	Kupplungsschlüssel Storz	24	<b>L</b>	
Festkupplung BARCELONA	48	<b>L</b>		Löschlanzen	101

## Sch

Schachthaken	58
Schaumaufsätze	89
Schaumrohre	93, 94, 95, 96, 97, 98, 99
Schlauchabsperungen	74
Schlauchanschlussarmatur	111
Schlauchanschlussventile	106
Schlauchbinden	84
Schlauchkupplung Amerikanisch	41
Schlauchkupplung AR	39
Schlauchkupplung BARCELONA	48
Schlauchkupplung Britisch	32, 33
Schlauchkupplung DSP	39
Schlauchkupplung Französisch	39
Schlauchkupplung Gost	44
Schlauchkupplung NH	41
Schlauchkupplung Russisch	44
Schlauchkupplung Spanisch	48
Schlauchkupplungen NH	41
Schlauchkupplungen Storz	8, 9, 10, 11
Schlauchverschraubung BSRT	33
Schlauchverschraubung NH	41
Schlauchwaschapparate	75
Schlüssel BSRT	33
Schwerschäumaufsatz	98
Schwerschäumrohre	93, 94, 95
Schwerschäumrohre Britisch	94
Schwerschäumrohre BS	94
Schwerschäumrohre DSP	95
Schwerschäumrohre Französisch	95
Schwerschäumrohre Gost	95
Schwerschäumrohre Russisch	95
Schwerschäumrohre Storz	93, 94

## St

Standrohre	52, 53, 54
Standrohre Britisch	53
Standrohre BS	53
Standrohre DSP	53
Standrohre Französisch	53
Standrohre Storz	52, 54
Standrohre Ungarisch	54
Standrohrfüße	55
Standrohr-Oberteile	54
Standrohr-Unterteile	55
Strahlrohre	88, 90, 91, 108, 109
Stützkrümmer	92
Stützkrümmer Storz	92

## T

T-Griff	70
---------	----

## U

Überflurhydrantenschlüssel	57
Übergangsstücke Amerikanisch	42
Übergangsstücke BARCELONA	49
Übergangsstücke Britisch	37, 38
Übergangsstücke BSRT	38
Übergangsstücke DSP	40
Übergangsstücke Französisch	40
Übergangsstücke Gost	46
Übergangsstücke Instantaneous	37
Übergangsstücke NH	42
Übergangsstücke Russisch	46
Übergangsstücke Spanisch	49
Übergangsstücke Storz	21
Übergangsstücke Storz/Flansch	22
Unterflurhydrantenschlüssel	58

## V

Ventiloberteile	56, 70, 107
Ventilverteiler	67, 68, 69
Ventilverteiler Britisch	68
Ventilverteiler BS	68
Ventilverteiler Französisch	69
Ventilverteiler Gost	69
Ventilverteiler Russisch	69
Ventilverteiler Storz	67, 68
Verteiler	67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74
Vollstrahlrohre	91

## W

Wasserschilde	100
Wasserschilde BARCELONA	100
Wasserschilde Spanisch	100
Wasserschilde Storz	100
Wasserstrahlpumpen	76
Wasserwerfer	102, 103

## Z

Zumischer	77, 78, 79
Zumischer BARCELONA	79
Zumischer Britisch	78
Zumischer BS	78
Zumischer DSP	78
Zumischer Französisch	78
Zumischer Gost	79
Zumischer Russisch	79
Zumischer Spanisch	79
Zumischer Storz	77

## Index

### A

Adapters AR	39
Adapters BARCELONA	48, 49
Adapters British	34, 37, 38
Adapters BSRT	38
Adapters DSP	39, 40
Adapters French	39, 40
Adapters Gost	45, 46
Adapters Instantaneous	34, 37
Adapters NH	41, 42
Adapters Russian	45, 46
Adapters Spanish	48, 49
Adapters Storz	13, 14, 15, 16, 17, 21, 23
Adapters Storz female thread	13, 14, 15
Adapters Storz male thread	16, 17
Adapters Storz metal sealing	23
Adapters Storz/Flange	22
Adjustable foam nozzles	99
Adjustable foam nozzles Storz	99
Air-bleeders	112
AR	39, 40
Automatic air-bleeders	112

### B

Ball valves	74
BARCELONA	48, 49
Binding device	85
Binding wire	85
Blank caps AR	40
Blank caps BARCELONA	49
Blank caps British	35, 36
Blank caps BSRT	36
Blank caps DSP	40
Blank caps French	40
Blank caps Gost	46
Blank caps Instantaneous	35
Blank caps NH	43
Blank caps Russian	46
Blank caps Spanish	49
Blank caps Storz	19, 20
Bonnets	56, 70, 107
Branchpipe holders	92
Branchpipe holders Storz	92
Branchpipes	88, 90, 91, 109
Branchpipes Storz	90, 109
Building supply fittings	110
Bushes	30

### C

Chains	26
Circlip remover	25
Circlips	25
Clamp fittings Storz	24
Clamp fittings Storz swivel	18
Clamping device	85
Clappered siameses	63, 64, 65
Clappered siameses Storz	63, 64
Contact persons	2

### D

Delivery hose couplings Instantaneous	32
Delivery hose couplings Storz	8
Delivery hose couplings with tail bent	108
Dividers	67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74
Dividers with ball valve	71, 72, 73, 74
Dividers with ball valve BARCELONA	74
Dividers with ball valve British	73
Dividers with ball valve BS	73
Dividers with ball valve Gost	73
Dividers with ball valve Russian	73
Dividers with ball valve Spanish	74

Dividers with ball valve Storz	71, 72
Dividers with screw down valve	67, 68, 69
Dividers with screw down valve British	68
Dividers with screw down valve BS	68
Dividers with screw down valve French	78
Dividers with screw down valve Gost	79
Dividers with screw down valve Russian	79
Dividers with screw down valve Storz	67, 68
DSP	39, 40

<b>E</b>	
Ejector pumps	76
Elbows	75
End caps	23
Euro nozzles	108
Extinguishing buckets	80

<b>F</b>	
Flange	31
Flat gaskets	28
Foam attachments	89
Foam inductors	77, 78, 79
Foam inductors BARCELONA	79
Foam inductors British	78
Foam inductors BS	78
Foam inductors DSP	78
Foam inductors French	78
Foam inductors Gost	79
Foam inductors Russian	79
Foam inductors Spanish	79
Foam inductors Storz	77
Foam nozzles	93, 94, 95, 96, 97, 98, 99
Folding handles	12
Full jet branchpipes	91

<b>G</b>	
Gaskets	28

<b>H</b>	
Handwheels	56, 70, 107
Heavy foam nozzles	93, 94, 95
Heavy foam nozzles British	94
Heavy foam nozzles BS	94
Heavy foam nozzles DSP	95
Heavy foam nozzles French	95
Heavy foam nozzles Gost	95
Heavy foam nozzles Russian	95
Heavy foam nozzles Storz	93, 94
Holding device	28
Hose binders	84
Hose clamps	11
Hose coupling AR	39
Hose coupling BSRT	33
Hose coupling DSP	39
Hose coupling French	39
Hose coupling Gost	44
Hose coupling Instantaneous	32
Hose coupling Russian	44
Hose couplings BARCELONA	48
Hose couplings British	32, 33
Hose couplings NH	41
Hose couplings Spanish	48
Hose couplings Storz	8, 9, 10, 11
Hose shut-offs	74
Hose washing attachments	74
Hydrant bars	58

<b>I</b>	
Inductors	77, 78, 79
Inductors BARCELONA	79
Inductors British	78
Inductors BS	78
Inductors DSP	78
Inductors French	78
Inductors Gost	79
Inductors Russian	79
Inductors Spanish	79
Inductors Storz	77

<b>J</b>	
Jet/spray branchpipes	90, 109

<b>K</b>	
Keys for hydrants	57, 58
Kinking protector	84

<b>L</b>	
Landing valve for dry riser	111
Landing valves	106
Landing valves Storz	106
Low level strainer Storz	62
Low level strainers	62

<b>M</b>	
Material key	4
Mechanical clamping device	85
Medium foam nozzles	96, 97, 98
Medium foam nozzles BARCELONA	96
Medium foam nozzles British	97
Medium foam nozzles BS	97
Medium foam nozzles DSP	98
Medium foam nozzles French	98
Medium foam nozzles Gost	98
Medium foam nozzles Russian	98
Medium foam nozzles Spanish	96
Medium foam nozzles Storz	96, 97
Mobile monitors	102, 103
Monitor oscillating	103
Multi-purpose nozzles	109

<b>N</b>	
NH	41, 42, 43
Nipples	29
Non-clappered siameses	66
Nozzles	103

<b>O</b>	
Oscillating monitor	103

<b>P</b>	
Pick-up hoses	83
Pipe sludge remover	101
Plug for hydrants	56
Pumps	80

<b>R</b>	
Reducers BARCELONA	49
Reducers DSP	40
Reducers Gost	46
Reducers Storz	21
Remarks	4

<b>S</b>	
Screw connections	107, 111
Seal for delivery operations	27
Seal for suction operations	27
Sealings Storz	27
Shut-off valves for branchpipes	91
Siameses	63, 64, 65, 66
Sockets	30
Spanner BSRT	33
Spanner Gost	47
Spanners Storz	24
Spare parts Bonnets	56, 70
Spare parts dividers	70
Spare parts extinguishing buckets	80
Spare parts for branchpipes	91
Spare parts for building supply fittings	111
Spare parts landing valves	107
Spare parts Standpipes	56, 57
Suction hose coupling BSRT	33
Suction hose couplings Storz	9, 10, 11
Suction hose couplings Storz for hose clamps	11
Suction hoses	82, 83
Suction hoses BSRT	83
Suction hoses Storz	82
Suction strainers	59, 60, 61
Suction strainers British	60
Suction strainers Gost	61
Suction strainers Russian	61
Suction strainers Storz	59
Suctons strainers AR	60
Suctons strainers BSRT	60
Suctons strainers French	60

<b>St</b>	
Standpipe bases	55
Standpipe feets	55
Standpipe heads	54
Standpipes	52, 53, 54
Standpipes British	53
Standpipes BS	53
Standpipes DSP	53
Standpipes French	53
Standpipes Hungarian	54
Standpipes Storz	52

<b>T</b>	
Tail pieces Storz	25
T-handle	70
Threaded adapters	29, 30
Threaded flanges	31
Tips for branchpipes	91
Turbo nozzles	88

<b>W</b>	
Water guns	102, 103
Water shields	100
Water shields BARCELONA	100
Water shields Spanish	100
Water shields Storz	100
Wire	85
Wire mesh baskets	61
Wyes	66



## Allgemeine Verkaufsbedingungen

### § 1 Allgemeines, Geltungsbereich

- (1) Unsere Allgemeinen Verkaufsbedingungen (AVB) gelten nur gegenüber Unternehmern (§ 14 BGB), juristischen Personen des öffentlichen Rechts oder öffentlich-rechtlichen Sondervermögen.
- (2) Unsere AVB gelten ausschließlich; abweichende, entgegenstehende oder ergänzende Geschäftsbedingungen unseres Kunden (nachfolgend: „Käufer“) erkennen wir nicht an, es sei denn wir hätten ausdrücklich schriftlich ihrer Geltung zugestimmt. Dieses Zustimmungserfordernis gilt auch dann, wenn wir in Kenntnis der Geschäftsbedingungen des Käufers die Lieferung an ihn vorbehaltlos ausführen.
- (3) Unsere AVB gelten auch für alle zukünftigen Geschäftsabschlüsse mit dem Käufer, selbst wenn sie nicht nochmals gesondert vereinbart werden.

### § 2 Vertragschluss

- (1) Unsere Angebote sind freibleibend und unverbindlich, sofern sie nicht ausdrücklich als verbindlich gekennzeichnet sind oder eine bestimmte Annahmefrist enthalten.
- (2) Die Bestellung der Ware durch den Käufer gilt als verbindliches Vertragsangebot. Sofern sich aus der Bestellung nichts anderes ergibt, sind wir berechtigt, dieses Vertragsangebot innerhalb von vierzehn Tagen nach Zugang bei uns anzunehmen.
- (3) Die Annahme kann entweder in Textform gem. § 126b BGB (z.B. durch Auftragsbestätigung) oder durch Auslieferung der Ware an den Käufer erklärt werden.

### § 3 Elektronische Rechnungsstellung per E-Mail

- (1) Der Käufer ist damit einverstanden, dass wir Rechnungen auf elektronischem Weg per E-Mail an die von ihm bekannt gegebene E-Mail-Adresse zusenden. Der Käufer verzichtet auf eine postalische Zusendung von Rechnungen und hat dafür Sorge zu tragen, dass sämtliche elektronischen Rechnungszusendungen per E-Mail ordnungsgemäß an die von ihm bekannte gegebene E-Mail-Adresse zugestellt werden können. Er wird insbesondere technische Einrichtungen wie etwa Filterprogramme oder Firewalls entsprechend adaptieren. Etwaige automatisierte elektronische Antwortschreiben an uns (z.B. Abwesenheitsnotizen) können nicht berücksichtigt werden und stehen einem gültigen Rechnungszugang nicht entgegen.
- (2) Der Käufer hat uns eine Änderung der E-Mail-Adresse, an welche die Rechnungen zugestellt werden sollen, unverzüglich in Textform gem. § 126b BGB mitzuteilen. Zusendungen von Rechnungen an die vom Käufer zuletzt bekannt gegebene E-Mail-Adresse gelten diesem als zugegangen, wenn uns der Käufer eine Änderung seiner E-Mail-Adresse nicht bekannt gegeben hat.
- (3) Der Kunde kann sein Einverständnis mit der elektronischen Zusendung von Rechnungen per E-Mail jederzeit widerrufen. Nach Eintreffen und Bearbeitung des schriftlichen Widerrufs erhält der Kunde Rechnungen zukünftig postalisch an die uns zuletzt bekannt gegebene Post-Adresse zugestellt. Wir behalten uns das Recht vor, aus wichtigem Grund die Zusendung von Rechnungen per E-Mail selbstständig in eine postalische Zusendung der Rechnungen an die zuletzt bekannt gegebene Post-Adresse umzustellen.

### § 4 Preise, Zahlungsbedingungen

- (1) Sofern sich aus der Auftragsbestätigung nichts anderes ergibt, gelten unsere jeweils zum Zeitpunkt des Vertragsabschlusses aktuellen Preise. Der Mindestbestellwert beträgt 200,00 € netto. Unterhalb des Mindestbestellwerts stellen wir einen pauschalen Mindermengenzuschlag in Höhe von 7,00 € in Rechnung.
- (2) Sofern im Einzelfall nichts anderes vereinbart ist, schließt der Preis bei Lieferungen innerhalb Deutschlands ab einem Mindestbestellwert in Höhe von 400,00 € netto und bei Lieferungen ins Ausland ab einem Mindestbestellwert in Höhe von 1.000,00 € netto Verpackung, Transport und die Kosten einer von uns abgeschlossenen Transportversicherung mit ein. Unterhalb dieser Mindestbestellwerte werden – soweit nicht anders vereinbart – die Kosten für Verpackung, Transport und Transportversicherung anteilig gesondert in Rechnung gestellt. Die Mehrkosten für gewünschte Express- und Eilsendungen trägt jedoch in jedem Fall der Käufer.
- (3) In den Preisen nicht enthalten ist die gesetzliche Umsatzsteuer. Sie wird in der gesetzlichen Höhe am Tag der Rechnungsstellung in der Rechnung gesondert ausgewiesen und zusätzlich berechnet. In den Preisen ebenfalls nicht enthalten sind bei Exportlieferungen etwaige Zölle, Gebühren und andere öffentliche Abgaben.
- (4) Soweit nicht anders vereinbart, sind Rechnungsbeträge ab Rechnungsdatum innerhalb von 30 Tagen ohne jeden Abzug zahlbar. Eine Rechnung gilt nur dann als bezahlt, wenn uns der Gegenwert in voller Höhe des Rechnungsbetrages auf einem unserer Konten gutgeschrieben wird. Wenn wir Zahlung innerhalb von 14 Kalendertagen ab Rechnungsdatum erhalten, gewähren wir 2 % Skonto auf den Nettobetrag der Rechnung.
- (5) Kommt der Käufer in Zahlungsverzug, so sind wir berechtigt, von dem betreffenden Zeitpunkt an Zinsen in Höhe von 8 % über dem jeweiligen Basiszinssatz der Europäischen Zentralbank zu berechnen; die Geltendmachung weiterer Schäden bleibt vorbehalten.
- (6) Wir sind – auch im Falle anderer lautender Bestimmungen des Käufers – stets berechtigt, Zahlungen zunächst auf ältere Schulden des Käufers zu verrechnen. Sind bereits Kosten und Zinsen entstanden, so sind wir berechtigt, die Zahlung zunächst auf die Kosten, dann auf die Zinsen und zuletzt auf die Hauptleistung anzurechnen.
- (7) Der Käufer hat ein Aufrechnungsrecht nur wegen rechtskräftig festgestellter oder unbestrittener Gegenforderungen. Ein Zurückbehaltungsrecht steht dem Käufer nur zu, soweit es auf Gegenansprüche gestützt wird, die auf demselben Vertragsverhältnis beruhen.
- (8) Wir sind berechtigt, noch ausstehende Lieferungen nur gegen Vorauszahlung oder Sicherheitsleistung auszuführen oder zu erbringen, wenn uns nach Abschluss des Vertrages Umstände bekannt werden, welche die Kreditwürdigkeit des Käufers wesentlich zu mindern geeignet sind und durch welche die Bezahlung unserer offenen Forderungen durch den Käufer aus dem jeweiligen Vertragsverhältnis gefährdet wird.

### § 5 Transport, Verpackung

Mangels besonderer Vereinbarung ist die Wahl des Transportmittels, des Transportweges und der Art der Verpackung uns überlassen. Transport- und alle sonstigen Verpackungen nach Maßgabe der Verpackungsverordnung nehmen wir nicht zurück, sie werden Eigentum des Käufers, ausgenommen sind tauschfähige Ladehilfsmittel (z.B. Gitterboxen).

### § 6 Lieferung, Lieferzeit

- (1) Lieferfristen und Liefertermine gelten stets nur annähernd, sofern nicht ausdrücklich schriftlich eine feste Frist oder ein fester Termin zugesagt oder vereinbart ist. Sofern Versendung vereinbart wurde, beziehen sich Lieferfristen und Liefertermine auf den Zeitpunkt der Übergabe an den Spediteur, Frachtführer oder sonst mit dem Transport beauftragten Dritten.
- (2) Wir können – unbeschadet unserer Rechte wegen Annahmeverzugs – vom Käufer eine Verlängerung von Lieferfristen oder eine Verschiebung von Lieferterminen um den Zeitraum verlangen, in dem der Käufer seinen vertraglichen Verpflichtungen uns gegenüber nicht nachkommt.
- (3) Lieferungen vor Ablauf der Lieferzeit und Teillieferungen sind zulässig.
- (4) Der Verkäufer haftet nicht für Unmöglichkeit der Lieferung oder für Lieferverzögerungen, soweit diese durch höhere Gewalt oder sonstige, zum Zeitpunkt des Vertragsabschlusses nicht vorhersehbare Ereignisse (z.B. Betriebsstörungen aller Art, Schwierigkeiten in der Material- oder Energiebeschaffung, Transportverzögerungen, Streiks, rechtmäßige Aussparungen, Mangel an Arbeitskräften, Energie oder Rohstoffen, Schwierigkeiten bei der Beschaffung von notwendigen behördlichen Genehmigungen, behördliche Maßnahmen oder die ausbleibende, nicht richtige oder nicht rechtzeitige Belieferung durch Lieferanten oder Hersteller) verursacht worden sind, die wir nicht zu vertreten haben. Sofern solche Ereignisse die Lieferung wesentlich erschweren oder unmöglich machen und die Behinderung nicht nur von vorübergehender Dauer ist, sind wir zum Rücktritt vom Vertrag berechtigt. Bei Hindernissen vorübergehender Dauer verlängern sich die Lieferfristen oder verschieben sich die Liefertermine um den Zeitraum der Behinderung zusätzlich einer angemessenen Anlaufzeit. Soweit dem Auftraggeber infolge der Verzögerung die Abnahme der Lieferung nicht zumutbar ist, kann er durch unverzüglich schriftliche Erklärung vom Vertrag zurücktreten.

### § 7 Erfüllungsort, Gefahrübergang, Abnahme

- (1) Erfüllungsort für alle Verpflichtungen aus dem Vertragsverhältnis ist unser Geschäftssitz in Dillingen, soweit nichts anderes bestimmt ist.
- (2) Die Gefahr des zufälligen Untergangs und der zufälligen Verschlechterung der Ware geht spätestens mit der Übergabe auf den Käufer über. Wird die Ware auf Verlangen des Käufers an einen anderen Ort als den Erfüllungsort versandt (Versendungskauf), geht jedoch die Gefahr des zufälligen Untergangs und der zufälligen Verschlechterung der Ware sowie die Verzögerungsgefahr bereits mit Auslieferung der Ware an den Spediteur, den Frachtführer oder der sonst zur Ausführung der Versendung bestimmten Person oder Anstalt über.
- (3) Soweit eine Abnahme vereinbart ist, ist diese für den Gefahrübergang maßgebend. Für die vereinbarte Abnahme gelten die gesetzlichen Vorschriften des Werkvertragsrechts entsprechend. Die Abnahme hat auf Kosten des Käufers unverzüglich nach gemeldeter Abnahmebereitschaft im Lieferwerk des Verkäufers zu erfolgen.
- (4) Der Übergabe bzw. Abnahme steht es gleich, wenn der Käufer im Verzug der Abnahme ist.
- (5) Kommt der Käufer in Annahmeverzug, unterlässt er eine Mitwirkungshandlung oder verzögert sich unsere Lieferung aus anderen, vom Käufer zu vertretenden Gründen, so sind wir berechtigt, Ersatz des hieraus entstehenden Schadens einschließlich etwaiger Mehraufwendungen (z.B. Lagerkosten) zu verlangen.

### § 8 Eigentumsvorbehalt

- (1) Bis zur vollständigen Bezahlung aller unserer gegenwärtigen und künftigen Forderungen aus dem Kaufvertrag und einer laufenden Geschäftsbeziehung (gesicherte Forderungen) behalten wir uns das Eigentum an den verkauften Waren vor.
- (2) Die unter Eigentumsvorbehalt stehenden Waren dürfen vor vollständiger Bezahlung der gesicherten Forderungen weder an Dritte verpfändet noch zur Sicherheit übereignet werden. Der Käufer hat uns unverzüglich schriftlich zu benachrichtigen, wenn

- und soweit Zugriffe Dritter auf die uns gehörenden Waren erfolgen. Alle zur Beseitigung von Pfändungen sowie zur Wiederbeschaffung der Ware aufzuwendenden gerichtlichen und außergerichtlichen Kosten sind vom Käufer zu erstatten.
- (3) Bei vertragswidrigem Verhalten des Käufers, insbesondere bei Nichtzahlung des fälligen Kaufpreises, sind wir berechtigt, nach den gesetzlichen Vorschriften vom Vertrag zurückzutreten und die Ware auf Grund des Eigentumsvorbehalts und des Rücktritts heraus zu verlangen. Zahlt der Käufer den fälligen Kaufpreis nicht, dürfen wir diese Rechte nur geltend machen, wenn wir dem Käufer zuvor erfolglos eine angemessene Frist zur Zahlung gesetzt haben oder eine derartige Fristsetzung nach den gesetzlichen Vorschriften entbehrlich ist.
- (4) Der Käufer ist dazu befugt, die Vorbehaltsware im ordnungsgemäßen Geschäftsgang weiter zu veräußern. Die Forderungen des Käufers aus der Weiterveräußerung der Vorbehaltsware tritt dieser bereits hiermit zur Sicherheit an uns ab, und zwar in Höhe des Rechnungs-Endbetrages (einschließlich Umsatzsteuer) unserer Forderungen. Die Abtretung gilt unabhängig davon, ob die Vorbehaltsware ohne oder nach einer Be- oder Verarbeitung weiter verkauft worden ist. Der Käufer bleibt zur Einziehung der Forderung auch nach der Abtretung ermächtigt. Unsere Befugnis, die Forderung selbst einzuziehen, bleibt davon unberührt. Wir werden jedoch die Forderung nicht einziehen, solange der Käufer seinen Zahlungsverpflichtungen aus den vereinnahmten Erlösen nachkommt, nicht Zahlungsverzug oder Zahlungsverweigerung vorliegt, kein Antrag auf Eröffnung eines Insolvenzverfahrens gestellt ist und kein sonstiger Mangel seiner Leistungsfähigkeit vorliegt. Ist dies aber der Fall, so können wir verlangen, dass der Käufer uns die abgetretenen Forderungen und deren Schuldner bekannt gibt, alle zum Einzug erforderlichen Angaben macht, die dazugehörigen Unterlagen aushändigt und den Schuldner (Dritten) die Abtretung mitteilt. (5) Die Be- oder Verarbeitung der Vorbehaltsware durch den Käufer erfolgt stets namens und im Auftrag für uns. In diesem Fall setzt sich das Anwartschaftsrecht des Käufers an der Vorbehaltsware an der bearbeiteten bzw. verarbeiteten Vorbehaltsware fort. Sofern die Vorbehaltsware mit anderen, nicht uns gehörenden Waren verarbeitet wird, erwerben wir das Miteigentum an der neuen Sache im Verhältnis des Rechnungs-Endbetrages (einschließlich Umsatzsteuer). Dasselbe gilt im Fall der Vermischung oder Verbindung i.S. der §§ 947, 948 BGB. Die aus dem Weiterverkauf der vermischten oder verbundenen Waren oder Erzeugnisse entstehenden Forderungen gegen Dritte tritt der Käufer schon jetzt in Höhe unseres etwaigen Miteigentumsanteils zur Sicherheit an uns ab. § 7 Abs. 4 gilt in Ansehung der abgetretenen Forderungen entsprechend.
- (6) Sofern die Verbindung oder Vermischung in der Weise erfolgt, dass die Sache des Käufers als Hauptsache anzusehen ist, gilt als vereinbart, dass der Käufer uns anteilig das Miteigentum im Verhältnis der Rechnungswerte der vermischten oder verbundenen Waren überträgt und das so entstandene Allein- oder Miteigentum treuhänderisch für uns verwahrt. Zur Sicherung unserer Forderungen gegen den Käufer tritt der Käufer auch solche Forderungen an uns ab, die im aus einer Verbindung der Vorbehaltsware mit einem Grundstück (z.B. durch Einbau aufgrund eines Werkvertrages) gegen einen Dritten erwachsen.
- (7) Die vorstehenden Abtretungen nehmen wir jeweils an.
- (8) Übersteigt der realisierbare Wert der Sicherheiten unsere Forderungen um mehr als 10 %, werden wir auf Verlangen des Käufers Sicherheiten nach unserer Wahl freigeben.

### § 9 Mängelansprüche des Käufers

- (1) Für die Rechte des Käufers bei Sach- und Rechtsmängeln (einschließlich Falsch- und Minderlieferung sowie unsachgemäßer Montage oder mangelhafter Montageanleitung) gelten die gesetzlichen Vorschriften, soweit im nachfolgenden nichts anderes bestimmt ist.
- (2) Grundlage unserer Mängelhaftung ist vor allem die über die Beschaffenheit der Ware getroffene Vereinbarung. Als Vereinbarung über die Beschaffenheit der Ware gelten die als solche bezeichneten Produktbeschreibungen (auch des Herstellers), die dem Käufer vor seiner Bestellung überlassen oder in gleicher Weise wie diese AGB in den Vertrag einbezogen wurden. Zeichnungen, Abbildungen, Maße und Gewichte, die in Katalogen, Angeboten, Werbeschriften usw. enthalten sind, sind jedoch nur annähernd maßgebend. Handelsübliche Änderungen bleiben jedoch vorbehalten. Bei Sonderanfertigungen sind Abweichungen in den Stückzahlen bis zu 10 % nach oben oder unten gegenüber der bestellten Waren menge statthaft.
- (3) Soweit die Beschaffenheit nicht vereinbart wurde, ist nach der gesetzlichen Regelung zu beurteilen, ob ein Mangel vorliegt oder nicht (§ 434 Abs. 1 S. 2 und 3 BGB). Für öffentliche Äußerungen des Herstellers oder sonstiger Dritter (z.B. Werbeausagen) übernehmen wir jedoch keine Haftung.
- (4) Die Mängelansprüche des Käufers setzen voraus, dass er seinen gesetzlichen Untersuchungs- und Rückgriffspflichten (§§ 377, 381 HGB) nachgekommen ist. Zeigt sich bei der Untersuchung oder später ein Mangel, so ist uns hiervon unverzüglich schriftlich Anzeige zu machen. Als unverzüglich gilt die Anzeige, wenn sie innerhalb von sieben Werktagen erfolgt, wobei zur Fristwahrung die rechtzeitige Absendung der Anzeige genügt. Unabhängig von dieser Untersuchungs- und Rückgriffpflicht hat der Käufer offensichtliche Mängel (einschließlich Falsch- und Minderlieferung) innerhalb von sieben Werktagen ab Lieferung schriftlich anzuzeigen, wobei auch hier zur Fristwahrung die rechtzeitige Absendung der Anzeige genügt. Versäumt der Käufer die ordnungsgemäße Untersuchung und/oder Mängelanzeige, ist unsere Haftung für den nicht angezeigten Mangel ausgeschlossen.
- (5) Ist die gelieferte Sache mangelhaft, können wir als Nacherfüllung zunächst nach unserer Wahl Beseitigung des Mangels (Nachbesserung) oder Lieferung einer mangelfreien Sache (Ersatzlieferung) verlangen.
- (6) Wir sind berechtigt, die geschuldete Nacherfüllung davon abhängig zu machen, dass der Käufer den fälligen Kaufpreis bezahlt. Der Käufer ist jedoch berechtigt, einen im Verhältnis zum Mangel angemessenen Teil des Kaufpreises zurückzubehalten.
- (7) Der Käufer hat uns die zur geschuldeten Nacherfüllung erforderliche Zeit und Gelegenheit zu geben, insbesondere die beanstandete Ware zu Prüfungs Zwecken zu übergeben. Im Falle der Ersatzlieferung hat uns der Käufer die mangelhafte Sache nach den gesetzlichen Vorschriften zurückzugeben. Die Nacherfüllung beinhaltet weder den Ausbau der mangelhaften Sache noch den erneuten Einbau, wenn wir ursprünglich nicht zum Einbau verpflichtet waren.
- (8) Die zum Zweck der Prüfung und Nacherfüllung erforderlichen Aufwendungen, insbesondere Transport-, Wege-, Arbeits- und Materialkosten (nicht: Ausbau- und Einbaukosten), tragen wir, wenn tatsächlich ein Mangel vorliegt. Stellt sich jedoch ein Mangelbeseitigungsverlangen des Käufers als unberechtigt heraus, können wir die hieraus entstandenen Kosten vom Käufer ersetzt verlangen.
- (9) In dringenden Fällen, z.B. bei Gefährdung der Betriebssicherheit oder zur Abwehr unverhältnismäßiger Schäden, hat der Käufer das Recht, den Mangel selbst zu beseitigen und von uns Ersatz der hierzu objektiv erforderlichen Aufwendungen zu verlangen. Von einer derartigen Selbstvornahme sind wir unverzüglich, nach Möglichkeit vorher, zu benachrichtigen. Das Selbstvornahmerecht besteht nicht, wenn wir berechtigt wären, eine entsprechende Nacherfüllung nach den gesetzlichen Vorschriften zu verweigern.
- (10) Wenn die Nacherfüllung fehlgeschlagen ist oder eine für die Nacherfüllung vom Käufer zu setzende angemessene Frist erfolglos abgelaufen oder nach den gesetzlichen Vorschriften entbehrlich ist, kann der Käufer vom Kaufvertrag zurücktreten oder den Kaufpreis mindern. Bei einem unerheblichen Mangel besteht jedoch kein Rücktrittsrecht.
- (11) Ansprüche des Käufers auf Schadensersatz bzw. Ersatz vergeblicher Aufwendungen bestehen nur nach Maßgabe von § 9 und sind im Übrigen ausgeschlossen.

### § 10 Sonstige Haftung

- (1) Soweit sich aus diesen AVB einschließlich der nachfolgenden Bestimmungen nichts anderes ergibt, haften wir bei einer Verletzung von vertraglichen und außervertraglichen Pflichten nach den einschlägigen gesetzlichen Vorschriften.
- (2) Auf Schadensersatz haften wir – gleich aus welchem Rechtsgrund – bei Vorsatz und grober Fahrlässigkeit. Bei einfacher Fahrlässigkeit haften wir nur a) für Schäden aus der Verletzung des Lebens, des Körpers oder der Gesundheit, b) für Schäden aus der Verletzung einer wesentlichen Vertragspflicht (Verpflichtung, deren Erfüllung die ordnungsgemäße Durchführung des Vertrags überhaupt erst ermöglicht und auf deren Einhaltung der Vertragspartner regelmäßig vertraut und vertrauen darf); in diesem Fall ist unsere Haftung jedoch auf den Ersatz des vorhersehbaren, typischerweise eintretenden Schadens begrenzt.
- (3) Die sich aus Abs. 2 ergebenden Haftungsbeschränkungen gelten nicht, soweit wir einen Mangel arglistig verschwiegen oder eine Garantie für die Beschaffenheit der Ware übernommen haben. Das gleiche gilt für Ansprüche des Käufers nach dem Produkthaftungsgesetz.
- (4) Ein freies Kündigungsrecht des Käufers gem. §§ 651, 649 BGB wird ausgeschlossen.

### § 11 Verjährung

Abweichend von § 438 Abs. 1 Nr. 3 BGB beträgt die allgemeine Verjährungsfrist für Ansprüche aus Sach- und Rechtsmängeln ein Jahr ab Verjährung. Soweit eine Abnahme vereinbart ist, beginnt die Verjährung mit der Abnahme. Ansonsten gelten für die Abtretung uneingeschränkt die gesetzlichen Vorschriften. Die Verjährungsfristen des Produkthaftungsgesetzes bleiben in jedem Fall unberührt.

### § 12 Datenschutz

Wir sind berechtigt, die bezüglich der Geschäftsbeziehung oder im Zusammenhang mit dieser erhaltenen Daten über den Käufer, gleichgültig ob diese vom Käufer selbst oder von Dritten stammen, im Sinne des Bundesdatenschutzgesetzes zu verarbeiten. Dieser Hinweis ersetzt die Mitteilung gem. Bundesdatenschutzgesetz, dass persönliche Daten über den Käufer gespeichert und weiterverarbeitet werden.

### § 13 Rechtswahl und Gerichtsstand

- (1) Für diese AVB und alle Rechtsbeziehungen zwischen uns und dem Käufer gilt das Recht der Bundesrepublik Deutschland unter Ausschluss internationalen Einheitsrechts, insbesondere des UN-Kaufrechts. Voraussetzungen und Wirkungen des Eigentumsvorbehalts gem. § 7 unterliegen dem Recht am jeweiligen Lagerort der Sache, soweit danach die getroffene Rechtswahl zugunsten des deutschen Rechts unzulässig oder unwirksam ist.
- (2) Ist der Käufer Kaufmann i.S. des Handelsgesetzbuchs, juristische Person des öffentlichen Rechts oder ein öffentlich-rechtliches Sondervermögen, ist ausschließlicher – auch internationaler – Gerichtsstand für alle sich aus dem Vertragsverhältnis unmittelbar oder mittelbar ergebenden Streitigkeiten Dillingen bzw. Augsburg. Wir sind jedoch auch berechtigt, Klage am allgemeinen Gerichtsstand des Käufers zu erheben.

## General Terms and Conditions of Sale

### § 1 General, scope of validity

- (1) Our General Terms and Conditions of Sale (Terms) only apply towards entrepreneurs (§ 14 German Civil Code), public-law entities or public-law funds.
- (2) Our terms shall apply exclusively; deviating, contradictory or supplementary terms and conditions of business of our customer (hereinafter referred to as: „Purchaser“) shall only be acknowledged if we have expressly approved their validity in writing. This requirement of approval shall also apply if we unconditionally implement delivery to Purchaser despite knowledge of its general terms and conditions.
- (3) Our terms shall also apply to all future conclusions of business with Purchaser, even if they are not separately agreed once again.

### § 2 Conclusion of contract

- (1) Our quotations shall be subject to change without notice and non-committing, to the extent not expressly marked as being binding or containing a certain period for acceptance.
- (2) Ordering of the goods by Purchaser shall be deemed a binding offer for a contract. To the extent that nothing to the contrary can be seen from the order, we shall be entitled to accept this offer of a contract within fourteen days of receipt by us.
- (3) Acceptance can be declared either in a textual form pursuant to § 126b German Civil Code (e.g. by order confirmation) or by delivery of the goods to Purchaser.

### § 3 Electronic invoicing by e-mail

- (1) Purchaser agrees to us sending invoices by electronic means by e-mail to the e-mail address notified by it. Purchaser waives postal sending of invoices and shall ensure that all electronic dispatches of invoice per e-mail can properly be sent to the e-mail address notified by it. In particular, it shall adapt technical devices such as filter programmes or firewalls accordingly. All and any automated electronic replies to us (e.g. absence notifications) cannot be taken into account and shall not contradict valid receipt of an invoice.
- (2) Purchaser shall notify us of a change of the e-mail address to which the invoices are to be sent in a textual form pursuant to § 126 b German Civil Code without delay. Dispatches of invoices to the last e-mail address notified by Purchaser shall additionally be deemed served if Purchaser has not notified us of a change of its e-mail address.
- (3) Purchaser can revoke its agreement with electronic dispatch of invoices by e-mail at any time. After receipt and processing of the written revocation, Purchaser shall receive invoices by post in future at the last postal address notified to us. We reserve the right to convert dispatch of invoices by e-mail into postal dispatch of the invoices to the last postal address notified independently for good and sufficient reason.

### § 4 Prices, payment terms

- (1) To the extent that nothing to the contrary can be seen from the order confirmation, our prices valid at the time of the conclusion of the contract in question shall apply. The minimum order value shall be 200.00 € net. Below the minimum order value, we shall charge a lump-sum low-quantity surcharge to the amount of 7.00 €.
- (2) To the extent not agreed to the contrary in the individual case, the price shall include packaging, transport and the costs of a transport insurance concluded by us for deliveries within Germany from a minimum order value to the amount of 400.00 € net and for deliveries abroad from a minimum order value to the amount of 1,000.00 € net. Below these minimum order values, the costs of packaging, transport and transport insurance shall be charged separately pro rata to the extent not agreed to the contrary. The additional costs for required express and urgent consignments shall be borne by Purchaser in any case.
- (3) The prices shall not contain the statutory turnover tax. It shall be stated separately on the invoice at the amount valid on the date of invoicing and shall be charged additionally. In cases of export deliveries, the prices shall also not include all and any customs, fees and other public dues.
- (4) To the extent not agreed to the contrary, invoice amounts shall be due for payment within 30 days of the date of the invoice without any deductions. An invoice shall only be deemed paid if the equivalent value has been credited to one of our accounts to the complete amount of the invoice. If we receive payment within 14 calendar days of the date of the invoice, we shall grant 2 % discount on the net amount of the invoice.
- (5) If Purchaser falls into arrears of payment, we shall be entitled to charge interest to the amount of 8 % above the basic rate of interest of the European Central Bank from such time; the right to claim further damages shall remain reserved.
- (6) Even in the event of provisions by Purchaser to the contrary, we shall always be entitled to offset payments against Purchaser's older debts first. If costs and interest have already been incurred, we shall be entitled to offset the payment against the costs first, then the interest and finally against the main payment.
- (7) Purchaser shall only have a right of offset on account of legally effective or undisputed counterclaims. A right of retention shall only accrue to Purchaser to the extent that it is based on counterclaims resulting from the same contractual relationship.
- (8) We shall be entitled to implement outstanding deliveries only against advance payment or collateral if circumstances suited to a considerable reduction of Purchaser's creditworthiness or as a result of which payment of our open claims by Purchaser from the contractual relationship in question is jeopardised become known to us following conclusion of the contract.

### § 5 Transport, packaging

In the absence of a specific agreement, the choice of means of transport, transport route and the nature of packaging shall be a matter for us. Transport and all other packagings according to the German Packaging Regulations shall not be taken back, they shall become Purchaser's property, with the exception of exchangeable loading aids (e.g. grid boxes).

### § 6 Delivery, delivery period

- (1) Delivery periods and delivery dates shall always only be approximate, to the extent that a fixed period or a fixed date has not been assured or agreed in writing. To the extent that dispatch has been agreed, delivery periods and delivery dates shall relate to the time of hand-over to the haulier, forwarder or other third parties commissioned with the transport.
- (2) Notwithstanding our rights on account of arrears in acceptance, we can demand an extension of delivery periods or postponement of delivery dates from Purchaser by the period in which Purchaser fails to comply with its contractual obligations towards us.
- (3) Deliveries before the expiry of the delivery period and part services shall be admissible.
- (4) Vendor shall not be liable for impossibility of delivery or delays in delivery to the extent caused by force majeure or other incidents not foreseeable at the time of the conclusion of the contract (e.g. operational disruptions of all kinds, difficulties in material or energy procurement, transport delays, strikes, legal lock-outs, lack of workforce, energy or raw materials, difficulties in the procurement of necessary official approvals, official measures or a lack of, incorrect or unpunctual delivery by suppliers or manufacturers) for which we are not answerable. Insofar as such incidents make delivery considerably more difficult or impossible and the prevention is not only of a temporary duration, we shall be entitled to withdraw from the agreement. In the event of obstacles of a temporary nature, the delivery periods shall be extended or the delivery dates shall be postponed by the period of the prevention plus a suitable ramp-up period. Insofar as acceptance of the delivery cannot be reasonably expected of Client as a result of the delay, it can withdraw from the contract by means of a written declaration to be made without delay.

### § 7 Place of performance, passage of risk, acceptance

- (1) Place of performance for all duties from the contractual relationship shall be our headquarters in Dillingen, to the extent not determined to the contrary.
- (2) The risk of chance destruction and chance deterioration of the goods shall pass to Purchaser upon hand-over at the latest. If the goods are dispatched to a place other than the place of performance at Purchaser's request (sale by dispatch), the risk of chance destruction and chance deterioration of the goods as well as the risk of delay shall pass as early as the delivery of the goods to the forwarder, haulier or other person or institution otherwise determined for performance of the dispatch.
- (3) To the extent that acceptance has been agreed, it shall be decisive for the passage of risk. The statutory directives of the law of contracts for work and services shall apply according to the agreed acceptance. Acceptance shall take place without delay following the report of readiness for acceptance in Vendor's delivery works without undue delay.
- (4) Arrears in acceptance on Purchaser's part shall be equated to hand-over or acceptance, as the case may be.
- (5) If Purchaser falls into arrears in acceptance, fails to perform an action of cooperation or if our delivery is delayed for other reasons for which Purchaser is answerable, we shall be entitled to demand indemnification of the damage originating therefrom, including all and any additional expenditure (e.g. storage costs).

### § 8 Retention of title

- (1) Until complete payment of all our current and future claims from the purchase agreement and an ongoing business relationship (secured claims), we reserve title to the sold goods.
- (2) The conditional commodities may neither be pledged to third parties nor transferred by way of security before complete payment of the secured claims. Purchaser shall notify us in writing without delay if and insofar as third parties make interventions against goods belonging to us. All the judicial and extrajudicial costs to be expended in order to remedy pledges and to re-procure the goods shall be reimbursed by Purchaser.

- (3) In the event of breach of contract by Purchaser, in particular failure to pay the due purchase price, we shall be entitled to withdraw from the contract according to the statutory directives and to demand return of the goods on the basis of the retention of title and the withdrawal. If Purchaser fails to pay the agreed purchase price, we may only claim said rights if we have firstly fruitlessly set a suitable period of time for payment by Purchaser or such setting of a period is dispensable according to the statutory directives.
- (4) Purchaser is authorised to resell the conditional commodities in the normal course of business. Purchaser here and now assigns its claims from the resale of the conditional commodities to us as a security, this being to the total of the final invoice amount (including turnover tax) of our claims. The assignment shall apply regardless of whether the conditional commodities have been resold without or following processing or machining. Purchaser shall remain entitled to collect the claim even after the assignment. Our authorisation to collect the claim ourselves shall remain unaffected, although we shall not collect the claim as long as Purchaser complies with its payment duties from the income obtained, no arrears in or cessation of payments exists, no application for opening of insolvency proceedings has been made and no other defect in its ability to pay exists. But if this is the case, we can demand that Purchaser notifies us of the assigned claims and their debtors, gives us all the information necessary for collection, provides the pertinent documents and notifies the debtors (third parties) of the assignment.
- (5) Processing or machining of the conditional commodities by Purchaser shall always be on our behalf and by our order. In such a case, Purchaser's entitlement to the conditional commodities shall continue in the processed or machined conditional commodities. To the extent that the conditional commodities are processed with other goods not belonging to us, we shall acquire co-ownership of the new object in the ratio of the final invoice amount (including turnover tax). The same shall apply in the event of blending or combining in the sense of §§ 947, 948 German Civil Code. Purchaser here and now assigns the claims originating from the resale of the blended or combined goods or products against third parties to us to the amount of all and any share of co-ownership accruing to us as a security. § 7 sub-section 4 shall apply accordingly with a view to the assigned claims.
- (6) Insofar as the blending or combining is done such that Purchaser's object is to be regarded as the main object, it shall be deemed agreed that Purchaser assigns co-ownership to us pro rata in the ratio of the invoice values of the blended or combined goods and keeps the sole or co-ownership originating in this way on our behalf on trust. To secure our claims against Purchaser, the latter also assigns claims to us accruing to it against a third party from a combination of the conditional commodities with a real property (e.g. as a result on installation on the basis of a contract for work and services).
- (7) We accept each of the aforementioned assignments.
- (8) If the realisable value of the securities exceeds our claims by more than 10 %, we shall release securities at our choice by Purchaser's request.

### § 9 Purchaser's claims from defects

- (1) The statutory directives shall apply to Purchaser's rights in defects of quality and title (including wrong and short delivery and improper assembly or defective assembly instructions), to the extent not determined to the contrary below.
- (2) The foundation of our liability for defects shall above all be the agreement made concerning the properties of the goods. An agreement concerning the properties of the goods shall be deemed the product descriptions designated as such (also from the manufacturer) provided to Purchaser before its order or integrated into the agreement in the same way as the present Terms. Drawings, illustrations, dimensions and weights contained in catalogues, quotations, advertising letters etc., shall however only be approximately decisive. Amendments customary in the trade shall however be reserved. For special productions, deviations in quantities of up to 10 % up or down compared with the goods ordered shall be permissible.
- (3) To the extent that the property has not been agreed, an assessment shall be made according to the statutory regulation as to whether a defect exists or not (§ 434 sub-section 1 sentences 2 and 3 German Civil Code). We shall assume no liability for public statements made by the manufacturer or other third parties (e.g. advertising statements).
- (4) Purchaser's claims from defects shall presuppose that it has complied with its statutory examination and notification duties (§ 377, 381 German Commercial Code). If a defect is seen at the examination or later, we shall be notified thereof in writing without delay. The notification shall be deemed without delay if it is made within seven working days, punctual dispatch of the notification being sufficient for fulfilment of the period. Independent of this duty to examination and notification, Purchaser shall notify obvious defects (including incorrect and short delivery) in writing within seven days of delivery, punctual dispatch of the notification also being sufficient for fulfilment of the period here. If Purchaser fails to make a proper examination and/or notification of defects, our liability for the defects not notified shall be ruled out.
- (5) If the supplied object is defective, we can demand remedying of the defect (after-working) or delivery of a defect-free object (replacement delivery) as subsequent performance at our choice to start with.
- (6) We shall be entitled to make the subsequent performance owed dependent on the fact that Purchaser pays the due purchase price. Purchaser shall however be entitled to retain a suitable part of the purchase price proportionate to the defect.
- (7) Purchaser shall give us the time and opportunity necessary for the subsequent performance owed, in particular providing the goods giving rise to complaint for examination purposes. In the event of replacement delivery, Purchaser shall return the defective object to us according to statutory directives. Subsequent performance shall entail neither the dismantling of the defective object nor repeated installation if we were not originally obliged to installation.
- (8) The expenditure necessary for the purpose of examination and subsequent performance, in particular transport, travel, working and material costs (not costs of dismantling and installation) shall be borne by us if a defect actually exists. But if a request for remedying of a defect by Purchaser proves to be unjustified, we can demand that Purchaser reimburses the costs incurred as a result.
- (9) In urgent cases, e.g. jeopardising of operational safety or to avert disproportionate damage, Purchaser shall have the right to remedy the defect itself and to demand reimbursement of the expenditure objectively necessary therefor from us. We shall be notified without delay, if possible in advance, of self-remedying. The right to self-remedying shall not exist if we were entitled to reject a corresponding subsequent performance according to the statutory directives.
- (10) If subsequent fulfilment has failed or the period to be set by Purchaser for the subsequent fulfilment has expired fruitlessly or is dispensable according to the statutory directives, Purchaser can withdraw from the purchase contract or reduce the purchase price. However, no right to withdrawal shall exist in the event of an inconsiderable defect.
- (11) Purchaser's claims to damages or reimbursement of vain expenditure shall only exist pursuant to § 9 and have been ruled out apart from this.

### § 10 Other liability

- (1) To the extent that nothing to the contrary results from these terms, including the following provisions, we shall be liable according to the relevant statutory directives for a breach of contractual and extra-contractual duties.
- (2) Regardless of the reason, we shall be liable for damages for malice, forethought and gross negligence. For simple negligence, we shall only be liable
  - a) for damages from injury to life, limb or health,
  - b) for damages from a breach of a cardinal contractual duty (duty, fulfilment of which makes proper performance of the contract possible and in compliance with which the contracting party regularly trusts and may trust); in such a case, however, our liability shall be limited to indemnification of the foreseeable damage typically occurring.
- (3) The limitations of liability resulting from sub-section 2 shall not apply to the extent that we have deceitfully withheld a defect or have assumed a guarantee for the property of the goods. The same shall apply to Purchaser's claims according to the German Product Liability Act.
- (4) Purchaser's free right of termination pursuant to §§ 651, 649, German Civil Code, is ruled out.

### § 11 Barring

As a deviation from § 438 sub-section 1 no. 3 German Civil Code, the general period for barring for claims from defects in title and quality shall be one year from delivery. To the extent that acceptance has been agreed, barring shall commence with acceptance. Apart from this, the statutory directives shall apply to barring without limitation. In any case, the periods of barring of the German Product Liability Act shall remain unaffected.

### § 12 Data protection

We shall be entitled to process data about Purchaser received with a view to the business relationship or in connection with the same, regardless of whether they come from Purchaser itself or from third parties, within the meaning of the German Data Protection Act. This reference replaces the notification according to the German Data Protection Act that personal data about Purchaser are stored and further processed.

### § 13 Choice of law and place of jurisdiction

- (1) The law of the Federal Republic of Germany shall govern these terms and all legal relationships between us and Purchaser, ruling out international standardised law, in particular UN purchasing law. The preconditions and effects of the retention of title pursuant to § 7 shall be subject to the law at the location of the object in question, to the extent that the choice of law made in favour of German law is inadmissible or ineffective according to it.
- (2) If Purchaser is a merchant within the meaning of the German Commercial Code, public-law entity or public-law fund, the exclusive - also international - place of jurisdiction for all disputes directly or indirectly resulting from the contractual relationship shall be Dillingen or Augsburg. However, we shall also be entitled to initiate proceedings at Purchaser's general place of jurisdiction.



**KINDSWATER AG**

Giengener Straße 35  
D - 89428 Syrgenstein-Landshausen

Phone: +49 (0) 9077 - 70077 - 0  
Fax: +49 (0) 9077 - 70077 - 16  
E-Mail: [info@kindswater.com](mailto:info@kindswater.com)  
[www.kindswater.com](http://www.kindswater.com)



**KINDSWATER**

